

La variation dénomminative dans le domaine de l'analyse technique sur le marché boursier

Matezović, Ines

Master's thesis / Diplomski rad

2018

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **University of Zadar / Sveučilište u Zadru**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://um.nsk.hr/um:nbn:hr:162:871144>

Rights / Prava: [In copyright](#) / [Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2024-11-25**



Sveučilište u Zadru
Universitas Studiorum
Jadertina | 1396 | 2002 |

Repository / Repozitorij:

[University of Zadar Institutional Repository](#)



zir.nsk.hr



DIGITALNI AKADEMSKI ARHIVI I REPOZITORIJ

Sveučilište u Zadru

Odjel za francuske i iberoromanske studije - Odsjek za francuski jezik
i književnost

Diplomski sveučilišni studij francuskog jezika i književnosti; smjer:
prevoditeljski(dvopredmetni)



Ines Matezović

**La variation dénomminative dans le domaine de
l'analyse technique sur le marché boursier**

Diplomski rad

Zadar, 2018.

Sveučilište u Zadru

Odjel za francuske i iberoromanske studije - Odsjek za francuski jezik i
književnost

Diplomski sveučilišni studij francuskog jezika i književnosti; smjer: prevoditeljski
(dvopredmetni)

La variation dénomminative dans le domaine de l'analyse
technique sur le marché boursier

Diplomski rad

Student/ica:

Ines Matezović

Mentor/ica:

doc. dr. sc. Larisa Grčić-Simeunović

Zadar, 2018.



Izjava o akademskoj čestitosti

Ja, **Ines Matezović**, ovime izjavljujem da je moj **diplomski** rad pod naslovom **La variation dénomminative dans le domaine de l'analyse technique sur le marché boursier** rezultat mojega vlastitog rada, da se temelji na mojim istraživanjima te da se oslanja na izvore i radove navedene u bilješkama i popisu literature. Ni jedan dio mojega rada nije napisan na nedopušten način, odnosno nije prepisan iz necitiranih radova i ne krši bilo čija autorska prava.

Izjavljujem da ni jedan dio ovoga rada nije iskorišten u kojem drugom radu pri bilo kojoj drugoj visokoškolskoj, znanstvenoj, obrazovnoj ili inoj ustanovi.

Sadržaj mojega rada u potpunosti odgovara sadržaju obranjenoga i nakon obrane uređenoga rada.

Zadar, 9. ožujka 2018.

RÉSUMÉ

Dans le présent mémoire, nous abordons la question de la variation dénomminative dans la langue spécialisée du domaine de l'analyse technique sur le marché boursier. Le but de ce mémoire est de faire une analyse synchronique de la fréquence de l'emploi des variantes dénomminatives avec l'accent sur les anglicismes. En premier lieu, le corpus de ce mémoire est formé de textes spécialisés en français et en croate et il est structuré par rapport à des interlocuteurs. Le premier groupe aborde les documents écrits par les experts (*traders*) destinés aux initiés et au grand public, et le deuxième groupe aborde les documents de forums où les experts écrivent les analyses de marché boursier pour d'autres experts. En second lieu, nous effectuons une analyse descriptive de quatre exemples de la variation dénomminative en français, de ses équivalents en croate et des anglicismes qui manifestent la problématique principale de ce mémoire. En plus, nous présenterons les données de la fréquence de l'emploi de chaque variante avec la représentation graphique. Finalement, nous présentons vingt fiches terminologiques en français et vingt en croate, l'arbre du domaine, la traduction de quelques chapitres de "*Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse*" de François Baron, ainsi que le glossaire bilingue avec les collocations.

Mots-clés: langue de spécialité, vocabulaire de la bourse, analyse technique, variation dénomminative, anglicismes, analyse descriptive, fiches terminologiques.

Table des matières:

2. METHODOLOGIE	3
1.1.Choix de théorie.....	3
2.2. Domaine de l'analyse: l'analyse technique.....	4
2.3. Choix de corpus.....	9
2.4. La structure de la fiche terminologique.....	10
3. ETAT DE L'ART	13
3.1. « La multiplicité des chemins dénominatifs ».....	14
3.2. « De l'anglais au français en langue de spécialité économique: équivalences attestées et détours des choix traductologiques ».....	16
3.3. « Les anglicismes dans la langue croate des affaires – tržišтво ou marketing».....	18
3.4. La conclusion relative aux modèles théoriques.....	21
4. ANALYSE DESCRIPTIVE	22
4.1.1. Le terme <i>cassure</i> et ses variantes dénominatives.....	22
4.1.2. Le terme <i>proboj</i> et ses variantes dénominatives.....	24
4.2.1. Le terme <i>fausse cassure</i> et ses variantes dénominatives.....	26
4.2.2. Le terme <i>lažni proboj</i> et ses variantes dénominatives.....	28
4.3.1. Le terme <i>pullback</i> en français.....	29
4.3.2. Le terme <i>pullback</i> en croate.....	31
4.4.1. Le terme <i>trading range</i> en français.....	32
4.4.2. Le terme <i>trading range</i> en croate.....	33
4.5. Conclusion.....	35
4.6. Le commentaire de la traduction.....	36
5. DICTIONNAIRES TERMINOLOGIQUES	38
5.1. Dictionnaire français.....	38
5.2. Dictionnaire croate.....	88
6. L'ARBRE DU DOMAINE	138
7. TRADUCTION	139
8. GLOSSAIRE BILINGUE	165
9. CONCLUSION	189
10. ANNEXES	190
10. 1. Version originale du texte traduit.....	191
11. BIBLIOGRAPHIE	220

1. INTRODUCTION

Après une longue recherche dans le domaine de l'analyse technique, nous avons choisi le thème "*la variation dénominative dans le domaine de l'analyse technique sur le marché boursier*" pour notre mémoire. En plus, au cours de l'étude du corpus, nous avons remarqué une variation fréquente dans la dénomination des mêmes termes, souvent en utilisant des anglicismes. Ce qui nous intéresse, c'est la fréquence des termes normatifs et d'anglicismes par rapport aux différents types de textes (documents didactiques, manuels, blogs, forums) et aux différents publics ciblés (les experts, les initiés, le grand public). Nous nous sommes concentrée sur la variation dénominative, donc nous avons fait une étude synchronique et une analyse descriptive au niveau sémantique, en français et en croate.

Ce mémoire est destiné aux experts ou aux initiés qui peuvent être intéressés par la variation dénominative dans le domaine de l'analyse technique ou qui peuvent avoir besoin de la définition d'un terme, du contexte dans lequel ce terme se trouve ou de son équivalent dans la langue cible. En fait, s'ils sont intéressés par n'importe quel champ de notre fiche terminologique.

Une des nombreuses raisons pour lesquelles ce sujet nous intéresse est qu'aujourd'hui plus que jamais dans l'histoire, les gens ont accès à la technique et à l'information sur les événements qui se déroulent dans le monde. Tout ce qui se passe dans le monde se reflète également sur le marché boursier. Les événements récents comme le Bréxit, mais aussi le choix du président américain Donald Trump, ont provoqué des grands mouvements et des changements sur le marché boursier. De ce point de vue, l'entrée et la sortie des positions pendant les mouvements boursiers sont les mêmes qu'un jeu psychologique entre les participants.

Les experts dans le domaine, *traders*, savent que pour avoir du succès, il faut remplir trois conditions suivantes: une stratégie fondée sur l'analyse fondamentale et technique, une '*risk management*' stratégie et une bonne préparation mentale. L'analyse technique est fondée sur les mouvements des prix et les formations graphiques indiquées dans les graphiques. Ce n'est pas une science exacte, mais malgré cela, elle est essentielle pour créer une *trading stratégie* qui apportera des gains. En obéissant au principe de la répétition de l'histoire, les investisseurs étudient les événements passés dans les graphiques et sur cette base, ils décident d'entrer ou de sortir des positions. En bref, l'analyse technique tente de déterminer et de prédire les tendances futures sur le marché financier.

Le mémoire est structuré en dix chapitres. Après l'introduction, suit la méthodologie dans laquelle nous expliquerons le domaine et donnerons les définitions nécessaires pour expliquer ses spécificités. En continuation, nous expliquerons comment nous avons choisi le corpus, par quels critères et comment nous l'avons structuré. Dans le chapitre sur l'état de l'art, nous présenterons trois modèles théoriques différents dont la problématique comprend la variation dénomminative avec les exemples. Dans le chapitre suivant, une étude synchronique avec l'analyse descriptive de la fréquence de l'emploi de certains termes sera présentée avec les graphiques qui montrent les résultats. En plus, nous présenterons 20 fiches terminologiques en français et en croate, un arbre du domaine, ainsi que la traduction de plusieurs chapitres de *"Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse"* de François Baron et le glossaire bilingue. Pour terminer, notre conclusion sera suivie des annexes, comprenant le texte original en français, et de la bibliographie.

2. METHODOLOGIE

Dans ce chapitre, nous présenterons notre choix de théorie et nous expliquerons les difficultés que nous avons rencontrées. Aussi, nous présenterons brièvement trois modèles théoriques qui traitent la même problématique et que nous utiliserons comme modèle pour notre propre analyse. En continuation, nous définirons le domaine de notre analyse – *l'analyse technique* et nous présenterons notre corpus textuel bilingue et enfin nous montrerons la structure de nos fiches terminologiques.

1.1.Choix de théorie

Pendant la traduction des premiers chapitres de «*Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse*», nous avons remarqué que l'auteur, François Baron, dans la dénomination des termes utilise beaucoup d'anglicismes bien que ce livre soit destiné aux initiés et au grand public. Cela nous a encouragé à étudier la variation de la dénomination. Notre objectif était d'examiner la fréquence d'emploi des anglicismes et des autres variantes dénominatives dans deux types de textes en conséquence des interlocuteurs selon la typologie de Isabel Desmet. Le premier type comprend des textes didactiques, des manuels et des blogs, qui ont été écrits par des experts, mais qui ont été destinés aux initiés et au grand public. L'autre type de textes comprend les documents des forums écrits par des spécialistes et destinés à d'autres spécialistes pour des fins consultatives (Desmet, 2006: 239).

Nous avons choisi de faire une analyse de la variation dénominative au niveau sémantique avec l'approche synchronique du domaine de l'analyse technique. Le terme *la variation dénominative* n'aborde pas seulement les synonymes mais aussi les équivalents, les anglicismes et ses variantes graphiques.

En explorant la problématique de la variation dénominative, nous avons choisi trois approches différentes du point de vue de l'optique adoptée.

La première approche est présentée dans l'article «*La multiplicité des chemins dénominatifs*» de Freixa, Fernández Silva et Cabré (2008), qui aborde une analyse sémantique de la motivation de la dénomination au niveau synchronique. Les exemples sont regroupés en fonction de quatre situations de variation conceptuelle pour montrer les différentes motivations de la dénomination.

La deuxième approche « *De l'anglais au français en langue de spécialité économique: équivalences attestées et détours des choix traductologiques* », (Percebois, 2010) s'occupe d'équivalents directs et indirects (les néologismes) qui représentent la variation dénomminative avec une analyse sémantique au niveau synchronique.

La troisième approche « *Les anglicismes dans le croate des affaires – tržišтво ou marketing* » de Jurič, Krampus et Račić (2013), aborde une analyse comparative bilingue de la problématique de la fréquence d'emploi des anglicismes au niveau synchronique dans la langue des affaires croate.

Dans notre analyse, nous avons décidé de combiner la deuxième approche pour les questions traductologiques et la troisième pour l'objet de notre étude concernant la fréquence d'emploi des anglicismes en prenant en compte toutes les variantes dénomminatives.

2.2. Domaine de l'analyse: l'analyse technique

Dans ce chapitre, nous définirons tout d'abord le concept de bourse pour le lier à notre principal domaine de l'analyse – l'analyse technique. D'après Edmond Guillard, un avocat et docteur en Droit, « le mot Bourse a été mentionné pour la première fois dans une ville italienne, Bruges¹, au XVIe siècle. Il y a deux versions de l'origine du nom, dans la première les marchands de Bruges se réunissaient dans la maison de la famille Van de Burse, et dans la deuxième, devant la porte de la même famille, il y avait trois sculptures de bourses. En France, la première Bourse gouvernementale a été créée dans la première moitié du XVIe siècle, en Lyon, avec une sanction officielle²» (Guillard, 1875 : 6). Bien que les bourses, en tant qu'institutions publiques, soient situées dans différentes métropoles, aujourd'hui la distance n'est plus un problème, car les investissements se font dans le confort de la maison via l'ordinateur. Paul Lagneau-Ymonet et Angelo Riva ajoutent :

Elles se concentrent encore aujourd'hui dans quelques métropoles, qui se livrent une concurrence intense: Londres, Paris, Francfort et Genève en Europe, New York et

¹ L'erreur de l'auteur, Bruges est une ville de Belgique située en Région flamande.

² Guillard, Edmond. *Les opérations de bourse. Histoire, pratique, législation, jurisprudence, réformes, morale, économie politique*. Paris, 1875. URL: <https://books.google.de/books?id=diDZAAAAMAAJ&pg=PP9&dq=Edmond+Guillard+un+avocat+et+docteur+en+Droit+bourse&hl=de&sa=X&ved=0ahUKewjji6TI69rYAhUF6KQKHeZ7DQgQ6AEILzAB#v=onepage&q=Edmond%20Guillard%20un%20avocat%20et%20docteur%20en%20Droit%20bourse&f=false>

Chicago en Amérique du Nord, Tokyo, Hong Kong et Shanghai, Singapour en Asie du Sud-Est. Cela ne signifie pas qu'il ne peut pas y avoir des redéploiements dans l'espace (pour être au contact de nouveaux clients, pour profiter de différentiels coûts des facteurs standardisés de production, pour bénéficier d'une législation plus avantageuse), mais plutôt que ces redéploiements n'ont jamais lieu n'importe où. La localisation physique des serveurs informatiques qui font fonctionner les marchés est même redevenue, au XXIe siècle, un enjeu crucial à mesure que les opérateurs qui pratiquent la négociation assistée par ordinateur se font concurrence sur la vitesse d'exécution de leurs ordres (Lagneau-Ymonet, Riva, 2012: 3).

Mais, comment pouvons nous définir la bourse?

Le Larousse définit la bourse de la manière suivante:

- *Lieu, édifice public où se réunissent, pour traiter de leurs affaires, les personnes (négociants, courtiers, opérateurs des sociétés de Bourse, etc.) qui se livrent au commerce ou à des opérations financières.*
- *Marché où s'effectuent des transactions sur les valeurs mobilières ou les marchandises.*
- *Ensemble de ceux qui fréquentent une Bourse: La Bourse s'affole.³*

En plus, *Le grand dictionnaire terminologique (GDT)*, une banque de fiches terminologiques de l'*Office québécois de la langue française*, définit la bourse de la manière similaire :

Marché public établi pour faciliter le commerce des valeurs mobilières ou de certaines marchandises.

Le mot bourse s'écrit toujours avec une majuscule s'il est déterminé par un nom propre. Certains auteurs utilisent la majuscule en toutes circonstances. (Ibid.)

Nous pouvons aussi trouver la définition suivante :

Marché public organisé où se négocient au comptant ou à terme des valeurs mobilières. (Ibid.)

Dans la note, nous pouvons voir une explication plus détaillée:

Les principales fonctions d'une bourse sont: la création d'un marché central réglementé, la réserve de liquidités, l'équité dans les processus de fixation des prix et les processus

³<www.larousse.fr> [2.12.2017]

de vente et la gestion des risques lors des règlements, livraisons ou compensations. Les intermédiaires qui négocient en bourse sont soit des courtiers (ou des maisons de courtage), qui agissent en tant qu'agents pour des acheteurs et des vendeurs, soit des négociateurs (brokers ou dealers), qui agissent souvent en tant que contrepartistes. Plusieurs bourses maintiennent aussi un système de teneur de marché. La bourse des valeurs se compose de deux compartiments, appelés marché primaire et marché secondaire. Sur le marché primaire se fait le placement initial des valeurs mobilières, tandis que sur le marché secondaire se fait l'échange des titres déjà émis. La plupart des transactions se font sur le marché secondaire. Ce marché permet aussi de faciliter les changements dans la structure des entreprises cotées, c'est-à-dire dans la répartition de leur capital entre les différents actionnaires. (Ibid.)

Lors de la session du marché boursier, il est très important d'utiliser tous les outils possibles pour réaliser des profits. Les experts fondent leurs observations sur l'analyse fondamentale et l'analyse technique. L'analyse fondamentale est fondée sur les facteurs historiques, sociaux et économiques qui doivent constamment être mis à jour, c'est-à-dire, doivent être en cours avec les événements dans le monde.

D'autre part, l'analyse technique se fonde sur deux méthodes: mathématique (numérique) et graphique (chartiste). *Le grand dictionnaire terminologique* nous donne la définition suivante de l'analyse technique :

*Ensemble des méthodes d'appréciation des valeurs basées sur l'analyse numérique et l'analyse graphique des cours et des volumes de transactions, dont l'objet est de prévoir à court terme une tendance à la hausse ou à la baisse.*⁴

Dans ce mémoire, nous ne nous intéressons qu'à la méthode graphique ou chartisme. Grâce à la présentation graphique, les investisseurs peuvent étudier les transactions passées et prévoir les mouvements de prix futurs. Sur les graphiques, les lignes horizontales représentent les unités de temps et les lignes verticales montrent le développement des prix, mais aussi, il y a une présentation graphique supplémentaire du volume de transactions, un élément très important dans l'analyse technique.

Puisqu'il s'agit d'un domaine étroitement spécialisé, les définitions ne peuvent être trouvées que dans des banques de données terminologiques ou sur les pages Web traitant le même sujet, donc, j'ai cité en continuation plusieurs définitions.

⁴<www.granddictionnaire.com> [2.12.2017]

La banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada, Termium Plus®, définit l'analyse technique de la manière suivante:

*Analyse de valeurs mobilières ou du marché dans son ensemble fondée sur l'étude des fluctuations des cours et du volume des opérations à partir de graphiques et de tableaux.*⁵

En plus, *Le grand dictionnaire terminologique*, nous donne une définition similaire de l'analyse technique, mais avec un détail intéressant :

*Étude cherchant à déterminer l'évolution à court terme des cours de marchandises, de titres ou d'autres actifs financiers, à partir d'analyses graphiques des volumes de transactions passés et des fluctuations historiques des cours, de manière à en dégager une tendance à la hausse ou à la baisse.*⁶

On ne sait pas pourquoi seulement l'investissement à court terme est mis en évidence parce que, avec l'analyse technique, les tendances à moyen et à long terme peuvent aussi être identifiées, et en plus les experts l'utilisent également pour faire des investissements à long terme. D'autre part, le Termium n'indique pas le type d'investissement, que ce soit à court, à moyen ou à long terme.

Dans la note, le GDT ajoute :

L'analyse technique se divise en trois principales tendances :

- *la projection dans le futur du comportement passé. Sa principale expression se trouve dans le calcul de la régression linéaire. Si les cotes à venir sont inférieures à celles calculées, la tendance boursière du marché a changé de direction et vice versa;*
- *la recherche des mouvements cycliques du marché. L'hypothèse de départ est fondée sur la conviction que tout prix qui monte descendra et inversement. Il s'agit donc de chercher la fréquence des cycles ;*
- *l'analyse de la tendance actuelle pour déceler le moment où une variation des prix indiquera un point tournant. Les techniques utilisées par les investisseurs sont les suivantes : les chartes OX, les graphiques à bâtonnets, les moyennes mobiles, la théorie d'Elliott; l'analyse technique par ordinateur permet de faire les graphiques et les calculs des méthodes de façon plus précise et beaucoup plus rapide (ibid.)*

⁵<www.btb.termiumplus.gc.ca>[2.12.2017]

⁶<www.granddictionnaire.com> [2.12.2017]

Les définitions que nous trouvons sur de nombreux sites Web (les blogs) sont également valables, car les définitions de termes que nous pouvons trouver sont expliquées à tous ceux qui veulent investir dans le marché boursier.

Cependant, sur le site *strategie-bourse*, l'analyse technique est définie de la manière suivante :

On appelle « analyse technique » une méthode visant à prédire les futures tendances des actifs des différents marchés financiers. Comme son nom l'indique, l'analyse technique ne se base que sur l'aspect technique des choses et n'utilise donc que les aspects graphiques et les données historiques mises à disposition. On analysera plus particulièrement ici les prix, les volumes échangés et les intérêts ouverts.

Les traders qui réalisent des analyses techniques le font en utilisant des indicateurs mathématiques et statistiques, mais aussi les indicateurs graphiques les plus répandus. Ils utilisent ensuite les conclusions ainsi obtenues pour prendre des décisions et ouvrir leurs positions.

Les indicateurs les plus utilisés pour ce type d'analyse se retrouvent exprimés sur les graphiques en temps réel. C'est donc leur interprétation qui permet de savoir comment le cours de l'actif va se comporter à plus ou moins long terme. Ils permettent ainsi d'obtenir des signaux de vente ou d'achat, autrement dit de baisse ou de hausse par le biais des tendances.⁷

En plus, sont indiqués aussi les avantages et les inconvénients de l'analyse technique :

L'analyse technique présente avant tout l'avantage de ne nécessiter que peu de données de base pour être utilisée puisqu'elle ne fait appel qu'aux seules données graphiques historiques des cours. En utilisant des points précis dans le temps et des niveaux clairement définis, l'analyse technique permet de prévoir de manière plus précise les moments les plus importants et ainsi les meilleurs points d'entrée et de sortie du marché. Mais l'analyse technique a aussi ses limites. En effet, l'un des effets de l'analyse technique et de son utilisation de plus en plus répandue est de provoquer un mouvement sur le cours d'un actif par la conjugaison des analyses de nombreux traders. C'est ce que l'on appelle une « direction anticipée (ibid.)

Les termes choisis pour notre analyse terminologique sont les concepts fondamentaux de l'analyse technique (le chartisme) qui fait partie du domaine de l'économie et de la bourse : *canal, cassure, consolidation, continuation de tendance, fausse cassure, figure chartiste, ligne de tendance, pullback, renversement de tendance, résistance, soulèvement, support, tendance,*

⁷<www.strategie-bourse.com> [2.12.2017]

tendance baissière, tendance courte, tendance haussière, tendance moyenne, tendance principale, trading range et volume.

2.3. Choix de corpus

Le corpus de ce mémoire est formé de textes spécialisés en français et en croate du domaine de l'analyse technique. Il s'agit d'un corpus synchronique, parce que nous avons récolté des documents du début de l'année 2008 jusqu'à la fin du 2017. Comme nous avons déjà mentionné, nous avons organisé le corpus bilingue dans deux groupes en conséquence des interlocuteurs:

- a) Le premier groupe aborde les documents écrits par les experts (*traders*) mais destinés aux initiés et au grand public, ce sont les textes didactiques, les manuels et les blogs. Par exemple, le texte «*Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse*» de François Baron.
- b) Le deuxième groupe aborde les documents de forums où les experts rédigent des analyses de marché boursier pour d'autres experts. Nous avons trouvé plusieurs analyses sur les sites du Web croate <http://www.hrportfolio.hr> et <http://www.poslovni.hr/forum>.

Au début de notre recherche, nous avons immédiatement trouvé plusieurs livres et manuels didactiques en langue française, mais pour le corpus croate, c'était une tâche difficile parce que tous les documents trouvés étaient trop courts ou simplement n'appartenaient pas complètement à ce domaine. Enfin, nous avons recueilli les documents nécessaires sur Internet. En fait, presque chaque maison de courtage a son propre site Web où nous pouvons trouver un certain type d'éducation, qu'il s'agisse des contenus courts expliquant les concepts et les termes élémentaires, ou des commentaires sur les tendances des cours boursiers. Pour cette raison, nous n'avons eu aucune difficulté majeure dans la récolte de données pour les fiches terminologiques en français. D'autre part, les principales sources d'information pour le corpus croate étaient les sites Web d'*Association croate d'analyse technique* (<http://huta-ctaa.hr/>) et de *Zagrebačka burza (Maison de courtage de Zagreb; Agram brokeri)*. Il était également difficile d'obtenir les définitions valables de certains termes en croate et pour cette raison, nous avons contacté un spécialiste pour confirmer leur exactitude. Mag.spec.oec.

Lovro Bešlić, un analyste financier et un ancien courtier, a révisé les fiches terminologiques en croate et il a confirmé les dénominations des termes croates. Notre expert a ajouté que les mêmes termes sont aussi employés dans le domaine économique, mais avec le sens différent.

A part le corpus, nous avons aussi utilisé des ressources comme *Le grand dictionnaire terminologique (GDT)*, la banque de fiches terminologiques de l'*Office québécois de la langue française* et *Termium Plus®*, la banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada.

En fin de compte, le corpus français consistait de 540,638,790 mots et le corpus croate de 430,437,586 mots.

2.4. La structure de la fiche terminologique

Dans ce chapitre, nous verrons la structure des fiches terminologiques et nous expliquerons chacune des catégories en fournissant des exemples. Par la suite, nous présenterons vingt fiches en français et vingt fiches en croate.

Terme	Substantif ou syntagme nominal. <i>Ex : cassure</i>
Catégorie grammaticale	La détermination du genre et du nombre. <i>Ex : n.m., sg.</i>
Statut	La spécificité d'utilisation. Si le terme est un nom standard ou peut-être un nom spécifique à un seul auteur. <i>Ex : terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique</i>
Domaine	Le champ d'intérêt. <i>Ex : économie, bourse</i>
Sous-domaine(s)	Le champ plus étroit, plus spécialisé. <i>Ex : analyse technique, chartisme</i>
Définition (+source)	La description des caractéristiques et la fonction d'un terme du domaine de l'analyse technique. Les définitions où nous n'avons pas spécifié la source sont confirmées par l'expert <i>mag.spec.oec.</i> Lovro Bešlić.

	<p><i>Ex :</i></p> <p><i>est un indicateur de tendance qui encadre l'évolution des cours. Il est représenté par deux droites parallèles, une droite de soutien qui relie tous les creux et une droite de résistance qui relie les sommets enregistrés au cours de la période étudiée</i></p> <p>Source:</p> <p>www.zonebourse.com</p>
Hyperonyme	<p>Un terme superordonné par rapport à l'autre, son sens comprend le sens d'autres mots.</p> <p><i>Ex : Indicateur de tendance est l'hyperonyme du cassure.</i></p>
Hyponymes	<p>Un terme qui a les mêmes caractéristiques que son hyperonyme, mais qui possède des traits distinctifs additionnels <i>Ex : Canal baissier est l'hyponyme de canal.</i></p>
Synonyme(s)	<p>La liste des termes qui ont le même sens (ou proche) et qui peuvent substituer le terme en question sans changer sémantiquement.</p> <p><i>Ex : tunnel</i></p>
Antonyme(s)	<p>La liste des termes qui signifient le contraire du terme en question.</p> <p><i>Ex :L'antonyme de la cassure est la fausse cassure.</i></p>
Collocations	<p>Tous les mots qui entourent le terme, c'est-à-dire les mots qui sont combinés avec le terme en question.</p> <p><i>Ex : délimiter un canal, tracer un canal</i></p>
Contexte du terme (+source)	<p>Le terme utilisé dans un contexte avec la source.</p> <p><i>Ex : Il est même souvent possible d'identifier des combinaisons parallèles de ces lignes, formant des canaux, à la hausse ou à la baisse. Le cours vient donc buter sur le haut du canal et se reposer sur le bas de celui-ci.</i></p> <p><i>Source:</i>www.tradingcentral.fr</p>
Famille dérivationnelle	<p>Tous les mots dérivés de la même racine que le terme.</p> <p><i>Ex : canaux, pl.</i></p>
Remarque linguistique	<p>Observations linguistiques spécifiques à ce terme.</p>
Notes	<p>Les explications supplémentaires ou curiosités qui ne sont pas</p>

	<p>pertinentes pour la définition des termes. Dans quelques exemples, nous avons spécifié le contexte dans lequel se situe la variation de la dénomination.</p>
<p>Équivalent</p>	<p>Équivalent de la langue source dans la langue cible, du français en croate.</p> <p><i>Ex: canal – kanal</i></p>
<p>Représentation graphique</p>	<p>La représentation graphique ou l'image du terme avec la source.</p> <p><i>Ex : canal</i></p> <div data-bbox="783 640 1267 913" data-label="Figure"> </div> <p><i>Source: www.andlil.com</i></p>

3. ETAT DE L'ART

D'après Harnock (1999 : 2), spécialiste de la linguistique juridique, les langues de spécialité sont « des fragments ou des sous ensembles de la langue naturelle (la langue de référence). Donc, on utilise cette langue naturelle pour rendre compte de connaissances particulières ». Un autre auteur, Christian Vicente García, professeur à l'Université de Haute-Alsace, définit la langue spécialisée comme « l'emploi spécifique de la langue générale pour s'adapter aux discours thématiques particuliers. La langue spécialisée présente des caractéristiques dominantes (lexico-sémantiques et pragmatiques) qui ne coïncident que partiellement (intersections partielles) avec celles de la langue courante ou des autres langues spécialisées » (García, 2005 : 45).

Cependant, ce qui nous intéresse et ce qui sera le centre de nos recherches est précisément la variation d'un lexique spécifique d'un domaine professionnel, c'est-à-dire, la variation dénomminative dans la langue spécialisée.

Isabel Desmet (2006) affirme que chaque langue a la capacité de produire la variabilité qui s'actualise en discours. Ainsi, la variation est la conséquence directe de la variabilité dans toutes ses formes dans l'analyse linguistique. De ce point de vue, la variation est aussi présente en terminologie et dans les langues spécialisées (Desmet, 2006 : 1).

Au cours des années précédentes, la recherche sur la variation dénomminative a montré que la plupart des concepts sont représentés par différentes dénominations motivées par une diversité de causes. En fait, la majorité des dénominations terminologiques ne sont pas aléatoires, mais au contraire, motivées et les possibilités de leurs dénomination sont multiples: « c'est pour cela que l'on retrouve différentes dénominations pour se rapporter à un même concept sur le plan cognitif » (Cabré, Fernández, Freixa 2008 : 737). Enfin, la fonction de la dénomination terminologique « est de distinguer le concept par le nom qui lui est propre » (ibid : 736).

Autour du phénomène de la variation dénomminative, nous devons expliquer ce que sont le concept et le terme.

En premier lieu, cité par Cabré, Eugen Wüster postule que le concept est indépendant du signe linguistique (la dénomination) : « dans un premier temps, nous avons accès au concept, et par la suite, on lui accorde une dénomination, celle-ci n'étant qu'une représentation du concept » (Cabré, Fernández, Freixa, 2008 : 734) Au contraire, d'après Sager et Kageura, le concept est une « interaction entre la cognition et l'assignation d'un nom (*naming*) » (Cabré, Fernández, Freixa 2008 : 734). De cette manière, on distingue les concepts et les classes de concepts selon la fonction des caractéristiques similaires. Geeraerts et al. (1994) « emploient

l'appellation catégories pour référer aux concepts, et affirment qu'il s'agit de catégories mentales non objectives, qu'elles n'existent pas indépendamment de la pensée humaine, et c'est pour cela qu'elles doivent être étudiées dans leurs contexte expérientel » (Cabré, Fernández, Freixa, 2008 : 734).

En continuation, Myriam Bouveret, la professeur de l'Université de Rouen, définit le terme comme « les dénominations simples ou complexes, lexicalisées, qui ont un présupposé d'existence pour la communauté concernée. Le terme est donc une unité lexicalisée ou en voie de le devenir (néologismes) au sein d'une activité donnée » (Bouveret, 1998 : 13).

Alors que nous avons défini les termes principaux, nous pouvons présenter les trois théories qui s'occupent de la variation dénominative afin d'avoir un aperçu plus profond de la problématique et de faire une analyse propre fondée sur l'une des théories suivantes.

3.1. « La multiplicité des chemins dénominatifs »

Freixa, Fernández Silva et Cabré (2008) offrent une analyse simultanée des variantes dénominatives pour un même concept et mettent en évidence une vision particulière des chemins dénominatifs en terminologie. Le domaine de l'analyse est la production conchylicole destinée à la consommation humaine et le corpus est composé de textes spécialisés en galicien et en français.

Les auteurs ont réalisé un repérage manuel des termes qui se rapportent à un même concept avec le but de faire l'analyse des traits sémantiques exprimés dans la dénomination. Ce type d'analyse simultanée des différentes variantes dénominatives au niveau sémantique nous permet la compréhension de « la variation conceptuelle qui se manifeste à travers la variation dénominative dans les textes spécialisés » (Cabré, Fernández, Freixa, 2008 : 739).

Les auteurs regroupent les exemples en fonction de quatre situations de variation conceptuelle pour montrer différentes motivations de la dénomination:

1. Galicien et français, des visions différentes du même concept

En premier lieu, elles nous donnent les exemples pour lesquels les dénominations ne varient pas à l'intérieur d'une langue, mais qui réagissent à des motivations différentes d'une langue à l'autre. Dans la variation galicienne «*marisqueo*» la motivation est « ...l'activité humaine

désignée par la provenance de la cible de l'activité (la mer)... » (Cabré, Fernández, Freixa, 2008 : 740). Autant que dans la variation française «*conchyliculture*» la motivation est « ... le mode d'obtention (culture) et la caractéristique externe de l'objet de l'activité (animaux avec coquille) » (ibid : 740).

2. Variation conceptuelle se manifestant dans la base dénomminative

Dans les exemples galiciens « *sector [subsector, actividade, rama] do marisqueo* », nous pouvons voir que la variation dénomminative est présentée dans la base d'unité polylexémique comme extension et, en plus, les bases sont en relation « *générique ou superordonnée* » (ibid : 741) Les deux termes *sector* entendu comme « une partie différenciée dans l'ensemble des activités de production d'un pays » et *subsector* comme « sous-ensemble appartenant à une partie différenciée des activités de production d'un pays » (Cabré, Fernández, Freixa, 2008 : 741) sont en relation générique: *sector* est hyperonyme et *subsector* hyponyme.

3. Variation conceptuelle se manifestant dans l'extension dénomminative

Les auteurs postulent que dans les unités syntagmatiques qui représentent un même concept, les bases lexicales doivent montrer un écartement sémantique minimal. Dans ce cas, l'extension de la base possède un trait supplémentaire qui différencie le concept du reste des cohyponymes (à un même hyperonyme). En plus, elles soulignent que les variations plus marquantes peuvent se développer au niveau de l'extension.

Dans l'exemple galicien polylexémique « *draga mecánica vibrante* » les auteurs font attention à deux caractéristiques : « le mode de fonctionnement (*mecánica*) et le mouvement caractéristique (*vibrante*) » (ibid : 742). Dans la langue française il y a deux variantes: « *drague lourde [bretonne]* », mais aussi avec deux caractéristiques: « une propriété, en l'occurrence son poids (*drague lourde*), et la provenance géographique de l'objet (*drague bretonne*) » (ibid : 742). Dans les exemples en galicien et en français « *ostión* (huître de grande taille) *xaponés/ostra rizada* » et « *huître creuse et huître japonaise* » la motivation pour la dénomination est « la provenance (*japonaise / xaponés*)... et la forme de la coquille (pour le galicien, *ondulée [rizada]*, pour le français, *concave [creuse]*) » (ibid : 742).

4. Variation conceptuelle se manifestant dans la base et à l'extension

En plus, les auteurs nous donnent les exemples où la variation conceptuelle est évidente non seulement au niveau de la base, mais aussi au niveau de l'extension.

Dans l'exemple galicien « *peso seco* » d'après les auteurs « la base fait référence à la propriété physique que l'objet possède par l'effet de la gravité » (ibid : 742) tandis que dans sa variante « *materia seca* » nous pouvons voir la « fonction de sa nature, en tant que corps présentant un certain volume » (ibid : 742). Ainsi, « les extensions récupèrent le trait seco, qui informe de son état anhydre » (ibid : 742). L'équivalent français « *chair égouttée* » montre une autre motivation dans la dénomination: « *chair* fait référence à la composition interne, mais cette fois-ci en tant qu'animal, et *égouttée* celui de l'état résultant d'une extraction de l'eau effectuée par une intervention humaine » (ibid : 742).

Enfin, les auteurs affirment et concluent que la dénomination se déroule sur le point de vue de l'objet (une caractéristique propre) ou sur point de vue de l'humain (l'action qu'il exerce sur l'objet en question). Aussi, la variation résulte d'une caractéristique composante ou différenciatrice (la forme, la provenance, la propriété physique, le mode de fonctionnement). Les actions humaines sont dénommées à partir de « l'action elle-même, du résultat de l'action, de la manière de l'effectuer ou de la cible de l'action » (ibid : 743). Toutefois, dans d'autres cas, la variation dénominative est justifiée par l'existence des cultures différentes, les conceptualisations spécifiques et variations en motivation.

3.2. « De l'anglais au français en langue de spécialité économique: équivalences attestées et détours des choix traductologiques »

Dans le deuxième article, Percebois (2004) nous présente certains principes de la traductologie et les spécificités de la traduction de l'anglais au français en langue de spécialité du domaine économique.

Comme une partie intégrante de la traduction, l'auteur met en évidence « la connaissance des notions et des dénominations propres au domaine d'application » (Percebois, 2004 : 3). Car afin d'atteindre des traductions de haute qualité, il faut préalablement se familiariser avec les notions et dénominations dans la langue de départ et dans la langue d'arrivée.

En continuation, Percebois ajoute que pour la « *cohérence synchronique* », il faut comparer les termes (les notions) dans les deux langues afin d'extraire les équivalences et de déterminer si elles sont des équivalences directes ou indirectes. D'après Michel Ballard et selon sa « *typologie des schémas d'équivalence* », l'équivalence directe se trouve là « où l'on a un effet

de simple substitution entre des termes et des structures qui semblent se correspondre ». En revanche, l'équivalence indirecte concerne la situation « où l'aboutissement offre des différences de diverses natures (autre que la graphie) par rapport à la base » (Ballard, 2003 : 77-86).

En suivant les principes de la typologie de Ballard, Percebois énumère les exemples des équivalences directes (totales ou expressions figées) en anglais et en français de spécialité économique: « *Tax basis: l'assiette fiscale; Break-even point: le seuil de rentabilité; Infant industries: les industries naissantes* » (Percebois, 2004 : 8-9).

L'auteur explique un type particulier de variation quand les signifiés en deux langues différentes sont en relation d'homonymie ou de paronymie. Par exemple, Percebois indique le terme *legislature* qui est en anglais entendu comme le « corps législatif ou l'assemblée législative, c'est-à-dire un groupe de personnes ayant le pouvoir de promulguer et de modifier les lois » (ibid :10), mais en français ce terme « représente habituellement la «durée du mandat d'une assemblée législative » (Petit Larousse), signifié qui se rendrait habituellement en anglais par terme *of office* » (ibid : 10).

D'autre part, dans les cas d'équivalences indirectes le traducteur est responsable pour la variation du terme que l'on choisit, c'est-à-dire, quelquefois on a la liberté d'explorer sa créativité et de former les termes plus ou moins complexes. En fait, parfois nous pouvons rencontrer des idiotismes qui sont définis comme « expression propre à une langue et qui n'est pas traduisible dans une autre langue » (Delisle, 1993:33). Pour cette raison, Jacqueline Percebois souligne qu'il est important de connaître les termes (ou notions) techniques du domaine en question pour ne pas s'éloigner du sens de document.

Bien sûr, nous pouvons reconnaître aussi les cas de l'étoffement et de la concision des termes dans une des langues. L'auteur nous offre quelques exemples de l'étoffement dont il utilise «plus de mots en français qu'en anglais pour exprimer la même idée: *Dumped goods: produits vendus au-dessous de leur prix de revient; Second-best theory: théorie de l'optimum de second range* » (Percebois, 2004 : 10). En plus, pour réduire les termes complexes Jacqueline Percebois suggéré de maintenir les termes anglais *dumping* et *second best* et comme résultat, nous avons « *prix de dumping* » et « *théorie du second best* ».

D'autre part, la concision en anglais est évidente en compositions nominales et adjectivales ce qui provoque des difficultés à choisir l'équivalent en français parce que les variantes de termes français sont liées par les connecteurs qui sont souvent essentiels. Nous avons ici deux exemples simples: « *commodity basket* est équivalent au « *panier de la ménagère* » tandis que

price-elastic demand est une « demande élastique par rapport au prix » (Percebois, 2004 : 10).

Dans les exemples *labour-intensive* et *capital-intensive*, Percebois souligne les caractéristiques différentielles imprécises qui résultent inconnues pour le public cible. Par la suite, l'auteur explique que pour les destinataires qui ne sont pas spécialisés dans le domaine d'économie « *a labour-intensive production process* ou *capital-intensive production process* » sont des processus de production « exigeant beaucoup de main-d'œuvre ou beaucoup de capital », ou, traduction plus technique, « à forte intensité de main-d'œuvre » ou « à forte intensité de capital... » (ibid : 11). D'autre part, les experts parlent de « *processus de production non-capitalistique* » ou « *processus de production capitalistique* » (ibid : 11) dont l'adjectif « *capitalistique* » doit être plus étroitement défini parce qu'il « fait partie de la terminologie économique technique : il qualifie des biens qui exigent une plus forte proportion de capital que de travail pour être produits » (ibid : 11).

Pour conclure, Percebois ajoute que dans la traduction, il est nécessaire de rester fidèle au sens original mais de l'adapter au public cible. Elle souligne que dans la traduction des documents économiques, le problème principal n'est pas « la technicité des termes ou des expressions », mais « de leur acception contextuelle dans le texte soumis à la traduction » (ibid : 13).

3.3. « Les anglicismes dans la langue croate des affaires – tržništvo ou marketing »

Boris Jurič, Vicko Krampus et Marta Račić, les professeurs à l'université des sciences appliquées VERN en Zagreb, ont publié l'article « *Les anglicismes dans le croate des affaires – tržništvo ou marketing* » (2012), dans lequel ils discutent de la question de la fréquence de l'emploi des anglicismes dans la langue des affaires croate.

Les auteurs ont effectué une enquête avec l'hypothèse que les répondants préfèrent des termes anglais plutôt que des équivalents croates. À cette fin, l'enquête a été menée du 7 au 15 mai 2011 sur un échantillon de 150 étudiants de l'université des sciences appliquées VERN, qui, entre autres, ont suivi le cours *La langue croate des affaires*.

L'enquête compte trois groupes de questions. Dans la première, les étudiants doivent choisir le terme qu'ils préfèrent utiliser, mais ils doivent choisir entre un anglicisme et une variante croate. Voici les termes du domaine économique (marketing) en question⁸:

La langue anglais	La langue croate
1. Marketing	Tržništvo/tržniški
2. Advertiser	Oglašivač
3. Benchmark	Glavni pokazatelj, označeno mjesto, polazna točka
4. Benefit	Korist, pogodnost, povlastica
5. Billboard	Veleplakat
6. Brain storming	Mozganje
7. Print	Novine
8. Event	Događaj/događanje
9. Makeover	Novi izgled
10. Sponzor	Pokrovitelj
11. Online conference	Internetski sastanak
12. Brand	Prepoznajnica, robna marka
13. Pressclipping	Medijske objave
14. Prime time	Udarni termin/najgledanije vrijeme

Pour trois termes anglais (*copywriter, trade mark, targeting*), les étudiants devaient donner un équivalent croate. Les étudiants devaient aussi répondre à la question – pourquoi préfèrent-ils l'utilisation des anglicismes dans le domaine du marketing? Voici les réponses possibles:

- a) *à cause de l'omniprésence dans les médias.*
- b) *parce que le marketing provient des États-Unis.*
- c) *parce qu'ils reflètent mieux les concepts de la profession.*
- d) *parce qu'ils sont plus attrayants⁹*

Les résultats de l'enquête

⁸Jurič, B., Krampus, V., Račić, M. (2013). Anglizmi u hrvatskome poslovnom jeziku – tržništvo ili marketing. Preuzeto s <http://hrcak.srce.hr/138821>[12.12.2017]

⁹ La traduction de l'auteur de ce mémoire.

Les auteurs ont confirmé, avec le premier groupe de questions, que les étudiants utilisent beaucoup plus les anglicismes que les équivalents croates. Ils utilisent seulement six termes croates dans plus de 50% de cas. Comme les auteurs prevoiaient, le terme *marketing* est plus fréquent dans sa forme anglaise. Le substantif *tržništvo* est composé dans l'esprit de la langue croate avec le but de former les mots nouveaux, comme *tržničar/ka*, mais il n'a pas été accepté et adopté. Les termes anglais plus fréquents sont *brain storming* (88%), *brand* (86%), *makeover* (74%), *billboard* (70%), *event* (70%), *sponzor* (68%) et *benchmark* (68%). On peut souvent entendre dans les médias les termes anglais (*brand*, *sponzor*, *makeover* et *event*) et, d'après les auteurs, ils sont imposés au grand public (Krampus, Jurič, Račić, 2012: 576).

Grâce au deuxième groupe de questions, nous avons obtenu la réponse à la question pourquoi l'on utilise beaucoup plus des anglicismes dans la langue croate des affaires que les équivalents croates. Donc, 38% des répondants trouvent que les anglicismes doivent leur popularité grâce à l'omniprésence dans les médias; 39% des répondants trouvent que les termes anglais reflètent mieux les concepts de la profession; 16% trouvent qu'ils sont plus attrayants; et seulement 7% expliquent la fréquence de l'emploi des anglicismes par son origine, c'est-à-dire, que le *marketing* provient des États-Unis.

Le troisième groupe de questions a donné des réponses partielles. Pour le terme *copywriter*, seulement quelques étudiants ont donné la version croate *kreativni pisac*. Pour *trademark*, les étudiants ont proposé *zaštitni znak*, *tržišni uzorak*, *tvornički znak* i *tvornički žig*, et pour *targeting*, seulement 10% ont écrit *izbor ciljne skupine*. Les auteurs soulignent que beaucoup d'étudiants n'ont rien écrit, ce qui signifie qu'ils sont satisfaits avec le terme anglais (Krampus, Jurič, Račić, 2012: 576).

Les termes *marketing*, *brand*, *makeover*, *event*, *brainstorming* et *benchmarkings* sont les plus utilisés et les plus présents dans les médias. Mais, les auteurs soulignent que les termes croates ont aussi une fréquence non négligeable: *oglašivač* (78%), *novine* (63%), *udarni termin/ najgledanije vrijeme* (59%), *korist*, *pogodnost*, *povlastica* (59%), *medijske objave* (57%) et *internetski sastanak* (48%). Cependant, ils considèrent qu'il est d'une grande importance de cultiver sa propre langue et, en cas des anglicismes (ou autres mots étrangers), il est souhaitable de les marquer en conformité avec l'orthographe croate (Krampus, Jurič, Račić, 2012: 576).

3.4. La conclusion relative aux modèles théoriques

Trois articles cités, nous ont donné acquis trois aperçus différents de la problématique de variation dénomminative. En premier lieu, nous devons noter qu'il n'y a pas beaucoup d'articles traitant cette problématique dans le domaine de l'économie et pour cette raison, les approches des articles sont différentes. Dans le premier article, « La multiplicité des chemins dénommatifs », nous avons vu une analyse synchronique, simultanée des variantes dénomminatives pour un même concept au niveau sémantique afin d'expliquer la motivation de la dénomination. Il s'agit, aussi, de la variation lexicale et toutes les autres variantes sont omises (graphique, orthographique, morphosyntaxiques, etc.). Les auteurs ont montré différents types de motivations à travers des exemples, mais leur analyse est fondée sur deux langues romanes (français et galicien) sans l'influence de la troisième langue, et à cause de cela, cette théorie ne nous soutient pas, car nous nous intéressons à l'influence des mots étrangers (les anglicismes). Le deuxième article, « De l'anglais au français en langue de spécialité économique: équivalences attestées et détours des choix traductologiques », est une analyse descriptive des choix traductologiques au niveau sémantique. Nous avons accordé une attention particulière à sa théorie que la traduction doit être adaptée aux destinataires ou au public cible. Pour cette raison, nous avons organisé les textes de notre corpus en deux groupes par rapport à des interlocuteurs (1. experts; 2. initié et grand public). Le troisième article, « Les anglicismes dans la langue croate des affaires – tržništvo ou marketing » est une étude synchronique de la fréquence de l'utilisation des anglicismes dans la langue croate des affaires. Les auteurs ont mené une enquête composée de trois parties sur 150 étudiants de l'université des sciences appliquées VERN. Bien que l'article traite des anglicismes et des équivalents croates et non de la variation dénomminative, nous avons choisi cet article comme base de notre recherche, mais nous incluons toutes les variantes dénomminatives (les termes français, les termes croates, les anglicismes et les variantes graphiques).

4. ANALYSE DESCRIPTIVE

Dans ce chapitre, nous présentons quatre exemples de la variation dénomminative en français, ses équivalents croates et les anglicismes qui manifestent la problématique principale de ce mémoire. En plus, nous montrons les données de la fréquence de l'emploi de chaque variante. Nous avons jugé inadéquat de nous concentrer sur la synonymie puisque la variation s'est présente aussi aux niveaux des équivalents, des néologismes et des anglicismes. Pour cette raison, nous avons décidé d'utiliser le terme – *la variation dénomminative*.

En ce qui concerne nos deux sous-corpus, nous avons trouvé une plus grande fréquence d'emploi des anglicismes dans les textes publiés sur des forums parce que l'attention des experts ne porte pas sur l'expression correcte. D'autre part, dans les textes didactiques, l'attention est beaucoup plus concentrée sur la règle d'expression et la pureté du langage, c'est-à-dire, les mots étrangers sont remplacés par leurs équivalents dans la langue en question.

Pour chaque exemple, nous offrirons deux graphiques. Le premier graphique présente la fréquence d'emploi des termes dans deux types de texte. À gauche se situent les textes didactiques et à droite les textes retrouvés sur des forum. Le deuxième graphique de chaque terme nous montre la comparaison de la fréquence de l'utilisation des termes en question. Il est important de comparer les données à gauche et à droite pour chaque terme afin de saisir la différence.

4.1.1. Le terme *cassure* et ses variantes dénomminatives

Le terme *cassure* a un synonyme français *rupture* et un équivalent anglais *breakout*, dont le dernier a trois variantes de plus qui ne diffèrent que grafiquement: *break-out*, *break out* et *break*. Le *breakout* est la forme standard et il est défini de la manière suivante :

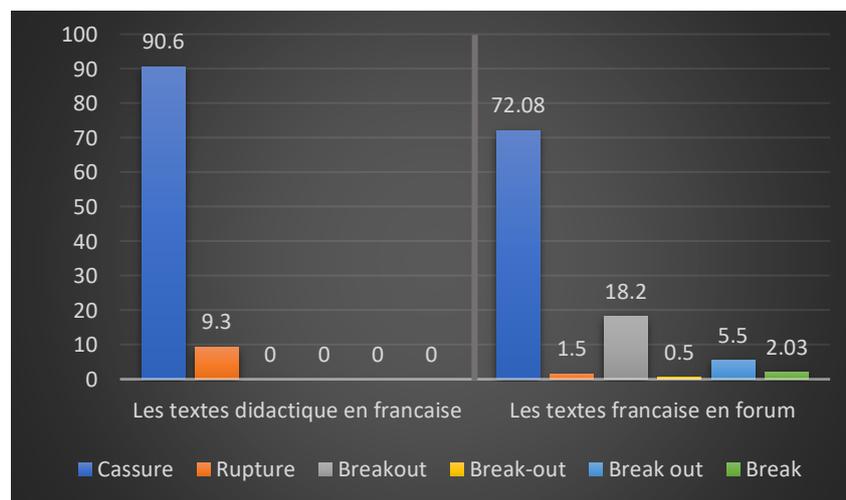
*A breakout is a price movement of a security through an identified level of resistance, which is usually followed by heavy volume and an increased amount of volatility. Traders buy the underlying asset when the price breaks above a level of resistance or when it breaks below a level of support.*¹⁰

¹⁰<https://www.investopedia.com/terms/b/breakout.asp> [20.11.2017]

Donc, *breakout* est la cassure au-dessus du niveau de la résistance ou dessous du niveau du support. D'autre part, la variante graphique *break* est utilisée comme le synonyme de *breakout* mais sa définition nous montre que ce terme marque un déclin:

*A rapid and sharp price decline. Related: Crash.*¹¹

Dans le graphique suivant, nous pouvons voir la fréquence d'utilisation des termes du domaine de l'analyse technique dans deux types de textes.



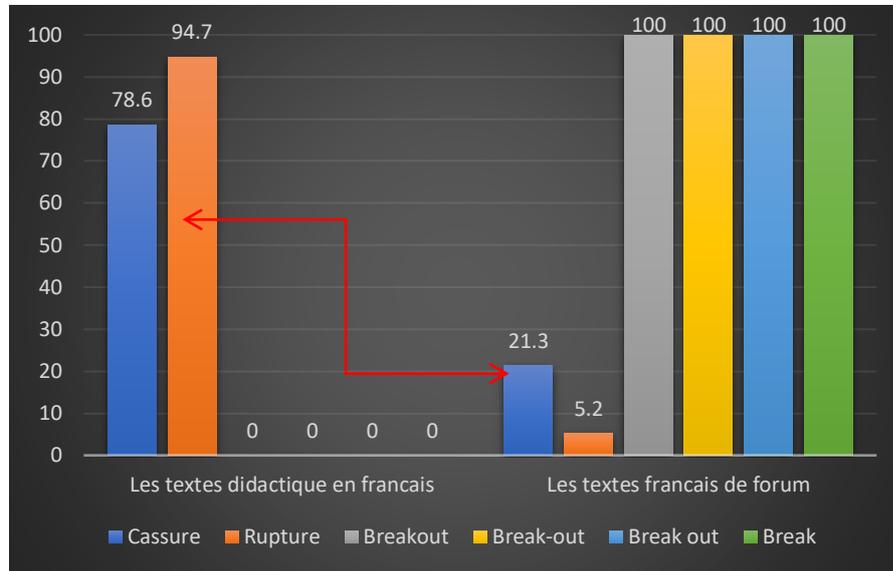
Graphique 1- *Cassure* et ses variantes dénomminatives

À gauche sont les textes didactiques français et nous pouvons immédiatement remarquer que seulement deux termes normatifs sont présentés *cassure* et *rupture*. Aussi, il y a une nette différence dans l'utilisation parce que dans 90% des cas, il utilise *cassure* et en 9,3 % *rupture*. Dans le droit sont des textes de forums et nous pouvons remarquer que l'on utilise plus de termes pour indiquer le même concept, en plus, il y a un anglicisme qui varie en quatre formes graphiques différentes. Donc, la *cassure* est utilisée en 72,08% des cas, *breakout* en 18,2%, *break out* en 5,5%, *break* en 2,03%, *rupture* en 1,5% et *break-out* en 0,5%. Bien que le terme *cassure* soit encore plus fréquent, il peut voir une plus grande utilisation des variantes anglais, et aussi la réduction de la fréquence du terme *rupture*.

D'autre part, le graphique 2 représente une comparaison de la fréquence d'utilisation des termes dans deux types de textes français. Ainsi, nous voyons que le terme *cassure* est utilisé en 78,6% de cas dans les textes didactiques et en 21,3% des cas en textes de forum. La différence d'utilisation est donc 57,3% en faveur des textes didactiques. La même chose se produit avec le terme *rupture* qui est plus utilisé dans les textes didactiques, en 94,7% des cas,

¹¹<<http://www.nasdaq.com/investing/glossary/b/break>> [20.11.2017]

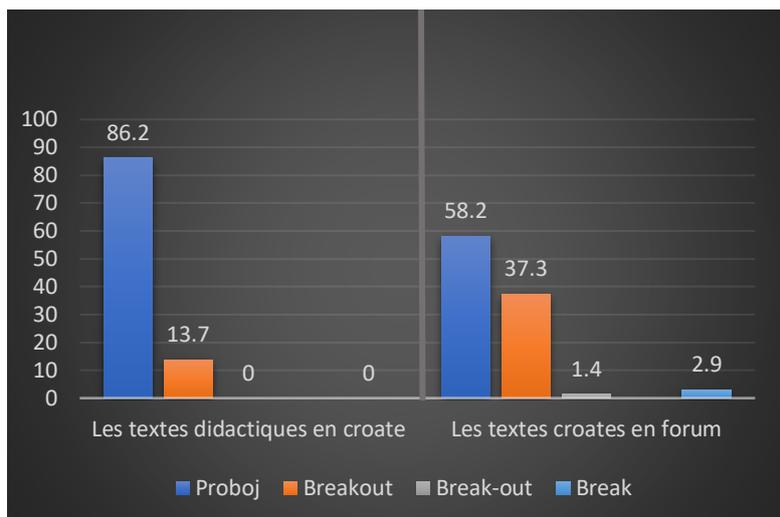
par rapport à des textes de forum en 5,2% des cas. La différence d'utilisation est 89,5%. Les anglicismes ne sont utilisés que sur les forums et y sont présentes toutes les variantes graphiques (*breakout*, *break-out*, *break out* et *break*).



Graphique 2- Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *cassure* et de ses variantes dénomminatives

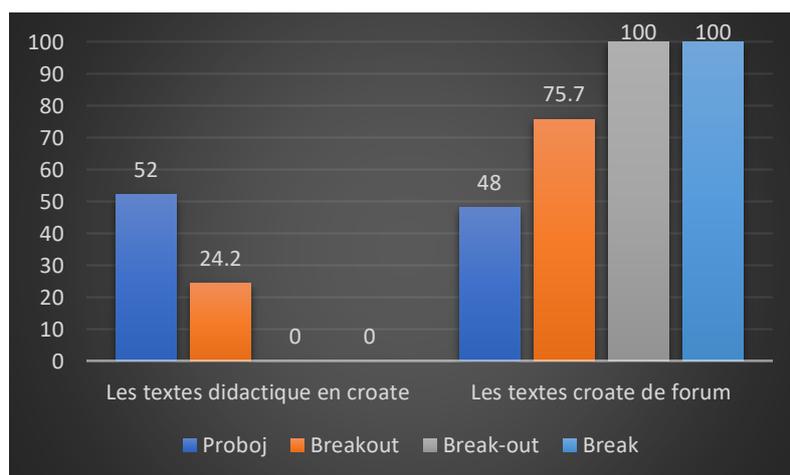
4.1.2. Le terme *proboj* et ses variantes dénomminatives

Dans la langue croate, il y a seulement un terme normatif, *proboj*, et ses variantes sont les anglicismes comme dans le français avec l'exception de la variante graphique *break out* que nous n'avons pas remarqué dans le corpus croate. Dans le graphique 3, nous pouvons voir que les termes les plus courants dans les textes didactiques en croate sont *proboj* (86,2%) et l'anglicisme *breakout* (13,7%). Dans les textes croates de forums, le terme plus fréquent est aussi *proboj* (58,2%), suivi par *breakout* (37,3%), *break* (2,9%) et *break-out* (1,4%).



Graphique 3 – *Proboj* et ses variantes dénominatives

Par la suite, le graphique 4 représente une comparaison de la fréquence d'utilisation des termes dans deux types de textes croates. Tout d'abord, on constate qu'il n'y a pas de grandes différences dans la fréquence d'utilisation de terme *proboj* dans les textes didactiques (52 %) et dans les textes de forums (48%). En somme, c'est la différence de seulement 4%. D'autre part, le terme *breakout* et ses variantes graphiques sont beaucoup plus utilisés dans les textes croates de forums. Comme par exemple, *breakout* est utilisé en 75,7 % des cas dans les textes sur forums et 24,2% de cas dans les textes didactiques. C'est une différence de 51,5 %. *Break-out* et *break* ne s'utilisent pas dans les textes didactiques, seulement dans la langue courante de forums.



Graphique 4 – Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *proboj* et de ses variantes dénominatives

Nous pouvons conclure que dans les deux langues, le français et le croate, et dans les deux types de texte, les termes les plus fréquents sont précisément les termes normatifs de contexte économique d'analyse technique *cassure* et *proboj*. Les anglicismes *breakout*, *break-out*, *break out* et *break* sont utilisés sur les forums avec l'exception de *breakout* qui s'utilise, aussi, dans les textes didactiques de la langue croate.

4.2.1. Le terme *fausse cassure* et ses variantes dénomminatives

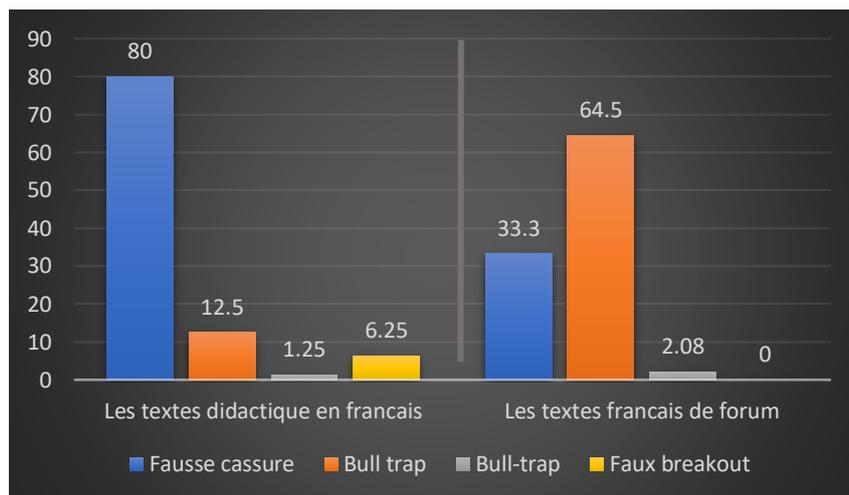
Le terme *fausse cassure* a deux équivalents anglais, le premier est le *bull trap* (et sa variation graphique *bull-trap*) et le *faux breakout*, un terme composé de la combinaison d'anglais et de français, nous pouvons dire – un néologisme.

Le terme anglais *bull trap* est la forme standard et ci-dessous nous pouvons voir sa définition qui correspond à la définition française de la fausse cassure:

*A bull trap is a false signal indicating that a declining trend in a stock or index has reversed and is heading upwards when, in fact, the security will continue to decline. The move "traps" traders or investors that acted on the buy signal and generates losses on resulting long positions. A bull trap may also be referred to as a whipsaw pattern.*¹²

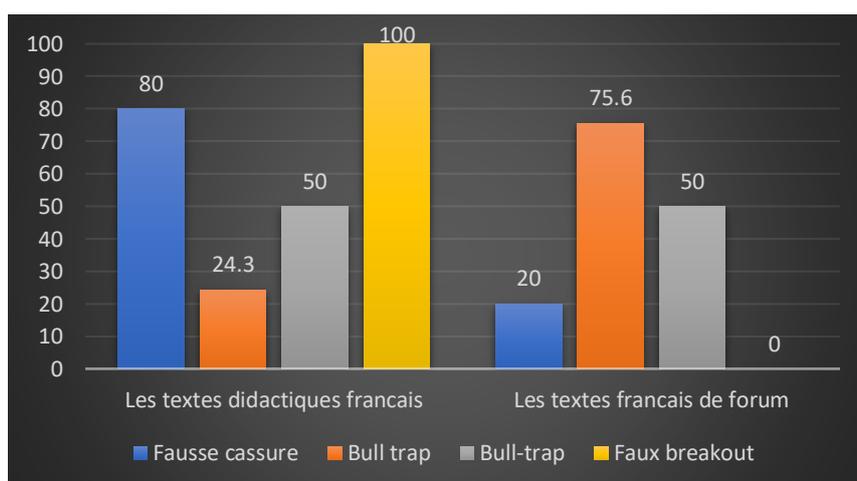
Dans le graphique 5, nous pouvons voir que dans les textes didactiques le terme le plus utilisé est *fausse cassure* (80%), mais on utilise également les anglicismes *bull trap* (12,5%), *bull-trap* (1,25%) et *faux breakout* (6,25%). D'autre part, dans les textes de forums, les anglicismes prédominent. *Bull trap* est utilisé en 64,5% des cas, *fausse cassure* en 33,3% des cas et la variante graphique *bull-trap* en 2,08% des cas. En revanche, il n'y a pas des exemples de *faux breakout* dans les textes de forums.

¹²<https://www.investopedia.com/terms/b/bulltrap.asp> [20.11.2017]



Graphique 5 – *Fausse cassure* et ses variantes dénomminatives

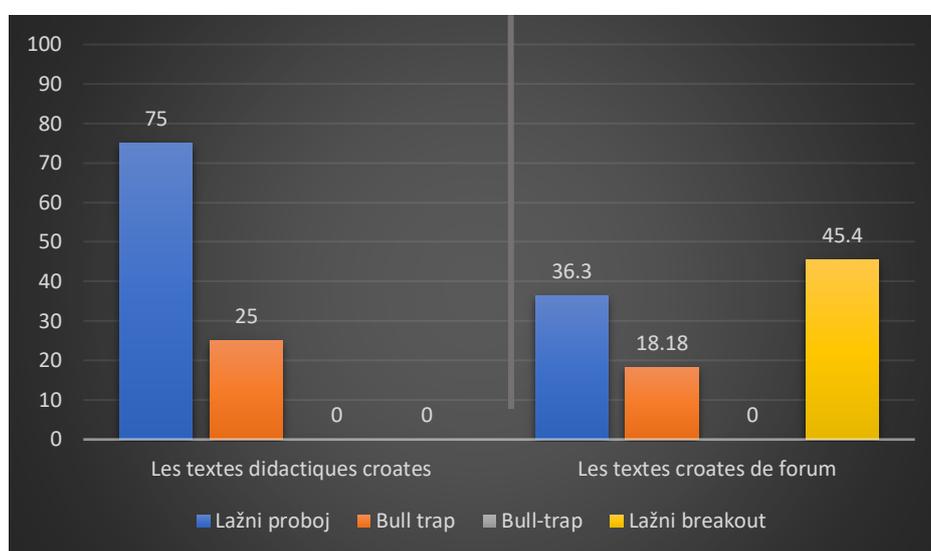
Le graphique 6 représente une comparaison de la fréquence d'utilisation de terme *fausse cassure* et ses variantes dénomminatives dans deux types de textes français. Comme on peut le remarquer, dans cet exemple, il y a beaucoup plus de termes qui s'utilisent activement dans tous les deux types de textes pour décrire le même concept. Le terme normatif *fausse cassure* s'utilise en 80% des cas en textes didactiques et 20% en textes de forums. C'est la différence de 60%. D'autre part, le terme anglais *bull trap* a une fréquence d'utilisation de 75,6% dans les textes de forums et 24,3 dans les textes didactiques. C'est la différence de 51,3 %. La variante graphique *bull-trap* est également utilisée (50% – 50%) dans les deux types de textes et le *faux breakout* seulement dans les textes didactiques.



Graphique 6 – Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *fausse cassure* et de ses variantes dénomminatives

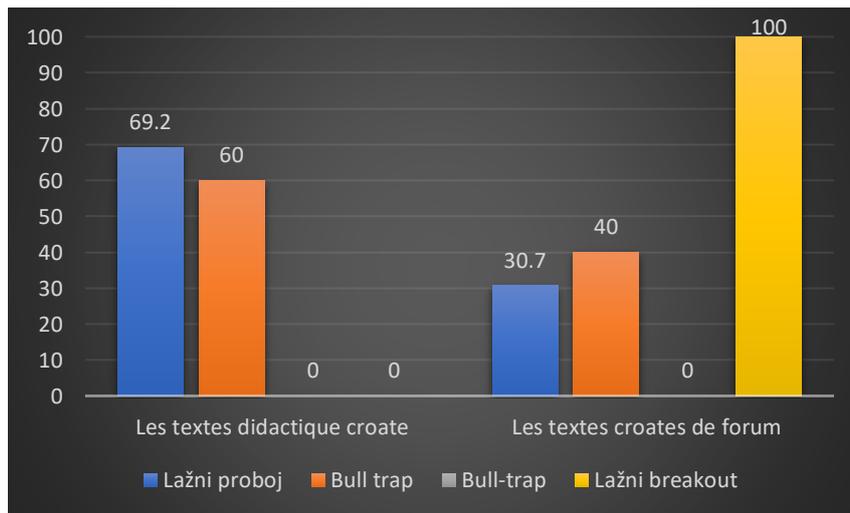
4.2.2. Le terme *lažni proboj* et ses variantes dénominatives

Dans le graphique 6, nous pouvons voir que l'équivalent croate *lažni proboj* est aussi dominant, comme *fausse cassure* dans les textes didactiques, et il s'utilise dans 75% des cas. Le terme anglais *bull trap* est aussi présent dans le 25% des cas, mais le terme *lažni breakout* et la variante *bull-trap* ne s'utilisent pas. Dans les textes de forums, nous avons les résultats surprenants parce que le terme plus utilisé est précisément *lažni breakout*, en 45,4% des cas. *Lažni proboj* apparaît dans 36,3 % des cas, *bull trap* en 18,18% des cas et sa variante graphique *bull-trap* ne s'utilise pas.



Graphique 6 – *Lažni proboj* et ses variantes dénominatives

Le graphique suivant représente la comparaison de la fréquence d'utilisation des termes déjà mentionnés dans deux types de textes et nous pouvons remarquer que la forme normative *lažni proboj* s'utilise davantage dans les textes didactiques (69,2%) que dans les textes sur forum (30,7%). Toutefois, le terme anglais *bull trap* a presque la même fréquence d'utilisation que *lažni proboj* (60%) dans les textes didactiques, la différence est 9,2%, et plus que la forme normative (40%) dans les textes publiés dans des forums. La variante graphique *bull-trap* ne s'utilise pas dans les deux types de textes, et la variante composée *lažni breakout* se manifeste seulement dans les textes sur forum.



Graphique 7 – Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *lažni proboj* et de ses variantes dénomminatives

Après la comparaison d'exemple *fausse cassure* et son équivalent croate *lažni proboj* avec toutes les variantes anglaises, nous pouvons conclure que dans les textes didactiques français s'utilise plus la forme normative *fausse cassure*, mais d'autres variantes anglaises sont aussi présentes. D'autre part, dans les textes sur forum, les termes anglais ont une fréquence plus élevée. La même chose se produit aussi dans la langue croate, dans les textes didactiques, on utilise plus la forme normative et dans les textes sur forum, la forme anglaise et ses variantes.

4.3.1. Le terme *pullback* en français

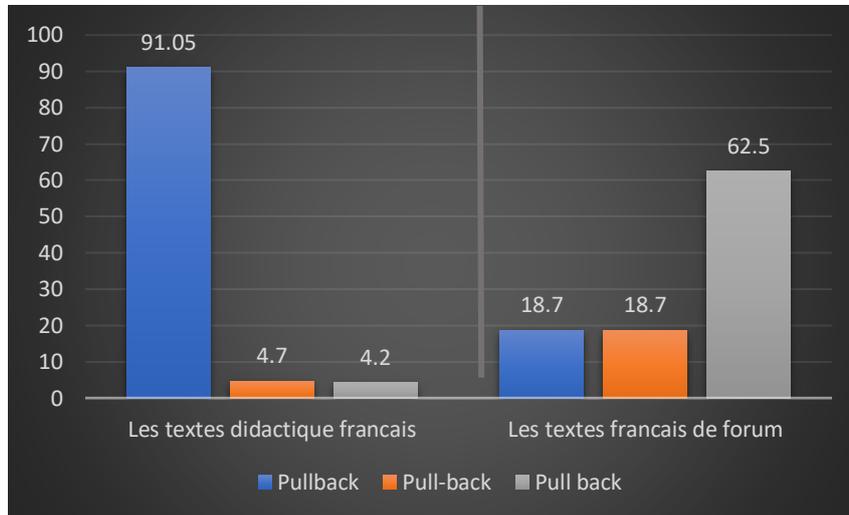
Le cas de terme *pullback* est très spécial parce qu'il y a un équivalent normatif français – *ressac* – mais il ne s'utilise pas du tout. Ainsi, dans la langue croate, il y a aussi un équivalent normatif – *prekoračenje* – qui s'utilise très rarement et seulement comme une clarification de la définition. Le terme anglais *pullback* est la forme standard et il est défini comme:

*The downward reversal of a prolonged upward price trend.*¹³

Cependant, dans les graphiques suivantes, nous verrons seulement le terme anglais *pullback* et ses variantes graphiques.

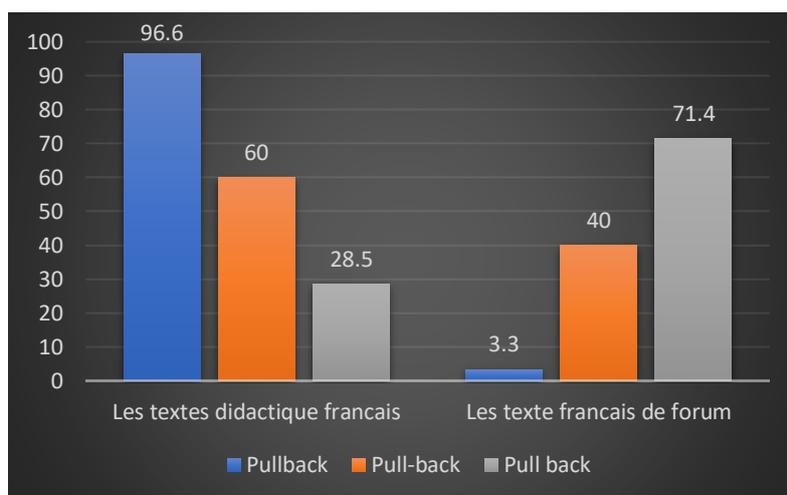
¹³<<http://www.nasdaq.com/investing/glossary/p/pullback>> [20.11.2017]

Dans le graphique 8, la forme *pullback* est dominante (91,05 %) dans les textes didactiques français, *pull-back* a 4,7 % et *pull back* 4,2 %. Dans les textes sur forums, on utilise plutôt la variante *pull back*, en 62,5 % de cas et autres variantes, *pullback* et *pull-back*, la fréquence d'utilisation est la même.



Graphique 8 - *Pullback* et ses variantes graphiques en français

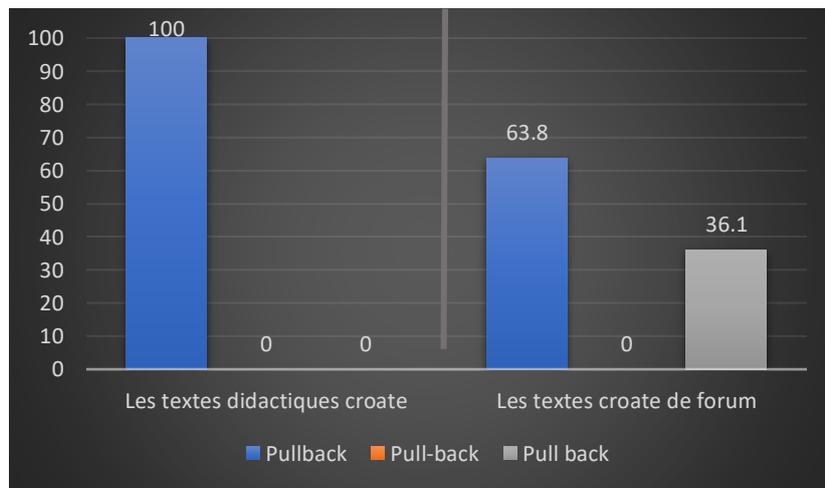
Si l'on compare la fréquence d'utilisation dans deux types de textes, nous pouvons voir que dans les textes didactiques la forme *pullback* est utilisée en 96,6 % de cas et seulement en 3,3 de cas dans les textes sur forum. C'est une différence très significative, qui voisine 100%. *Pull-back* apparaissait dans les textes didactiques en 60% de cas et 40% de cas en les textes sur forum. Et enfin, *pull back* est utilisé en 28,5% de cas en textes didactiques et en 71,4 % dans les textes sur forum.



Graphique 9 – Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *pullback* et de ses variantes graphiques

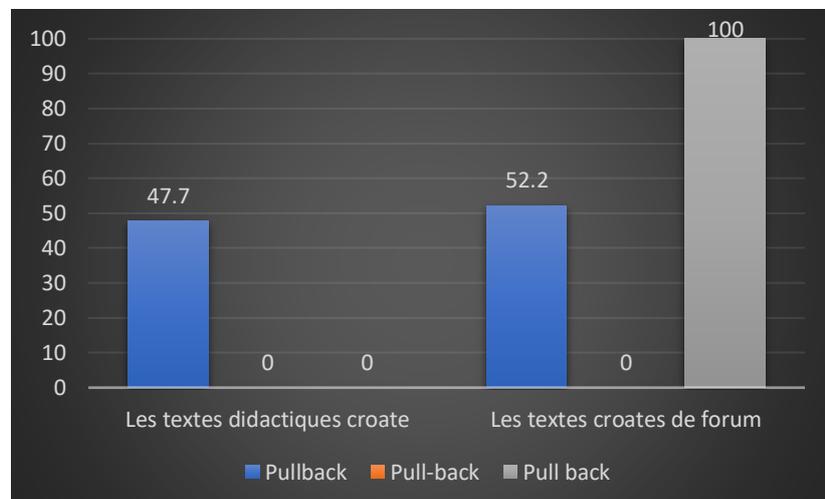
4.3.2. Le terme *pullback* en croate

Dans la langue croate la situation est bien différente. Dans les textes didactiques, le terme *pullback* a une dominance absolue de 100% d'utilisation. Dans les textes sur forum, on utilise *pullback* dans 63,8 % de cas et *pull back* en 36,1 % de cas. La variante graphique *pull-back* ne s'utilise pas.



Graphique 10 – *Pullback* et ses variantes graphiques dans croate

Dans le graphique 11 nous comparons la fréquence de l'utilisation dans les deux types de textes. Ainsi, dans les textes didactiques, on utilise la forme *pullback* en 47,7 % de cas et en 52,2 % de cas en textes sur forum. La forme *pull back* est utilisée en 100% de cas en textes sur forums, et la variante *pull-back* ne s'utilise pas.



Graphique 11 – Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *pullback* et de ses variantes graphiques

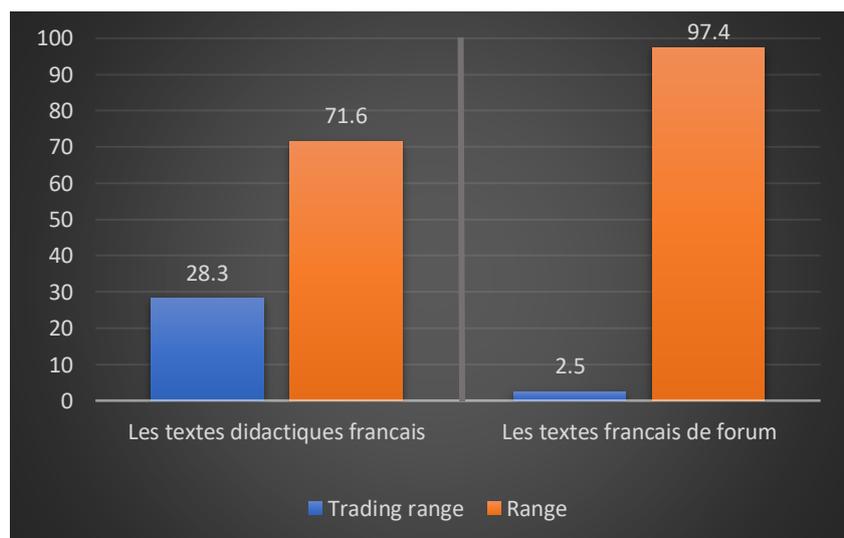
Dans les textes didactiques français, la variante la plus fréquent est *pullback* et la moins utilisée est *pull back*. Sur forum la situation est contraire. Le terme *pull back* s'utilise le plus et *pullback* le moins. Dans la langue croate, le terme *pullback* est en usage dans les deux types de textes. D'autres variantes n'apparaissent pas dans les textes didactiques, mais sur forum le terme *pull back* est aussi présent.

4.4.1. Le terme *trading range* en français

Dans le graphique 12 nous pouvons voir qu'il y a seulement une variante de *trading range* et c'est la *range* qui est l'exemple de la concision. Le terme *trading range* est la forme standard et sa définition est la suivante:

*The difference between the high and low prices traded during a period of time; for commodities, the high/low price limit an exchange establishes for a specific commodity for any one day's trading.*¹⁴

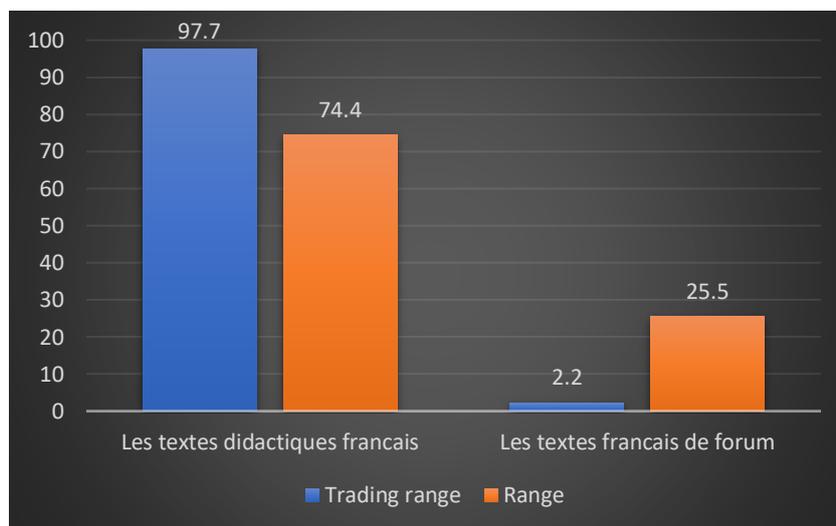
Dans les textes didactiques, nous pouvons remarquer que l'on utilise plus le terme *range* dans 71,6 % des cas et *trading range* en 28,3 % des cas. Dans les textes sur forums la différence est plus grande, le terme *range* est utilisé en 97,4% des cas et *trading range* en 2,5 % des cas.



¹⁴<http://www.nasdaq.com/investing/glossary/t/trading-range> [20.11.2017]

Graphique 12- Le terme *trading range* en français

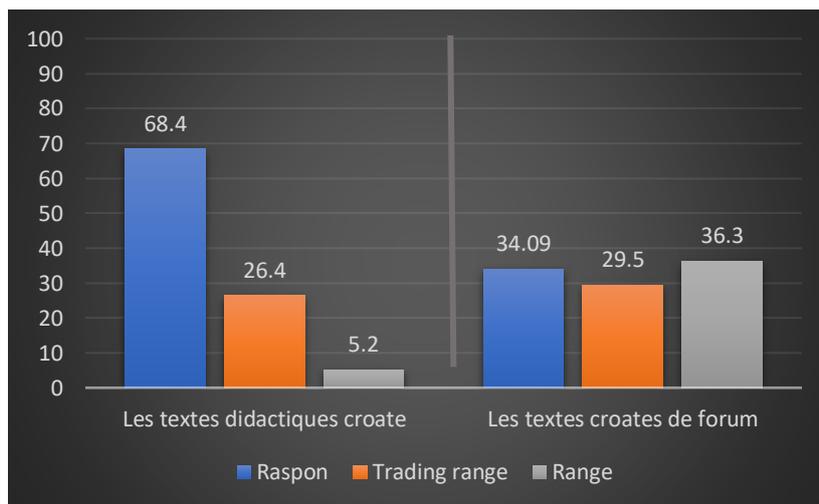
Dans le graphique 13 il est clair que le terme *trading range* s'utilise plus dans les textes didactiques (97,7 %) que dans les textes sur forums (2,2 %). Aussi, le terme *range* est plus en usage dans les textes didactiques (74,4 %) que dans les textes sur forums (25,5 %).



Graphique 13 – Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *trading range* et de sa variante dénomminative

4.4.2. Le terme *trading range* en croate

Dans la langue croate, nous avons un équivalent normatif croate – *raspon* et dans les textes didactiques le terme *raspon* est le plus utilisé (68,4 %), donc, le terme *trading range* (26,4 %) et sa forme concise *range* (5,2 %). Dans les textes sur forums, les trois termes sont utilisés presque dans la même mesure. On peut voir *raspon* en 34,9 % des cas, *trading range* en 29,5 des cas et *range* en 36,3 % des cas.



Graphique 14- Le terme *trading range* en croate

Dans le graphique 15 nous pouvons voir la comparaison de la fréquence de l'utilisation des termes *raspon*, *trading range* et *range*. Dans le premier lieu, le terme *raspon* s'utilise plus dans les textes didactiques (72,2%) que dans les textes sur forums (27,7%). C'est la différence de 44,5%. Le terme *trading range* s'utilise en 53,5 % des cas dans textes didactiques et 46,4% dans les textes sur forums. Et enfin, le terme *range* est utilisé en 15,7% des cas dans les textes didactiques et 84,2% dans les textes sur forums. C'est aussi une grande différence de 68,5%.



Graphique 15 – Comparaison de la fréquence d'utilisation du terme *trading range* et de ses variantes dénominatives

Dans la langue français il y a deux termes possibles, mais le plus utilisé dans les deux types de textes est la forme concise – *range*. Dans la langue croate, dans les textes didactiques la forme

plus utilisée est le terme croate *raspon*, le *trading range* est présent dans les deux types de textes dans la même mesure, mais sur les forums, la forme plus en usage est *range*.

4.5. Conclusion

À la fin de l'analyse, nous sommes arrivée à la conclusion que les termes peuvent être catégorisés par rapport à la fréquence en trois groupes:

- I. Les termes normatifs ont la dominance (c'est le cas avec les termes *cassure*, *rupture* et *proboj*).
- II. Les termes normatifs ont la dominance, mais la fréquence des anglicismes est en augmentation (nous avons vu cela dans les exemples des termes *fausse cassure*, *bull trap*, et *lažni proboj*). Cependant, il est intéressant de noter que le terme *faux breakout* apparaît seulement dans les textes didactiques en langue française, et la variante croate *lažni breakout* seulement dans les textes sur forums).
- III. Les anglicismes ont la dominance (il se réfère aux termes *pullback* et *trading range*; et tandis que le *pullback* est dominant dans tous les types de textes, *trading range* est plus utilisé comme sa variante réduite *range*). Dans la langue croate, *range* a la dominance dans les textes sur forums, mais dans les textes didactiques l'équivalent croate, *raspon*, est plus utilisé.

Dans l'introduction de la quatrième partie, nous avons annoncé que nous attendons une fréquence d'utilisation plus élevée des anglicismes dans les textes sur forums, mais les résultats nous ont surpris parce qu'ils étaient beaucoup moins que prévu et, d'autre part, dans les textes didactiques, nous avons remarqué qu'ils utilisaient plus de ce que nous attendions.

Dans le mémoire, nous avons traduit quelques chapitres de "*Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse*" de François Baron, dans lequel nous avons beaucoup d'anglicismes. Par conséquent, nous les avons traduits seulement si l'équivalent croate était la seule version utilisée en langue croate. Dans tous les autres cas, nous avons laissé la version anglaise, mais nous l'avons mis en italique pour marquer qu'il s'agit d'un mot étranger.

4.6. Le commentaire de la traduction

Pendant la traduction, la plus grande difficulté était de trouver l'équivalent approprié parce que au cours de notre recherche nous avons remarqué une grande variation de la dénomination. Nous avons les exemples où dans le texte original en français, l'auteur mentionne les termes et nous donne immédiatement leurs synonymes, mais en croate, il n'y a pas d'équivalents pour ces synonymes:

*On distingue habituellement trois unités de tendances: la tendance principale (long terme) qui est le mouvement de fond du marché pouvant s'échelonner sur plusieurs années ou mois, la tendance moyenne (moyen terme) ou intermédiaire qui souvent corrige la tendance principale, en général sur plusieurs mois, et une tendance courte (court terme) qui témoigne des fluctuations à court terme du marché sur quelques semaines.*¹⁵

Ici le terme *tendance principale* a un synonyme *tendance à long terme (long terme)* mais nous avons aussi trouvé *tendance de fond* et *tendance primaire*. En croate, l'équivalent de *tendance principale* est *glavni trend*, de *tendance à long terme* *dugoročni trend*, de *tendance primaire* *primarni trend*. Nous n'avons pas trouvé l'équivalent pour le terme *tendance de fond*, c'est-à-dire, il ne s'utilise pas du tout dans le domaine de l'analyse technique. Nous pouvons le traduire comme *temeljni trend*, mais nous pensons qu'il est préférable d'ajuster le texte (la traduction).

Le terme *tendance moyenne* a les synonymes *tendance à moyen terme (moyen terme)* et *tendance intermédiaire*, mais le croate connaît un seul terme, et c'est *srednjoročni trend* qui correspond à *tendance à moyen terme*. Le terme *tendance courte* a le synonyme *tendance à court terme (court terme)*, en croate il n'y a pas d'équivalent de *tendance courte*, mais *tendance à court terme* correspond à *kratkoročni trend*. Et nous avons aussi trouvé dans la langue croate le terme *tercijarni trend*, ce qui est très intéressant parce que il y a terme *primarni trend* et *tercijarni trend*, mais il n'y a pas de *sekundarni trend* qui correspondrait au terme français *tendance moyenne*. En plus, nous avons trouvé une division différente dans une site de Web sur l'analyse des tendances:

- a) *Primarni trend* : plus d'un an;
- b) *Sekundarni trend* : de trois semaines à trois mois ;

¹⁵ Baron, François. 2008. "Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles.

c) *Minorni trend* : moins de trois semaines¹⁶;

Tout ce qui précède nous a incitée à traduire la phrase de la manière suivante:

Tradicionalno razlikujemo tri vrste trenda: glavni trend (dugoročni) temeljni je pokret tržišta koji traje nekoliko godina ili mjeseci; srednjoročni trend, koji često korigira glavni trend i obično traje nekoliko mjeseci, te kratkoročni trend koji odražava promjene kratkoročnog tržišta u razdoblju od nekoliko tjedana.

Nous avons eu aussi quelques exemples qui fonctionnent comme les collocations dans la langue française, mais dans la langue croate, ils s'agit des termes. Dans la fiche terminologique du terme *résistance*, nous pouvons voir que *niveau de résistance* est catégorisé comme la collocation, mais dans la fiche croate, nous pouvons remarquer que *razina otpora/otporna razina* est le synonyme du terme *otpor*. Nous avons choisi cette classification parce qu'ils ont la même fonction en croate, ils sont utilisés comme synonymes tandis que dans la langue française le terme *résistance* implique à la fois *le niveau de la résistance*. Nous avons le même cas avec l'exemple *support*, *le niveau de support* est la collocation en français et en croate, *razina potpore/potporna razina* le synonyme de terme *potpora*. Mais, avec la différence en variation de la dénomination parce que en croate, on peut dire aussi *podrška* ou *razina podrške*.

Nous avons eu moins de difficultés à choisir un équivalent. Par exemple, pour le terme français *canal* et son synonyme *canal de tendance*, nous avons trouvé la version croate *kanal*, mais nous avons aussi noté que beaucoup des experts utilisent le terme *trgovinski kanal*. C'est le même cas avec le terme *volume*: l'équivalent croate est *volumen*, mais on a remarqué une majeure récurrence du terme *trgovinski volumen*. Aussi, nous ne devrions pas oublier que le terme croate approprié est *obujam* (ou *obujam trgovine*).

Enfin, nous pouvons conclure que la chose la plus importante est d'avoir une bonne connaissance du domaine spécialisé que nous traduirons afin de trouver les équivalents appropriés, mais aussi de savoir quels termes sont actifs. La plupart de nos problèmes traductologiques provenait justement du manque de compréhension du domaine.

¹⁶<<http://dftsolutions.com/analiza-trenda.html>> [5.11.2017]

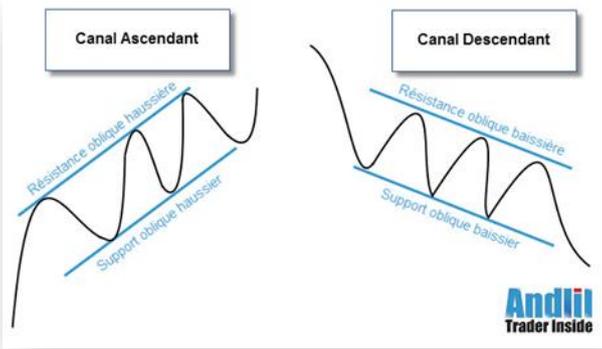
5. DICTIONNAIRES TERMINOLOGIQUES

Dans ce chapitre nous présenterons vingt fiches terminologiques françaises qui sont ordonnées alphabétiquement et vingt fiches terminologiques croates qui correspondent à l'ordre des fiches françaises.

5.1. Dictionnaire français

Terme	canal
Catégorie grammaticale	n.m., sg.
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1.) est un indicateur de tendance qui encadre l'évolution des cours. Il est représenté par deux droites parallèles, une droite de soutien qui relie tous les creux et une droite de résistance qui relie les sommets enregistrés au cours de la période étudiée</p> <p>Source: https://www.zonebourse.com/formation/Les-figures-de-continuation-432/ (17.1.2017)</p> <p>2.) est décrit lorsqu'une valeur évolue de manière prolongée entre deux droites de tendance parallèles</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 484.</p> <p>3.) c'est une figure chartiste dans laquelle les cours évoluent</p>

	entre deux droites de tendances (haussières ou baissières) Source: www.abcbourse.com (17.1.2017)
Hyperonyme	indicateur de tendance évolution des cours zone de prix zone stratégique
Hyponymes	canal baissier/ canal descendant canal de distribution canal de tendance canal haussier/ canal ascendant canal horizontal canal neutre lignes de canal résistance du canal support du canal
Synonyme(s)	canal de tendance
Antonyme(s)	/
Collocations	canal dessiné cassage d'un canal délimiter un canal dessiner un canal largeur du canal réintégration du canal rétrécissement du canal tracer un canal
Contexte du terme (+source)	Il est même souvent possible d'identifier des combinaisons parallèles de ces lignes, formant des canaux , à la hausse ou à la baisse. Le cours vient donc buter sur le haut du canal et se reposer sur le bas de celui-ci. Source:

	https://www.tradingcentral.fr/Formation_bourse/Guide/Analyse_technique.aspx (17.01.2017)
Famille dérivationnelle	canaux, pl.
Remarque linguistique	/
Notes	Nous venons de voir que les canaux de tendance étaient définis par des lignes de support et de résistance, mais inscrits dans une dynamique, c'est-à-dire que ces niveaux changent au fur et à mesure de la progression de la tendance. Source: http://www.strategie-forex.com/article/canal-tendance-indicateur.html (17.1.2017)
Équivalent	kanal
Représentation graphique	 <p>Source: www.andlil.com</p>

Terme	cassure
Catégorie grammaticale	n.f., sg.
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme

Définition (+source)	est le franchissement d'un support vers le bas (un signe de continuation baissière) ou d'une résistance vers le haut (un signe de continuation haussière) Source: http://formation-en-bourse.com/ (20.01.2017)
Hyperonyme	franchissement directionnel mouvement boursier mouvement des prix
Hyponymes	cassure baissière cassure de la résistance cassure du support cassure haussière fausse cassure
Synonyme(s)	breakout rupture
Antonyme(s)	fausse cassure
Collocations	anticiper la cassure cassure à faible volume cassure à fort volume cassure de la ligne de tendance cassure nette confirmation de la cassure exploiter la cassure gap de cassure se positionner sur une cassure de ligne de tendance sur le point de cassure valider la cassure véritable cassure
Contexte du terme (+source)	1.) Cependant, si l'intérêt des acheteurs est persistant, ces résistances vont être cassées, car le flux des acheteurs va absorber complètement le volume de titres à la vente et faire monter le cours nettement au-dessus de

	<p>la résistance. Vous comprendrez aisément qu'une telle cassure devrait se faire avec des volumes d'échanges importants, prouvant que la majorité des vendeurs ont trouvé une contrepartie et qu'ils n'ont pratiquement plus de titres à vendre sur ces niveaux.</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 28.</p> <p>2.) Les volumes sont attendus en hausse au moment de la cassure et le pic de volume intervient en général le lendemain de la cassure (à 1,7 fois les volumes moyens), sans doute par le fait que les signaux de vente ou d'achat deviennent clairs pour tout le monde. Ces volumes restent élevés – 1,3 à 1,6 fois les volumes moyens des 25 derniers jours – dans la semaine qui suit la cassure. Les cassures associées à de forts volumes génèrent plus souvent un pullback.</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 286.</p>
Famille dérivationnelle	casser, v.t. casser, v.i. se casser, v. pronominal être cassé, v. passif
Remarque linguistique	/
Notes	<p>Cassure baissière: une cassure baissière en bourse est le franchissement d'un support vers le bas. La cassure baissière est un signe de continuation baissière.</p> <p>Cassure haussière: une cassure haussière en bourse est le franchissement d'une résistance vers le haut. La cassure haussière est un signe de continuation haussière.</p>

	Source: http://formation-en-bourse.com/ (20.02.2017)
Équivalent	proboj
Représentation graphique	<p>Source:</p> <p>http://www.leguideboursier.com(20.01.2017)</p>

Terme	consolidation
Catégorie grammaticale	n.f., sg.
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1.) est une période de pause à l'intérieur d'une tendance haussière ou baissière pendant laquelle la valeur ne suit plus, de manière transitoire, cette dernière</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 484.</p> <p>2.) (aussi appelée range) est une pause dans la tendance</p>

	<p>ou après un mouvement haussier ou baissier. Le cours de bourse est marqué par l'indécision des investisseurs, le plus souvent bloqué entre des creux du même niveau (supports) et des sommets du même niveau (résistances)</p> <p>Source: www.formation-en-bourse.com (26.2.2017)</p>
Hyperonyme	<p>indécision des investisseurs</p> <p>indicateur de tendance</p> <p>période de pause</p> <p>zone de prix</p> <p>zone stratégique</p> <p>zone transitoire</p>
Hyponymes	<p>consolidation arrondie</p> <p>consolidation baissière</p> <p>consolidation descendante</p> <p>consolidation horizontale</p> <p>consolidations des tendances</p> <p>figure de consolidation</p>
Synonyme(s)	<p>range</p> <p>pause</p>
Antonyme(s)	<p>correction</p>
Collocations	<p>configurations de consolidation</p> <p>consolidations à forts volumes</p> <p>mouvement de consolidation</p> <p>phases de consolidation</p> <p>sortie d'une consolidation</p> <p>structures de consolidation</p>
Contexte du terme (+source)	<p>Lorsqu'une action monte, elle éprouve également le besoin de souffler, elle arrête sa progression, et même souvent elle perd un peu du chemin parcouru, sans toutefois dépasser le plus bas niveau précédent. Si cette tendance est saine, lorsqu'elle aura fini sa pause, que l'on appelle une consolidation ou</p>

	<p>correction (si le repli est plus important), elle devrait repartir de plus belle et, comme l'alpiniste, atteindre un niveau de cours encore plus haut.</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 13.</p>
Famille dérivationnelle	consolider, v.t. consolidable, adj.
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	konsolidacija
Représentation graphique	 <p>Source: http://labourseauquotidien.fr (25.01.2017)</p>

Terme	continuation de tendance
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique

	chartisme
Définition (+source)	un mouvement sur les cours assez régulier et soutenu dans un sens déterminé, sur une certaine période de temps. Il peut être soit à la hausse, on parlera de tendance haussière, soit à la baisse pour une tendance baissière Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 10.
Hyperonyme	mouvement des prix mouvement directionnel boursier
Hyponymes	continuation de la tendance baissière continuation de la tendance haussière facteurs de continuation de tendance figures chartistes de continuation de tendance figures de continuation à court terme figures de continuation à long terme figures de continuation à moyen terme gap de continuation de tendance
Synonyme(s)	continuation continuité poursuite prolongation
Antonyme(s)	cessation fin interruption renversement de tendance
Collocations	annoncer la continuation de tendance continuation de tendance attendue probabilité de continuation de tendance
Contexte du terme (+source)	1.) Qu'est-ce qu'une tendance ? Il n'est certainement pas inutile avant de parler dans le détail de retournement ou de continuation de tendance , de définir ce qu'est une tendance.

	<p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 9.</p> <p>2.) Le fanion est une variante du drapeau. Il s'agit aussi d'une figure de continuation de tendance, à la différence que la consolidation des cours s'effectue à l'intérieur d'un petit triangle symétrique pour le fanion et non plus d'un canal comme pour le drapeau.</p> <p>Source: www.apprendrelabourse.org (21.1.2017.)</p>
Famille dérivationnelle	continuer v.t. continuer v.i. continuer (se) v.pr.
Remarque linguistique	variation: continuation de la tendance
Notes	/
Équivalent	nastavak trenda
Représentation graphique	 <p>Source: www.zonebourse.com (23.05.2017)</p>

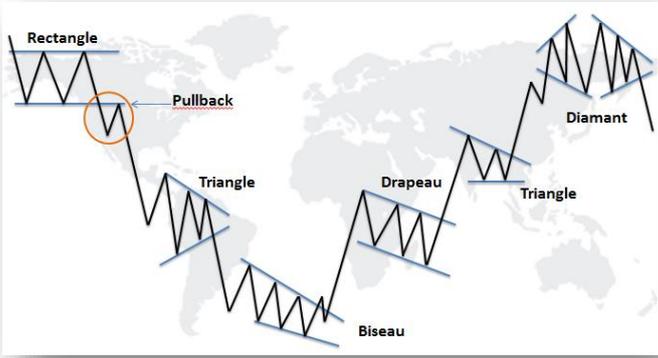
Terme	fausse cassure
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1.) montre l'échec du mouvement amorcé malgré de forts volumes, ce qui démasquent la prédominance de la force contrarienne</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 286.</p> <p>2.) événements fréquents et assez déroutants, mais qui font partie du quotidien de l'investisseur boursier. Le plus souvent cette fausse cassure entraîne le cours au-dessus de la résistance, puis on assiste à un brutal retournement baissier avec reflux de volume</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 28.</p>
Hyperonyme	force contrarienne mouvement des prix mouvement directionnel boursier retournement de tendance
Hyponymes	fausse cassure baissière fausse cassure de la ligne de tendance fausse cassure de résistance fausse cassure de support fausse cassure haussière figure de fausse cassure
Synonyme(s)	bull trap (fausse cassure de résistance)

	faux breakout
Antonyme(s)	cassure
Collocations	confirmation de la fausse cassure diminuer le risque de fausse cassure fausse cassure à faible volume fausse cassure à fort volume
Contexte du terme (+source)	<p>1.) Le soulèvement est du domaine d'une force élastique vive et éphémère, alors que la fausse cassure est dépendante d'une force de reflux (une force de gravitation en quelque sorte) des titres alimentée par des volumes forts, elle est donc plus ample et plus prolongée.</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 28.</p> <p>2.) Une cassure baissière valide survient dans 93% des cas. Dans 5% des cas, une fausse cassure se produit, la valeur ne cassant la ligne du cou que transitoirement et baissant de moins de 5%. Enfin, seulement 2% des configurations auront une évolution haussière.</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 220.</p> <p>3.) Le graphique quotidien du titre Société Générale courant 1998 fait apparaître un double top dans la forme dite optimisée. Dans ce cas, le deuxième sommet est plus haut que le second, ce qui représente un piège pour les acheteurs ayant cru au débordement du plus haut précédent. Nos amis américains</p>

	<p>appellent cela un bull trap. Notez comment cette fausse cassure en (2) de la résistance potentielle en (1), se fait à faible volume et aurait dû rendre méfiant.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 187.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	lažni proboj
Représentation graphique	 <p>Source: http://formationichimoku.blogspot.de/(14.04.2017)</p>

Terme	figure chartiste
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme

Définition (+source)	<p>figure réalisée par le graphique de l'évolution des cours boursiers en fonction du temps, avec formation de structures plus ou moins géométriques (rectangle, triangle, losange etc.), se produisant de façon récurrente au sein des marchés financiers et susceptibles de nous faire anticiper, avec une certaine probabilité, une évolution prévisible du prix de l'action</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 486.</p>
Hyperonyme	<p>continuation de tendance formation de structures graphique de l'évolution des cours retournement de tendance</p>
Hyponymes	<p>figures de continuation figures de retournement</p>
Synonyme(s)	<p>figure graphique chart pattern</p>
Antonyme(s)	/
Collocations	<p>figure chartiste à évolution baissière figure chartiste à évolution haussière figure chartiste formée figure chartiste simple former une figure chartiste</p>
Contexte du terme (+source)	<p>1.) Une figure chartiste peut également se former dans le cadre d'une continuation ou d'un retournement.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 13.</p> <p>2.) Comme dans toute figure chartiste, les cassures de résistance devront préférentiellement s'accompagner</p>

	<p>de volume, alors que cela n'est pas exigé pour les cassures de support.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 44.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	<p>Au sein de ces figures chartistes, nous pouvons distinguer par simplification les figures dites de retournement, qui vont survenir sur des niveaux extrêmes de marché et renverser la tendance initiale (à la baisse ou à la hausse), et les figures dites de continuation, qui apparaissent dans une tendance déjà établie, et qui joueront le rôle d'une pause intermédiaire avant la poursuite de la tendance primaire. Assez souvent, les figures de retournement peuvent avoir une fonction de continuation, lorsqu'elles se produisent dans une tendance déjà « retournée »; nous y reviendrons dans le détail.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 4.</p>
Équivalent	grafička formacija
Représentation graphique	 <p>The diagram shows a world map with several candlestick chart patterns overlaid on it. The patterns are labeled as follows: 'Rectangle' (a horizontal bar with a vertical line), 'Pullback' (a short vertical line), 'Triangle' (a series of lines forming a triangle), 'Drapeau' (a series of lines forming a flag), 'Biseau' (a series of lines forming a wedge), and 'Diamant' (a series of lines forming a diamond). A red circle highlights the 'Pullback' pattern.</p> <p>Source: http://www.droitdunet.fr (14.04.2017)</p>

Terme	ligne de tendance
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>lorsqu'une tendance se dessine, il est souvent possible de tracer une ligne de tendance. Celle-ci sera donc oblique. Dans une tendance haussière, on prendra, pour tracer cette ligne, deux points bas, sur lequel le mouvement de l'action a rebondi. Pour que cette ligne soit valide, on souhaite qu'un troisième point s'y trouve aligner</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 20.</p>
Hyperonyme	mouvement des prix mouvement directionnel boursier tendance zone de prix zone stratégique
Hyponymes	cassure de la ligne de tendance fausse cassure de la ligne de tendance ligne de tendance baissière ligne de tendance haussière ligne de tendance horizontale
Synonyme(s)	<i>trendlines</i>
Antonyme(s)	/

Collocations	briser la ligne de tendance ligne de tendance initiale ligne de tendance testée ligne de tendance touchée ligne de tendance tracée marqué par la ligne de tendance respecter une ligne de tendance rupture d'une ligne de tendance tracer une ligne de tendance
Contexte du terme (+source)	<p>1.) Ce graphique quotidien du titre Bouygues nous montre une belle tendance haussière avec la possibilité de tracer une ligne de tendance à partir des deux premiers points bas du mouvement de hausse. Nous voyons que cette ligne a une fonction de support haussier qui restera valide pendant plusieurs mois, avec au total sept points touchés. Les points idéaux de placement à l'achat pour l'investisseur se situent en 3, 4, 5, 6 et 7, c'est-à-dire au moment où le titre revient à proximité de sa ligne de tendance et repart à la hausse. Nous observons qu'après le moins bas (7), la valeur est incapable de former un nouveau plus haut, puis casse à la baisse avec force la ligne de tendance, ce qui évoque la fin du mouvement de hausse.</p> <p>Source: Baron, François. "Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 21-22.</p> <p>2.) Les tops doivent être bien marqués et entraîner chacun une hausse de 15 % à 20 % sur des graphiques quotidiens. Lorsque la tendance générale de la valeur est très bullish (haussière), matérialisée par une ligne de tendance à forte pente, il vaut mieux s'abstenir de toute anticipation baissière.</p>

	<p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 194.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	linija trenda
Représentation graphique	 <p>Source: http://www.forexoptionsbinaires.fr (23.03.2017)</p>

Terme	pullback
Catégorie grammaticale	n.m., sg.
Statut	<ul style="list-style-type: none"> • terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse) • terme anglo-saxon
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	mouvement de retour sur une ligne de support ou de résistance venant d'être cassée

	<p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 488.</p>
Hyperonyme	cassure de résistance cassure de support correction de la tendance mouvement de retour mouvement des cours boursiers
Hyponymes	cassure fausse cassure pullback baissier pullback haussier throwback
Synonyme(s)	ressac
Antonyme(s)	<i>throwback</i>
Collocations	attendre le pullback former pullback fréquence des pullback mouvements de pullback pullback à faible volume pullback à forte volume pullback classique pullback prolongé pullbacks généreux se positionner sur le pullback
Contexte du terme (+source)	1.) Le pullback est un phénomène général qui peut s'appliquer à toutes les cassures de supports ou de résistances. Il s'agit d'un mouvement de rappel des cours, un retour en arrière transitoire qui va ramener la valeur à proximité du support ou de la résistance qui vient d'être cassée. La caractéristique commune est que ces mouvements se font théoriquement avec de

	<p>faibles volumes et qu'ils n'entraveront pas la poursuite de la nouvelle tendance générée.</p> <p>Source: Baron, François." <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 37.</p> <p>2.) Un pullback sur la ligne du cou est assez fréquent et survient dans 45 % des cas. Il dure en moyenne 11 jours. Cette ligne a vocation à devenir une résistance par la suite selon la règle de l'alternance de polarité.</p> <p>Source: Baron, François." <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 220.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	<p>Ressac, n.m., sg.</p> <p>Ordinairement dans un modèle de tête et d'épaules, il y a un ressac (...) qui ramène le cours du titre à peu près à la ligne de col. Puis survient une forte baisse, réelle et soutenue.</p> <p>Source: http://www.btb.termiumplus.gc.ca/(22.06.2017)</p>
Équivalent	pullback

**Représentation
graphique**



Source:

<http://obinbpec.snpteam.tk> (22.06.2017)

Terme	renversement de tendance
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	est un mouvement inverse à la tendance de fond et intervient dans le cadre d'une tendance haussière ou baissière Source: http://formation-en-bourse.com/ (20.01.2017)
Hyperonyme	mouvement de retournement mouvement des prix mouvement directionnel boursier tendance
Hyponymes	cassure consolidation correction

	fausse cassure
Synonyme(s)	retournement de tendance changement de tendance inversion dans la tendance retracement
Antonyme(s)	continuation de tendance
Collocations	annoncer le renversement de tendance renversement de tendance attendée probabilité de renversement de tendance
Contexte du terme (+source)	<p>1.) Bien sûr, vous me direz qu'il est facile d'analyser a posteriori le marché, mais à cette époque ou peu après, lorsque le titre était revenu autour de 80 euros courant octobre 2000, j'avais écrit dans une analyse que le renversement de tendance était là et devrait mener dans un premier temps la valeur vers les 40 euros.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 17.</p> <p>2.) La cassure se fait le plus souvent vers le bas dans 80 % des cas, dans le cadre d'un renversement de tendance, dans 75 % des cas. Les sorties haussières sont rares, survenant dans 18 % des cas, avec 2 % d'échec de la figure ou de sortie dite horizontale (absence de cassure de lignes de tendance).</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 396.</p>
Famille dérivationnelle	renverser v.t.

	renverser v.i. renverser (se) v.pr.
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	zaokret trenda
Représentation graphique	<p><u>La tendance générale reste valide tant qu'il n'y a pas de renversement</u></p> <p><i>Tendance haussière intacte : succession de plus hauts et plus bas de plus en plus hauts</i></p> <p><i>Alerte ! Le dernier plus haut n'a pas été dépassé</i></p> <p><i>Alerte !!! Le dernier plus bas franchi à la baisse => renversement</i></p> <p><i>Tendance baissière : succession de plus hauts et plus bas de plus en plus bas</i></p> <p>www.trading-school.eu ©</p> <p>Source: http://www.univers-bourse.com (22.06.2017)</p>

Terme	résistance
Catégorie grammaticale	n.f., sg
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1.) zone de prix où la hausse du cours des actions est stoppée. Elle peut être horizontale ou oblique dans le cadre d'une ligne de tendance</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 20.</p>

	<p>2.) zone ou seuil de transaction où le cours freine sa hausse, bute ou se retourne à la baisse</p> <p>Source: http://www.boursereflex.com/lexique/resistance (24.07.2017)</p>
Hyperonyme	<p>ligne de tendance</p> <p>plus haut niveau des prix</p> <p>tendance baissière</p> <p>zone de prix</p> <p>zone stratégique</p>
Hyponymes	<p>ligne de résistance</p> <p>ligne horizontale de résistance</p> <p>résistance baissière</p> <p>résistance haussière</p> <p>résistance horizontale</p>
Synonyme(s)	/
Antonyme(s)	<p>support</p> <p>niveau de le support</p>
Collocations	<p>cassure de résistance</p> <p>fausse cassure de résistance</p> <p>niveau de la résistance</p> <p>prise de bénéfices sur la résistance</p> <p>résistance cassée</p> <p>résistance du canal</p> <p>sauter la résistance</p> <p>shorter sur les résistances</p> <p>vender sur les résistances</p> <p>vente sur la résistance</p> <p>zone de résistance</p>
Contexte du terme (+source)	<p>1.) Pour une tendance baissière, on prendra au moins deux points hauts pour tracer sa droite, en souhaitant qu'un troisième point touche celle-ci. Tant qu'il n'y a pas de clôtures persistantes au-dessus de cette droite, la tendance baissière est vérifiée. Bien</p>

	<p>souvent d'ailleurs, lorsque les cours affleurent cette droite, on observe un nouvel élan baissier, comme si l'action avait rebondi de façon élastique sur celle-ci. Cette ligne, dans le cas d'une tendance baissière, s'appelle une résistance.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 20.</p> <p>2.) Il s'agit alors de zones de prix assez bien définies qui vont servir pendant un certain temps de niveaux de référence, soit de limitation à la hausse pour une résistance, soit de limitation à la baisse pour un support. Ces supports et résistances sont des zones stratégiques, des sortes de frontières où investisseurs haussiers et baissiers s'affrontent.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 27.</p>
Famille dérivationnelle	résistant, résistante adj. résister v.tr.
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	otpor
Représentation graphique	 <p>Source:</p>

Terme	soulèvement
Catégorie grammaticale	n.m., sg.
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	incursion transitoire du cours au travers d'une résistance Source: Baron, François. " <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i> ". Paris: Eyrolles, 2008, p. 489.
Hyperonyme	incursion transitoire de la courbe des prix mouvement des cours boursiers
Hyponymes	cassure
Synonyme(s)	/
Antonyme(s)	ressaut
Collocations	éviter les soulèvements simple soulèvement soulèvement à faible volume soulèvement à forte volume
Contexte du terme (+source)	1.) La clôture de la séance se fait d'ailleurs souvent en deçà de la résistance. Ces soulèvements prouvent la force de la résistance, et, à la façon d'un élastique qu'on étire puis qu'on relâche, vont être susceptibles de propulser la valeur dans l'autre sens avec plus d'énergie. Le soulèvement est du domaine d'une force élastique vive et éphémère, alors que la fausse cassure

	<p>est dépendante d'une force de reflux (une force de gravitation en quelque sorte) des titres alimentée par des volumes forts, elle est donc plus ample et plus prolongée.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 28.</p> <p>2.) Ce graphique quotidien du titre BNP-Paribas fait apparaître l'existence d'une résistance horizontale sur le niveau des 46 euros. Nous voyons d'ailleurs l'existence de plusieurs soulèvements avant qu'une véritable cassure ne se produise début mai à volume modéré.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 40.</p>
Famille dérivationnelle	soulever, v.t.
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	skok
Représentation graphique	 <p>Source:</p>

	Baron, François. " <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i> ". Paris: Eyrolles, 2008, p. 29.
--	---

Terme	support
Catégorie grammaticale	n.m., sg.
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1. zone de prix où la baisse des cours est stoppée. Il peut être horizontal ou oblique</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008.</p> <p>2. zone ou seuil de transaction où le cours freine sa baisse, rebondit ou se retourne à la hausse</p> <p>Source: http://www.boursereflex.com/lexique/support (24.07.2017)</p>
Hyperonyme	ligne de tendance plus bas niveau des prix tendance haussière zone de prix zone stratégique
Hyponymes	cassure de support fausse cassure de support ligne horizontale de support support baissier support haussier supports horizontal

Synonyme(s)	ligne de support
Antonyme(s)	résistance
Collocations	<p>achat sur le support</p> <p>acheter les support</p> <p>identifier un support</p> <p>limitation pour un support</p> <p>niveau de support</p> <p>prises de bénéfices sur le support</p> <p>solidité du support</p> <p>support cassé</p> <p>support validé</p> <p>toucher le support</p> <p>zone de support</p>
Contexte du terme (+source)	<p>1.) Dans une tendance haussière, une ligne de tendance haussière s'appelle un support et représente le niveau sur lequel l'action rebondit un certain temps.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 20.</p> <p>2.) Les supports sont des niveaux de rebond potentiel et l'on peut penser que si déjà à plusieurs reprises ces niveaux ont été testés et respectés, ces supports sont puissants et devraient jouer leur rôle encore quelque temps. Mais rien n'est éternel et les supports comme les résistances finiront souvent par être cassés.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 33.</p>
Famille dérivationnelle	supporter, v.t.
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	potpora

<p>Représentation graphique</p>	 <p>Source: http://laboursedelolo.blogspot.de (24.07.2017)</p>
--	--

Terme	tendance
Catégorie grammaticale	n.f., sg.
Statut	<ul style="list-style-type: none"> • Ancienne définition développée dans dictionnaire académique, 1798. (“La simple direction du mouvement.“) • «trend» anglo-saxon • terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	<p>économie</p> <p>bourse</p>
Sous-domaine(s)	<p>analyse technique</p> <p>chartisme</p>

Définition (+source)	<p>1.) mouvement directionnel et soutenu des cours boursiers soit à la hausse, soit à la baisse, sur une certaine période</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 8.</p> <p>2.) (...) il s'agit d'un mouvement sur les cours assez régulier et soutenu dans un sens déterminé, sur une certaine période de temps. Il peut être soit à la hausse, on parlera de tendance haussière, soit à la baisse pour une tendance baissière</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 9-10.</p>
Hyperonyme	<p>mouvement des prix mouvement directionnel boursier</p>
Hyponymes	<p>ligne de tendance tendance baissière tendance courte tendance de fond tendance haussière tendance horizontale tendance moyenne tendance negative tendance positive tendance principale</p>
Synonyme(s)	<p>sentiment position mouvement</p>
Antonyme(s)	/

Collocations	<p>affaiblissement de la tendance</p> <p>capturer la tendance</p> <p>cours de tendance</p> <p>émergence d'une tendance</p> <p>existence d'une tendance</p> <p>exploiter la tendance</p> <p>initier une tendance</p> <p>invalider la tendance</p> <p>poursuite de la tendance</p> <p>vitalité de la tendance</p>
Contexte du terme (+source)	<p>Comme nous venons de le voir, les marchés financiers connaissent par essence des tendances. Cependant, reconnaître une tendance n'est pas forcément aisé. Ainsi, dire qu'une tendance est haussière parce que le cours de l'action monte, est un peu simpliste. La réalité est qu'une valeur qui évolue en tendance haussière, ne passe pas d'un point A à un point B en ligne droite.</p> <p>Source: Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p.12.</p>
Famille dérivationnelle	<p>tendanciel, tendancielle adj.</p> <p>tendanciellement adv.</p>
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	trend

**Représentation
graphique**



Source:

<https://graphseobourse.fr/> (25.07.2017)

Terme	tendance baissière
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1.) est une succession de nouveaux plus bas lors des déclinis et de nouveaux moins hauts lors des reprises techniques</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 17.</p> <p>2.) se caractérise par une succession de sommets et de creux de plus en plus bas</p>

	<p>Source: https://www.zonebourse.com/formation/Les-tendances-423/ (21.2.2017.)</p>
Hyperonyme	mouvement des prix mouvement directionnel boursier succession de nouveaux plus bas et moins haut tendance
Hyponymes	ligne de tendance tendance courte tendance de fond tendance haussière tendance horizontale tendance moyenne tendance negative tendance positive tendance principale
Synonyme(s)	tendance baissière tendance descendante tendance negative
Antonyme(s)	tendance haussière tendance ascendante tendance positive
Collocations	dessiner la tendance baissière invalider la tendance baissière placement des stops en tendance baissière poursuivre la tendance baissière tendance baissière dessinée tendance baissière faible tendance baissière forte tendance baissière sur le support tendance baissière vérifié
Contexte du terme (+source)	Ainsi en est-il pour une tendance baissière , qui est une succession de plus bas lors des phases de déclin. Lors des

	<p>consolidations, appelées ici reprises techniques, le plus haut marqué, ne doit pas déborder le plus haut de la consolidation précédente. De même lorsque le marché sera incapable de former un nouveau plus bas et que les hauts des reprises techniques vont dépasser le haut des corrections précédentes, cela sera le signe que la tendance baissière s'est épuisée et nous pouvons observer alors, soit un renversement avec l'émergence d'une tendance haussière, soit un marché « plat », qualificatif que l'on utilise aussi pour les phases sans tendance.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 17.</p>
<p>Famille dérivationnelle</p>	<p>/</p>
<p>Remarque linguistique</p>	<p>/</p>
<p>Notes</p>	<p>/</p>
<p>Équivalent</p>	<p>padajući trend</p>
<p>Représentation graphique</p>	 <p>The chart displays the price movement of BN-DANONE from August 2001 to April 2004. The price starts at approximately 45, peaks near 50 in late 2001, and then generally declines with some volatility, reaching a low of about 28 in late 2003 before a slight recovery to 30 by April 2004. A red trend line is drawn across the chart, labeled 'TENDANCE BAISSIERE'. The volume bars at the bottom show trading activity, with a yellow box indicating a volume of 5,225K.</p> <p>Source: http://www.univers-bourse.com (22.06.2017)</p>

Terme	tendance courte
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	témoigne des fluctuations à court terme du marché sur quelques semaines Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 11.
Hyperonyme	fluctuations à court terme du marché mouvement des prix
Hyponymes	ligne de tendance tendance baissière tendance courte baissière tendance courte haussière tendance de fond tendance haussière tendance horizontale tendance moyenne tendance negative tendance positive tendance principale
Synonyme(s)	tendance à court terme
Antonyme(s)	tendance principale tendance à long terme
Collocations	dessiner la tendance courte invalider la tendance courte placement des stops en tendance courte

	<p>poursuivre la tendance courte</p> <p>tendance courte dessinée</p> <p>tendance courte faible</p> <p>tendance courte forte</p> <p>tendance courte vérifié</p>
Contexte du terme (+source)	<p>La tendance moyenne corrige la tendance de fond, elle est baissière depuis plusieurs mois en (2), la tendance courte est haussière sur quelques semaines en (3) avant que la tendance moyenne reprenne son évolution.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 11.- 12.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	kratkoročni trend
Représentation graphique	 <p>Source: http://www.apprentifinancier.com (23.11.2017)</p>

Terme	tendance haussière
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	est caractérisée par une succession de creux et de sommets de plus en plus hauts Source: https://www.zonebourse.com/formation/Les-tendances-423/ (23.05.2017)
Hyperonyme	mouvement des prix mouvement directionnel boursier succession de nouveaux plus haut et moins bas tendance
Hyponymes	ligne de tendance tendance baissière tendance courte tendance de fond tendance horizontale tendance moyenne tendance negative tendance principale
Synonyme(s)	tendance ascendante tendance positive
Antonyme(s)	tendance baissière tendance descendante tendance negative
Collocations	dessiner la tendance haussière invalider la tendance haussière placement des stops en tendance haussière

	<p>poursuivre la tendance haussière</p> <p>tendance haussière dessinée</p> <p>tendance haussière faible</p> <p>tendance haussière forte</p> <p>tendancehaussière vérifié</p>
<p>Contexte du terme (+source)</p>	<p>1.) Ce graphique quotidien du titre Bouygues nous montre une belle tendance haussière avec la possibilité de tracer une ligne de tendance à partir des deux premiers points bas du mouvement de hausse.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 21.</p> <p>2.) En terme d'exploitation de ces canaux ou lignes de tendance, la tactique classique du trader consiste à acheter à proximité du support haussier dans le cas d'une tendance haussière et à vendre la valeur à l'approche de la résistance baissière si le mouvement témoigne d'une tendance baissière.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 23.</p>
<p>Famille dérivationnelle</p>	/
<p>Remarque linguistique</p>	/
<p>Notes</p>	<p>Plus fondamentalement, si l'on reprend la définition d'une tendance haussière, il s'agit de l'incapacité du titre à former un nouveau plus haut durable suite à la hausse préalable du premier sommet. Cette tendance haussière semble donc en échec. D'après une ligne d'interprétation classique, cette figure résulte d'un passage de titres entre institutionnels qui sont à la vente et les petits porteurs qui, au vu de données fondamentales optimistes, accumulent le titre. Suite au</p>

premier sommet, le retour de la valeur sur des niveaux de cours bas, à proximité de la ligne du cou, semblera donner une deuxième chance aux petits porteurs ayant raté la première hausse. Les institutionnels ont alors tout intérêt à laisser monter la valeur en fournissant peu de titres à la vente, ce qui explique les moindres volumes fréquemment observés sur l'ascension du deuxième sommet. Une fois le titre revenu à proximité de ses hauts, ceux-ci vont pouvoir se débarrasser de leurs titres en piégeant les petits porteurs qui, pris à contresens, liquideront massivement leurs positions à proximité de la ligne du cou.

Source:
 Baron, François. "Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 176.

Équivalent

uzlazni trend

Représentation graphique



Terme	tendance moyenne
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	ou la tendance intermédiaire (ou moyen terme) qui souvent corrige la tendance principale, en general pouvant s'échelonner sur plusieurs mois Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 10.-11.
Hyperonyme	fluctuations à moyen terme du marché mouvement des prix mouvement directionnel boursier
Hyponymes	ligne de tendance tendance baissière tendance courte tendance de fond tendance haussière tendance horizontale tendance moyenne baissière tendance moyenne haussière tendance negative tendance positive tendance principale
Synonyme(s)	tendance à moyen terme tendance intermédiaire tendance moyen terme

Antonyme(s)	/
Collocations	<p>dessiner la tendance moyenne</p> <p>invalider la tendance moyenne</p> <p>placement des stops en tendance moyenne</p> <p>poursuivre la tendance moyenne</p> <p>tendancemoyenne dessinée</p> <p>tendance moyenne faible</p> <p>tendancemoyenne forte</p> <p>tendance moyenne vérifié</p>
Contexte du terme (+source)	<p>La tendance moyenne corrige la tendance de fond, elle est baissière depuis plusieurs mois en (2), la tendance courte est haussière sur quelques semaines en (3) avant que la tendance moyenne reprenne son évolution.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 11.- 12.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	srednjoročni trend
Représentation graphique	<p>The chart displays the price of ARCHOS from May 2012 to July 2013. The price is shown as a candlestick chart with green for up and red for down. Several moving averages are overlaid: MA60 (blue), EMA150 (pink), and MA200 (orange). Technical indicators at the bottom include Moyenne Mobile Pondérée 15 (green), MACD-12-26-9 (red), and RSI-14 (black). A green circle highlights a short-term uptrend in late May/early June 2013, where the price moves from approximately 3.20 to 3.50. The chart also shows a long-term downward trend from a peak of 2.24 in early 2012 to a low of 4.67 in late 2012.</p>

	Source: https://graphseobourse.fr (25.07.2017)
--	--

Terme	tendance principale
Catégorie grammaticale	groupe nominal
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	est le mouvement de fond du marché pouvant s'échelonner sur plusieurs années ou mois Source: Baron, François. " <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i> ". Paris: Eyrolles, 2008, p. 10.
Hyperonyme	fluctuations à long terme du marché mouvement de fond du marché mouvement des prix mouvement directionnel boursier
Hyponymes	ligne de tendance tendance baissière tendance courte tendance haussière tendance horizontale tendance moyenne tendance negative tendance positive tendance principale baissière tendance principale haussière
Synonyme(s)	tendance à long terme

	<p>tendance de fond</p> <p>tendance long terme</p> <p>tendance primaire</p>
Antonyme(s)	<p>tendance courte</p> <p>tendance à court terme</p>
Collocations	<p>dessiner la tendance principale</p> <p>invalider la tendance principale</p> <p>placement des stops en tendance principale</p> <p>poursuivre la tendance principale</p> <p>tendance principale dessinée</p> <p>tendance principale faible</p> <p>tendance principale forte</p> <p>tendance principale vérifié</p>
Contexte du terme (+source)	<p>Ainsi sur le graphique 5, qui représente l'évolution de l'indice CAC 40 sur trois années en unité de temps hebdomadaire, nous voyons que la tendance principale est globalement haussière en (1) sur plusieurs années (l'indice cotait 1 800 points début 96).</p> <p>Source:</p> <p>Baron, François. "<i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 10.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	glavni trend

Représentation graphique



Source:
www.abcbourse.com (23.05.2017)

Terme	trading range
Catégorie grammaticale	groupe nominale
Statut	<ul style="list-style-type: none"> • trading range; fourchette de négociation : extrait du Glossaire de l'économie et reproduit avec l'autorisation de l'OCDE. • terme anglo-saxon • terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse).
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1.) oscillation des cours entre une résistance et un support le plus souvent horizontaux</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 490.</p> <p>2.) est sans nul doute la figure du chartisme la plus répandue et la plus facile à identifier sur un graphique</p>

	<p>boursier. Tout trader débutant désireux d'apprendre la bourse pourra rapidement mettre en pratique cette figure chartiste. En effet, il s'agit simplement d'une oscillation des cours entre une zone basse (le support) et une zone haute (la résistance)</p> <p>http://www.boursomaniac.com/apprendre-la-bourse/les-figures-chartistes-de-continuation/1116 (21.1.2017.)</p> <p>3.) correspond à une période de marché pendant laquelle les prix fluctuent sans tendance autour d'un point d'équilibre</p> <p>Source:</p> <p>https://www.zonebourse.com/formation/Les-tendances-423/ (21.2.2017.)</p>
Hyperonyme	<p>alternance de mouvement</p> <p>fluctuation sans tendance</p> <p>mouvement des cours boursiers</p> <p>oscillation des cours</p>
Hyponymes	<p>rectangle</p> <p>triangle</p>
Synonyme(s)	<p>fourchette de négociation</p> <p>range</p> <p>rectangle</p> <p>tendance horizontale</p>
Antonyme(s)	<p>tendance directionnelle</p>
Collocations	<p>évolution dans un trading range</p> <p>exploiter le trading range</p> <p>forme d'un trading range</p> <p>jouer le trading range</p> <p>période de trading range</p> <p>s'arrêter le trading range</p>
Contexte du terme (+source)	<p>1.) D'une part, l'émergence d'une tendance peut être intriquée avec une période de trading range. On peut ainsi se trouver face à de faux démarrages de tendance:</p>

	<p>il n'est pas toujours évident de savoir quand s'arrête le trading range et où commence la tendance.</p> <p>Source: Baron, François." <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 10.</p> <p>2.) Ces mouvements comprennent les trading ranges, qui sont des oscillations entre deux niveaux de cours ou deux lignes de tendance.</p> <p>Source: Baron, François." <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 10.</p> <p>1.) Les rectangles font partie des figures les plus simples. Dans ce cadre, les variations de cours se font entre deux droites horizontales, en haut la résistance et en bas le support. Cette alternance de mouvement s'appelle un trading range.</p> <p>Source: Baron, François." <i>Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse</i>". Paris: Eyrolles, 2008, p. 44.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	/
Équivalent	trading range

**Représentation
graphique**



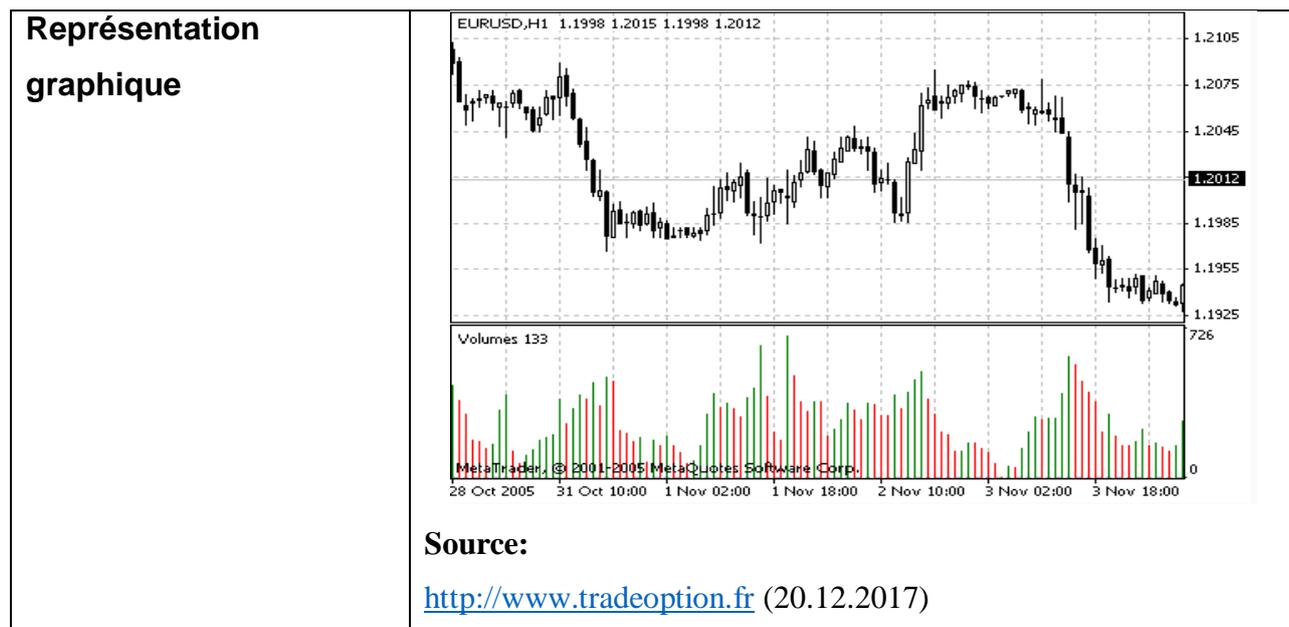
Source:

<http://tradosaure-trading.blogspot.de> (12.12.2017)

Terme	volume
Catégorie grammaticale	n.m.,sg.
Statut	terme normalisé et utilisé dans la terminologie économique (la bourse)
Domaine	économie bourse
Sous-domaine(s)	analyse technique chartisme
Définition (+source)	<p>1.) ils correspondent au nombre de titres échangés pendant une période donnée. Les volumes quotidiens correspondent au nombre total de titres échangés pendant la journée boursière</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 490.</p> <p>2.) pourcentage du total des opérations sur actions inscrites à la cote effectuées par chaque bourse (au Canada). Pourcentage du volume en actions</p>

	<p>Source: http://www.btb.termiumplus.gc.ca/ (13.12.2017)</p>
Hyperonyme	<p>nombre total de titres pourcentage du volume en actions</p>
Hyponymes	<p>volume d'achat volume de transactions volumes d'échanges</p>
Synonyme(s)	<p>volume d'actions capacité quantité</p>
Antonyme(s)	/
Collocations	<p>augmentation des volumes diminution des volumes divergence des volumes évolution des volumes hausse des volumes incrémentation des volumes indicateur de volume pic de volume progression des volumes reprise des volumes tarissement des volumes volume de transaction volume faible volume fort volume moyen</p>
Contexte du terme (+source)	<p>1.) À la lueur de ces observations, deux aspects suspects peuvent apparaître facilement. Tout d'abord une hausse avérée qui se poursuit, mais sans augmentation parallèle des volumes, tendant à signifier que l'engouement des acheteurs est moindre et que la hausse du titre n'est pas légitimée par des volumes forts.</p>

	<p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 14.</p>
Famille dérivationnelle	/
Remarque linguistique	/
Notes	<p>1.) Les volumes de transactions sont représentés par des traits verticaux ou histogrammes au bas du graphique en bar-chart, sur une deuxième échelle en ordonnées, leur hauteur étant proportionnelle à leur importance. Ainsi toutes les données de la séance sont représentées et visualisables très facilement. L'échelle en abscisse est commune au cours et aux volumes: c'est une échelle de temps (...).</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 6.</p> <p>2.) Cependant, si l'intérêt des acheteurs est persistant, ces résistances vont être cassées, car le flux des acheteurs va absorber complètement le volume de titres à la vente et faire monter le cours nettement au-dessus de la résistance. Vous comprendrez aisément qu'une telle cassure devrait se faire avec des volumes d'échanges importants, prouvant que la majorité des vendeurs ont trouvé une contrepartie et qu'ils n'ont pratiquement plus de titres à vendre sur ces niveaux.</p> <p>Source: Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 28.</p>
Équivalent	volumen



5.2. Dictionnaire croate

Naziv	kanal
Jezična odrednica	Im., m.r., jd.
Status	standardni naziv u području ekonomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	<p>je indikator trenda koji obuhvaća razvoj cijena. Sastoji se od dvije paralelne crte trenda koje predstavljaju razinu otpora i potpore unutar kojih oscilira tržišna cijena</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf (28.8.2016)</p>

Nadređeni naziv	indikator trenda razvojcijena cjenovno područje strateško područje
Podređeni nazivi	padajući kanal/ silazni kanal kanal distribucije kanal trenda rastući kanal/ uzlazni kanal horizontalni kanal neutralni kanal linije kanala otpor kanala potpora kanala
Sinonimi	trgovinski kanal
Antonimi	/
Kolokacije	nacrtani/ ocrtni kanal proboj kanala odrediti kanal nacrtati/ ocrtni kanal širina kanala reintegracija kanala sužavanje kanala nacrtati/ ocrtni kanal
Kontekst (+izvor)	Na 4-satnom grafu uz značajnu padajuću trend liniju od koje se cijena odbijala u svakom pokušaju proboja, formirana je i potporna linija te se cijena kreće u određenom rasponu kroz kanal . Klizanje cijene po donjoj liniji kanal može predstavljati priliku za kupnju. Izvor: http://huta-ctaa.hr/2014/12/ (11.12.2016)
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/

<p>Napomene</p>	<p>Tehnički analitičari koriste pomične prosjeke i u modelu omotnice. On se sastoji od pomičnog prosjeka kojemu se dodaje i oduzima određeni postotak te se na taj način kreira trgovinski kanal unutar kojega se kreće cijena. Kada cijena probije kanal prema gore nastaje signal za prodaju, a kada cijena probije kanal prema dolje nastaje signal za kupnju.</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
<p>Istovrijednica</p>	<p>canal</p>
<p>Grafički prikaz</p>	<p style="text-align: center;">Jednostavne stvari djeluju najbolje</p> <p style="text-align: center;">Grafikon 4 - USD/CHF MN - Padajući kanal koji je započeo krajem 2000. godine i još je aktualan</p>  <p>Izvor: www.slideshare.net/ (3.01.2018)</p>

<p>Naziv</p>	<p>proboj</p>
<p>Jezična odrednica</p>	<p>im., m.r., jd.</p>
<p>Status</p>	<p>standardni naziv u području ekomije (burza)</p>
<p>Razredba</p>	<p>ekonomija burza</p>
<p>Podrazredba</p>	<p>tehnička analiza</p>

	analiza grafikona
Definicija (+izvor)	serija viših ili nižih vrhova i dna koji prelaze imaginarnu crtu trenda što označava kraj trenutnog trenda i ulazak u novi uz potvrdu visokog volumena
Nadređeni naziv	usmjereni prijelaz burzovno kretanje kretanje cijena
Podređeni nazivi	padajući proboj proboj otpora proboj potpore rastući proboj lažni proboj
Sinonimi	breakout
Antonimi	/
Kolokacije	predvidjeti proboj proboj sa slabim volumenima proboj s jakim volumenima proboj linije trenda jasni proboj potvrda proboja ostvariti profit na proboju/ iskoristiti proboj praznina proboja smjestiti se na proboju u točki proboja ispitati proboj pravi proboj pravi proboj
Kontekst (+izvor)	1.) Kao i kod formacije glava i ramena, vrlo je važno da je proboj crte vrata popraćen velikim volumenom trgovine. Ukoliko je proboj nastao u uvjetima malog volumena, velika je vjerojatnost da nastane lažni proboj te da se cijena vrati iznad crte vrata. Prosječna

	<p>udaljenost vrhova (ili dna) od crte vrata se dodaje na točku proboja crte vrata kako bi se odredila ciljana cijena formacije.</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf (28.08.2016)</p> <p>2.) Je li dno jasno uočljivo u prvih dvije sekunde gledanja grafa? (5) koliko se puta već cijena odbila od te razine (2 je dobro, 3 jako dobro, ali sve iznad 3 je negativno, jer je vjerojatnost proboja znatno veća)? Dno na 1.19 zadovoljava sve kriterije osim (1), jer je strogo gledano na 1.1875, a na dnevnim grafovima su “okrugli brojevi” oni koji se razlikuju za 100 pipova, odnosno koji se prikazuju kao brojevi s dvije decimale (npr. 1.5300=1.53).</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tehnicka-analiza-kod-eurusd-probijene-sve-razine-potpore-206435 (28.8.2016)</p>
Izvedenice	<p>probiti, gl. biti probijen, prid. trp. probiti se, pov. gl.</p>
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	cassure
Grafički prikaz	

	<p>silazna konsolidacija</p> <p>horizontalna konsolidacija</p> <p>konsolidacija trendova</p> <p>formacije konsolidacije</p>
Sinonimi	<p>range</p> <p>pauza</p>
Antonimi	<p>korekcija</p>
Kolokacije	<p>konfiguracija konsolidacije</p> <p>konsolidacija sa snažnim volumenima</p> <p>kretanje konsolidacije</p> <p>faze konsolidacije</p> <p>izlazak iz konsolidacije</p> <p>strukture konsolidacije</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.) Cijene i indikatori reflektiraju promjene psihologije mase i upravo je to razlog zašto tehnička analiza funkcionira. Međutim kao što ćemo kasnije vidjeti, većina tehničkih sistema funkcionira dobro samo kada je tržište u trendu dok tijekom konsolidacije najčešće daje dvosmislene signale.</p> <p>2.) Profesionalni dnevni trgovci traže cjenovne pomake i povlače s tržišta jednom kada nastupi „zatišje“ i tržište uđe u fazu konsolidacije.</p> <p>3.) Formacije zaokreta trenda signaliziraju da će trenutni trend završiti. To ne znači nužno da će se smjer kretanja cijene zaokrenuti, tržište iz rastućeg trenda može ući u trend pada ili konsolidacije.</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	/

Istovrijednica	consolidation
Grafički prikaz	 <p>Izvor: http://labourseauquotidien.fr</p>

Naziv	nastavak trenda
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	smjer u kojemu se financijski instrument ili tržište nastavlja kretati Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf
Nadređeni naziv	kretanje cijena usmjereno burzovno kretanje
Podređeni nazivi	nastavak padajućeg trenda nastavak rastućeg trenda faktori nastavka trenda

	<p>grafičke formacije nastavka trenda</p> <p>formacije nastavka kratkoročnog trenda</p> <p>formacije nastavka dugoročnog trenda</p> <p>formacije nastavka srednjoročnog trenda</p> <p>praznina nastavka trenda</p>
Sinonimi	/
Antonimi	zaokret trenda
Kolokacije	<p>najaviti nastavak trenda</p> <p>očekivani nastavak trenda</p> <p>vjerojatnost nastavka trenda</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.) (...) cijena se često određeno vrijeme kreće 'netrendovski' tj. Oscilira u nekom rasponu koji nema ni uzlazni ni silazni smjer. Ovo vodoravno kretanje cijene često daje signale o promjeni ili nastavku prethodnog trenda. Dali će prijašnji trend (nakon vodoravnog kretanja) zadržati ili promijeniti svoj smjer sugeriraju uzorci trgovanja. Promatrajući grafove, tehničari uočavaju razne uzorke kretanja cijena tj. Slike ili formacije koje ostavljaju vrhovi i krivulje zaključnih cijena. Upravo određeni uzorci trgovanja upućuju na moguće buduće kretanje cijena tj. Na promjenu ili nastavak trenda. Dvije su vrste uzoraka: uzorci promjene i uzorci nastavka trenda.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p> <p>2.) Formacije ovog tipa, za razliku od prethodnog, signaliziraju nastavak smjera kretanja cijene financijskog instrumenta. Sastoje se od kratkog perioda konsolidacije nakon kojih slijedi nastavak prethodnog trenda. Mogu se pratiti na svim vremenskim intervalima, međutim, kao i kod formacija zaokreta, znatno se smanjuje jačina signala na dugoročnim</p>

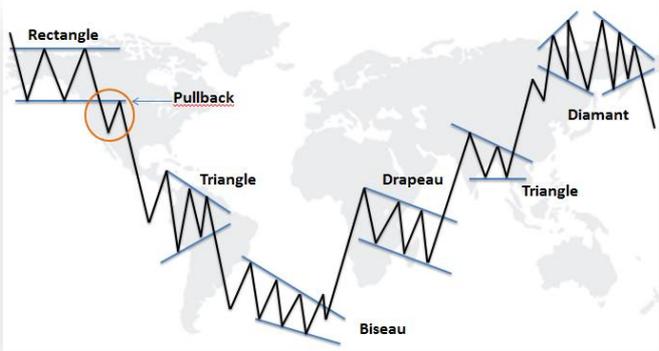
	<p>grafikonima.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	Uzorci nastavka traju puno kraće od uzoraka promjene. Rijetko imaju dugoročni karakter nego je njihovo trajanje gotovo uvijek krakoročno ili srednjeročno te zbog toga često daju mnogo pouzdanije signale.
Istovrijednica	continuation de tendance
Grafički prikaz	 <p>Izvor:</p> <p>www.fortrade.com</p>

Naziv	lažni proboj
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona

Definicija (+izvor)	serija viših ili nižih vrhova i dna koji prelaze imaginarnu crtu trenda no, za razliku od proboja, ubrzo se vraćaju unutar crta trenda i time ne označavaju kraj trenutnog trenda
Nadređeni naziv	suprotna sila kretanje cijena usmjereno burzovno kretanje zaokret trenda
Podređeni nazivi	padajući lažni proboj lažni proboj linije trenda lažni proboj otpora lažni proboj potpore rastući lažni proboj formacija lažnog proboja
Sinonimi	bull trap (lažni proboji otpora) lažni breakout
Antonimi	/
Kolokacije	potvrda lažnog proboja smanjiti rizik od lažnog proboja lažni proboj sa slabim volumenima lažni proboj s jakim volumenima
Kontekst (+izvor)	<p>1.) Ukoliko je proboj nastao u uvjetima malog volumena, velika je vjerojatnost da nastane lažni proboj te da se cijena vrati iznad crte vrata. Prosječna udaljenost vrhova (ili dna) od crte vrata se dodaje na točku proboja crte vrata kako bi se odredila ciljane cijena formacije.</p> <p>2.) Formacija vrlo slična glavi i ramenima. Također signalizira zaokret smjera kretanja cijene. Visina vrhova trebala bi biti približno jednaka. Kod proboja crte vrata vrlo je važna veličina trgovinskog volumena. Treba obraćati pozornost na lažne proboje nakon formiranja drugog vrha (dna) jer se vrlo lako zamjeni s formacijom dvostruki vrh (dno).</p>

	<p>Izvor:</p> <p>http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p> <p>3.) U svemu tome dobra je vijest što se par konsolidira u velikom rasponu (volitabilan je) pa se moglo profitirati kupujući odnosno prodajući par u zonama potpore odnosno podrške. Par je jučer u jednom trenutku probio zonu otpora na 1.4550 ali se ubrzo vratio ispod te razine što je značilo lažni proboj.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.poslovnih.hr/forum/tema/forex-eurusd-tehnicka-analiza-dnevne-preporukesignali-9093</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	fausse cassure
Grafički prikaz	 <p>The chart displays the EUR/USD exchange rate from late 2008 to early 2009. It features a candlestick price chart with a green background. A prominent green trend line slopes downwards from the top left. A white trend line follows the price movement, showing a temporary uptick followed by a sharp decline. Labels on the chart include 'potencijalna sup & konda formacija', 'potencijalna nastanka', and 'potencijalna nastanka'. A volume bar chart is visible at the bottom, with a label 'podajni volumen, manjih interesa za skrat stide trenda'. In the top right corner, there is a box for 'Agrambrokeri d.d.' with a 0.3% profit margin. In the bottom right corner, there is a box for 'MAGI na čemu? 200 21 2100' with 'MAGI na čemu? 21 2100' and 'MAGI na čemu? 21 2100'.</p> <p>Izvor:</p> <p>https://www.google.de/search?q=nastavak+trenda+na+grafikonu&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjL4JjQzd fYAhWCa1AKHXFcAdcQ_AUICigB#imgsrc=uec3GZhRIJ-DMM</p>

Naziv	grafička formacija
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	je specifična formacija na grafikonu koja generira trgovinski, odnosno tehnički signal. Tehnički analitičari koriste takve formacije za identificiranje budućih tržišnih kretnji Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf
Nadređeni naziv	nastavak trenda formiranje struktura grafički prikaz razvoja cijena zaokret trenda
Podređeni nazivi	grafičke fomacije nastavka trenda grafičke formacije zaokreta trenda
Sinonimi	chart pattern
Antonimi	/
Kolokacije	grafička formacija padajućeg razvoja grafička formacija rastućeg razvoja formirana grafička formacija jednostavna grafička formacija formirati grafičku formaciju
Kontekst (+izvor)	Formacija zastave je vrlo pouzdana grafička formacija koji pruža dvije važne informacije – smjer kretanja i ciljanu cijenu. Sastoji se od kratkog razdoblja konsolidacije nakon snažnog i strmog trenda rasta ili pada cijene. Izvor:

	http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	<p>Grafičke formacije (engl. Chart pattern) se baziraju na jednoj od osnovnih pretpostavki tehničke analize – povijest ima tendenciju ponavljanja. Iako grafičke formacije mogu uz određenu vjerojatnost generirati očekivanje glede budućeg kretanje tržišne cijene financijskog instrumenta, ne postoji formacija koja može sa 100% vjerojatnošću projicirati buduće tržišne oscilacije. Grafičke formacije se najčešće dijele na: formacije zaokreta trenda i formacije nastavka trenda</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
Istovrijednica	figure chartiste
Grafički prikaz	 <p>The diagram illustrates several technical chart patterns overlaid on a world map. The patterns shown are: Rectangle (a horizontal box with a zigzag line inside), Pullback (a small downward dip in an upward trend), Triangle (a pattern where two lines converge to a point), Drapeau (a pattern where a sharp upward move is followed by a period of consolidation), Biseau (a pattern where a sharp downward move is followed by a period of consolidation), and Diamant (a pattern where two lines converge to a point from both sides). A red circle highlights a pullback pattern in the top left.</p> <p>Source:</p> <p>http://www.droitdunet.fr</p>

Naziv	linija trenda
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)

Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	linija na grafikonu koja predstavlja trend na financijskom instrumentu ili tržištu. Da bi bila referentna, crta trenda bi trebala spajati najmanje tri točke na grafikonu Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf su ravne linije ucrtane na cjenovnom grafikonu ispod dna u rastućem trendu te iznad vrhova u padajućem trendu. Linije trenda određuju nagib trenutačnog trenda. Presijecanje linije trenda obično ukazuje na obrat trenda Izvor: http://www.poslovni.hr/leksikon/linije-trenda-trendlines-1931
Nadređeni naziv	kretanje cijena burzovno kretanje cijena trend cjenovno područje strateško područje
Podređeni nazivi	proboj linije trenda lažni proboj linije trenda padajuća linija trenda rastuća linija trenda horizontalna linija trenda
Sinonimi	crte trenda pomični prosjek <i>trendlines</i>
Antonimi	/
Kolokacije	razbiti liniju trenda početna linija trenda ispitana linija trenda

	<p>dotaknuta linija trenda</p> <p>ocrtana linija trenda</p> <p>označeno linijom trenda</p> <p>poštovati liniju trenda</p> <p>proboj linije trenda</p> <p>ocrtati liniju trenda</p>
Kontekst (+izvor)	<p>Mnogi <i>traderi</i> se iznenade kada saznaju da crtanje linije trenda često završi pogrešnom procjenom, jer iako se radi o jednostavnoj analizi, ipak postoje pravila koja treba poštovati. Linija trenda predstavlja vezu između dvaju točaka, koja se projicira na desnu stranu grafa. Kada to znamo, to znači da imamo seriju visokih nizina i niskih visina jer to će biti linija koja će definirati trend.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.binaryoptions.com.hr/trgovanje-binarnim-opcijama-uz-jednostavne-linije-trenda/</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	<p>Crta trenda je efikasna u identifikaciji zaokreta na tržištu – njen proboj (uz potvrdu visokog volumena) označava kraj trenutnog trenda i ulazak u novi. Da bi bila referentna, crta trenda bi trebala spajati najmanje tri točke na grafikonu. W.D. Gann, jedan od najpoznatijih tehničkih analitičara 20. Stoljeća, je definirao crte trenda koje nastaju pod kutom od 45° kao najvažnije. Crte trenda koje su strmije, prema njemu, označavaju trend koji nije održiv, a crte trenda s manjim kutom označavaju slabiji trend koji je pred zaokretom.</p> <p>Da biste na grafikonu koji ste stvorili prikazali trendove ili pomične prosjeke, dodajte crtu trenda. Crtu trenda možete i proširiti izvan stvarnih podataka radi predviđanja budućih vrijednosti. Sljedeća linearna crta trenda, primjerice, predviđa vrijednosti u sljedeća dva tromjesečja te jasno pokazuje uzlazni trend koji najavljuje dobru buduću prodaju.</p>

	<p>Izvor: https://support.office.com/hr-hr/article/Dodavanje-crte-trenda-ili-pomi%C4%8Dne-crte-prosjeka-na-grafikon-3c4323b1-e377-43b9-b54b-fae160d97965</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokери.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
Istovrijednica	ligne de tendance
Grafički prikaz	 <p>Izvor: http://huta-ctaa.hr/author/tehnickaanaliza/</p>

Naziv	pullback
Jezična odrednica	im., m.r., jd.
Status	anglizam
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	povlačenje koje predstavlja korekciju u trendu, ali ne kraj trenda. Najznačajniji <i>pullbacks</i> su nivo 38.2% i 61,8%

	<p><u>Izvor:</u></p> <p>https://www.fxlider.com/edukacija/tehnicka-analiza/</p>
Nadređeni naziv	<p>proboj otpora</p> <p>proboj potpore</p> <p>korekcija trenda</p> <p>povlačenje</p> <p>kretanje burzovnih cijena</p>
Podređeni nazivi	<p>proboj</p> <p>lažni proboj</p> <p>silazni pullback</p> <p>uzlazni pullback</p> <p>throwback</p>
Sinonimi	<p>povlačenje</p>
Antonimi	<p><i>throwback</i></p>
Kolokacije	<p>čekati pullback</p> <p>formirati pullback</p> <p>učestalost pullbacka</p> <p>kretanja pullbacka</p> <p>pullback sa slabim volumenima</p> <p>pullback s jakim volumenima</p> <p>klasični pullback</p> <p>produženi pullback</p> <p>otvoriti poziciju na pullbacku</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.) To znači da moramo vidjeti zatvaranje iznad 2.401.81 boda (iznad našeg prvog postavljenog kratkoročnog targeta), odnosno ne smijemo vidjeti pullback i zatvaranje ispod 2.123 bod (najniža iz ručke šalice). Zadnja stavka koju treba uzeti u obzir je vjerojatnost ispunjenja formacije. Čisto statistički, većina Cup with Handle obrazaca ne ispuni očekivane trgete. Prosječni rast je 38%, no većinom vidimo pullback nakon što odrade rast 10 do 15% od probijanja (39% formacija ima</p>

	<p>manji rast od 20%).</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tjedna-tehnicka-analiza-129584</p> <p>2.) S obzirom na situaciju na vanjskim tržištima više od ovoga ili bar pokušaja dostizanja istog ovaj tjedan ne očekujemo. Važno je napomenuti, da iako postoji <i>set up</i> za preokret u takvim situacijama uvijek izvjestan pullback tek po kojem se dobiva “kupovni” signal. Protekli tjedan vidjeli smo ponovno testiranje potpore na 1.780 bodova nakon čega je uslijedio trodnevni rast.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tjedna-tehnicka-analiza-153095</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	pullback
Grafički prikaz	 <p>Izvor: https://forexberza.wordpress.com/ (3.01.2018)</p>

Naziv	zaokret trenda
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekonomije (burza)

Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	<p>1.) promjena smjera u kojemu se financijski instrument ili tržište kreće</p> <p>2.) pri promjeni trenda dolazi do probijanja linije trenda. Vrhovi i dna krivulje zaključnih cijena ne uspijevaju ostvariti nove maksimume ili minimume (zavisno od uzlaznog ili silaznog trenda), razine podrške i otpora se probijaju. Kombinacija ovih pojedinačnih 'akcija' krivulje zaključnih cijena čini uzorak promjene, a različite kombinacije imaju različite nazive no zajedničko im je da nakon njih slijedi promjena trenda</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p>
Nadređeni naziv	zaokret kretanja kretanje cijena usmjereno burzovno kretanje trend
Podređeni nazivi	proboj konsolidacija korekcija lažni proboj
Sinonimi	odstupanje od trenda promjena trenda obrat trenda http://www.poslovni.hr/leksikon/odstupanje-od-trenda-retracement-1944
Antonimi	nastavak trenda

Kolokacije	najaviti zaokret trenda očekivani zaokret trenda vjerojatnost zaokreta trenda
Kontekst (+izvor)	Na grafikonu 2.7.1.1 možemo vidjeti kako je došlo do odstupanja u smjeru kretanja cijene oscilatora RSI nakon čega je nastupio zaokret trenda . Ukoliko se takav signal dogodi unutar zone koja je definirana kao precijenjena i podcijenjena (iznad 85 i ispod 15), signal dobiva na težini. Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	Promatrajući grafove, tehničari uočavaju razne uzorke kretanja cijena tj. slike ili formacije koje ostavljaju vrhovi i dna krivulje zaključnih cijena. Upravo određeni uzorci trgovanja upućuju na moguće buduće kretanje cijena tj. na promjenu ili nastavak trenda. Dvije su vrste uzoraka: uzorci promjene i uzorci nastavka trenda. Dok uzorci promjene sugeriraju završetak prijašnjeg trenda, uzorci nastavka sugeriraju da tržište trenutno pauzira, da cijena doživljava korekciju s obzirom na overbought/oversold stanje te da će nakon toga trend nastaviti prijašnjim smjerom. Također postoji razlika u trajanju uzorka. Uzorci promjene u pravilu traju puno duže kako bi dali valjan signal promjene trenda. Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf
Istovrijednica	renversement de tendance

Grafički prikaz



Izvor:

<http://www.poslovni.hr/forum/tema/forex-eurusd-tehnicka-analiza-dnevne-preporukesignali-9093?page=2>

Naziv	otpor
Jezična odrednica	im., m.r., jd.
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	<ol style="list-style-type: none"> 1.) vrh ili najviša razina cijene nakon koje krivulja zaključnih cijena nastavlja kretanje silaznim smjerom 2.) je razina cijene ispod koje pritisak na prodaju nadilazi pritisak na kupnju te se uzlazni smjer kretanja krivulje zaustavlja i nastavlja silaznim smjerom <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p>

	<p>3.) važnost razina otpora i potpore može se definirati funkcijom vremena i volumena. Što duže razina služi kao otpor ili potpora to je značajnija, što je veći volumen trgovine to je referentnost razine veća</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
Nadređeni naziv	<p>linija trenda najviša razina cijene padajući trend cjenovno područje strateško područje</p>
Podređeni nazivi	<p>linija otpora horizontalna linija otpora padajući otpor rastući otpor horizontalni otpor</p>
Sinonimi	<p>razina otpora</p>
Antonimi	<p>razina potpore/ potporna razina potpora/ podrška</p>
Kolokacije	<p>proboj otpora lažni proboj otpora iskorištavanje otpora slomljeni otpor otpor kanala skok otpora ići short na razini otpora prodavati na razini otpora prodaja na razini otpora područje otpora</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.) Zadnja tri dana trgovanja vidjeli smo razine i iznad 2.300 bodova no trgovanje je svaki od tih dana završilo ispod tog</p>

	<p>otpora.</p> <p>2.) Naime kako se Crobex nalazi oko otpora 2.300 bodova tek probijanjem i zatvaranjem iznad te granice možemo očekivati targete na višim razinama.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.poslovni.hr/vijesti/tjedna-tehnicka-analiza-129584</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	<p>1.) Naime, u petak smo vidjeli rasprodaju po dostizanju važnih otpornih razina na američkim indeksima, prvenstveno na S&P500, pa će ovaj tjedan biti uvertira u dobivanje jasnijih smjernica.</p> <p>2.) Važno je da vidimo preokret prije mogućeg testiranja razina iz svibnja. Sve u svemu, graf Crobexa ostavlja nam mogućnost testiranja prve otporne razine na 1.900 bodova.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.poslovni.hr/vijesti/tjedna-tehnicka-analiza-153095</p> <p>3.) Otpornu razinu predstavljaju prethodni cjenovni vrhovi te ona označava granicu sljedećim porastima cijena.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.poslovni.hr/leksikon/potporna-razina-support-1953</p> <p>4.) Vrh svakog rastućeg trenda koji predstavlja cjenovnu razinu na kojoj je pritisak prodavatelja veći od pritiska kupaca zbog čega se formira razina otpora.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p> <p>5.) Trenutno se Crobex nalazi na 3.793 boda, dok je ključna razina otpora smještena unutar raspona od 3.745 do 3.765 bodova, gdje su smješteni 50-dnevni pomični prosjek, gornji kraj silaznog kanala od početka godine te 61,8-postotni</p>

	<p>‘retracement’ rastućeg trenda u razdoblju od 2002. do 2007. godine”, kaže Goran Nimac, analitičar u Odjelu za ekonomska istraživanja Hypo Alpe Adria grupe.</p> <p>6.) Unatoč manjim dobitonosnim prodajama, na Zagrebačkoj je burzi prošloga tjedna nastavljen rast Crobexa, jer je tržište pronašlo razinu otpora u indeksnom rasponu od 3.745 do 3.765 bodova.</p> <p>Izvor: http://lider.media/arhiva/43566/</p>
Istovrijednica	résistance
Grafički prikaz	 <p>Izvor: https://www.fortrade.eu/wp-content/uploads/2015/04/grafikon-otpor-podrška.jpg</p>

Naziv	skok
Jezična odrednica	im., mr.r., jd.
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	kratkotrajni prijelaz preko otpora

Nadređeni naziv	trend kretanje cijena burzovno kretanje cijena
Podređeni nazivi	proboj
Sinonimi	/
Antonimi	pad
Kolokacije	izbjeći skokove jednostavni skok skok sa slabim volumenima skok s jakim volumenima
Kontekst (+izvor)	<p>1. Ovaj par je odradio dugo očekivani skok, te ukoliko već nismo, sada zatvaramo sve pozicije s dobiti od 10 pipova (ali sjetimo se koliko je veća bila pozicija zbog male volatilnosti).</p> <p>Izvor: <a href="http://www.poslovni.hr/vijesti/tehnicka-analiza-euro-razvio-
vrlo-netipican-trend-nadolje-205830">http://www.poslovni.hr/vijesti/tehnicka-analiza-euro-razvio- vrlo-netipican-trend-nadolje-205830</p> <p>2.) Na ovom paru imamo jako malu volatilnost, ali i povijest trenutnog drastičnog povećanja volatilnosti. U vidu toga držimo se prošlotjedne trgovine i očekujemo povećanje volatilnosti i skok. Primjećujemo dodatno pad momenta uz pomoć plavih linija trenda, koje su sve manje strme.</p> <p>Izvor: <a href="http://www.poslovni.hr/vijesti/tehnicka-analiza-osjecaj-nam-
vrlo-malo-znaci-202603">http://www.poslovni.hr/vijesti/tehnicka-analiza-osjecaj-nam- vrlo-malo-znaci-202603</p>
Izvedenice	skočiti, gl.
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	soulèvement

Grafički prikaz**Izvor:**

Baron, François."Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse". Paris: Eyrolles, 2008, p. 29.

Naziv	potpora
Jezična odrednica	im., ž.r., jd.
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	<p>1.) dno ili najniža razina cijene nakon koje krivulja zaključnih cijena nastavlja kretanje uzlaznim smjerom</p> <p>2.) je razina cijene ispod koje pritisak na kupnju nadilazi pritisak na prodaju te se silazni smjer kretanja krivulje zaustavlja i nastavlja uzlaznim smjerom</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p> <p>3.) je cijena ili područje cijena ispod trenutačne tržišne cijene pri kojoj je kupovna moć dovoljno velika da bi zaustavila daljnji pad cijene</p>

	<p>Izvor:</p> <p>http://www.poslovnih.hr/leksikon/potporna-razina-support-1953</p>
Nadređeni naziv	<p>linija trenda</p> <p>najniža razina cijene</p> <p>padajući trend</p> <p>cjenovno područje</p> <p>strateško područje</p>
Podređeni nazivi	<p>proboj potpore</p> <p>lažni proboj potpore</p> <p>horizontalna linija potpore</p> <p>padajuća potpora</p> <p>rastuća potpora</p> <p>horizontalna potpora</p>
Sinonimi	<p>razina potpore/ potporna razina</p> <p>linija potpore</p>
Antonimi	<p>otpor</p>
Kolokacije	<p>kupnja na potpori</p> <p>kupovati na potpori</p> <p>prepoznati potporu</p> <p>ograničenje potporom</p> <p>iskoristiti potporu</p> <p>čvrstoća potpore</p> <p>slomljena potpora</p> <p>testirana potpora</p> <p>dodirnuti potpore</p> <p>područje potpore</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.) Potpore pri tom su redom 2.250, 2.218 bodova, SMA20 (trenutno na 2.213, 84 boda), te linija manjeg pozitivnog trenda započeta u srpnju (2.150 bodova).</p> <p>2.) Prvi target sada je donja linija Bollingera, trenutno na 1.820 bodova. Ako gledamo i cijenu, svako zatvaranje ispod 1.820 bodova povećat će vjerojatnost testiranja potpore na 1.780</p>

	<p>bodova ali i otvoriti put prema već često spominjanih 1.660 bodova.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tjedna-tehnicka-analiza-153095</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	<p>1.)„Crobex se danas nešto oporavio, no i dalje je ispod svojih pomičnih prosjeka. Prema tehničkoj analizi, prva podrška nalazi mu se na 1.780 bodova, dok je prvi otpor na 1.800, a potom na 1.818 bodova, gdje se nalazi njegov 20-dnevni pomični prosjek“, kaže Siniša Gašparević, investicijski savjetnik u Sektoru riznice i investicijskog bankarstva Banke splitsko-dalmatinske.</p> <p>Izvor: http://www.politikaplus.com/novost/88683/tehnicka-analiza-prva-podrška-crobexu-na-1.780-a-prvi-otpor-na-1.800-bodova</p> <p>2.)Pritome prvi taget za očekivati je 2.400 bodova. Isto tako ukoliko vidimo zatvaranje ispod polovice svijeće iz srijede otvara se put prema potpornim razinama.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tjedna-tehnicka-analiza-153095</p> <p>3.)Cilj je razina otpora (gornja linija rastućeg kanala) u kombinaciji sa otpornim razinama R1, R2 i R3 kao konačnim cijevima, s tim da se može koristiti pomični stop loss nalog kako bismo maksimizirali moguću dobit. Moguće je i probijanje trostrukog vrha iz 2015. godine što bi onda postalo potporna razina.</p> <p>Izvor: http://lider.media/aktualno/sto-ocekivati-od-dionice-applea-u-narednom-periodu/</p> <p>4.)Važnost razina otpora i potpore može se definirati funkcijom vremena i volumena. Što duže razina služi kao otpor ili potpora to je značajnija, što je veći volumen trgovine to je referentnost razine veća. Nadalje, jedno od osnovnih pravila tehničke analize</p>

	<p>je da u slučaju proboja razina otpora postoje razina potpore, odnosno razina potpore postaje otpor.</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p> <p>5.) Sve Fibonaccijeve razine su probijene, sve razine potpore (zeleno) su nadjačane i probijene. Sljedeća razina potpore je 1.19, gdje je smisleno ući long, sa adekvatnim financijskim stopom (cca 150 pipova bi trebalo biti dovoljno).</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tehnicka-analiza-kod-eurusd-probijene-sve-razine-potpore-206435</p>
Istovrijednica	support
Grafički prikaz	 <p>Izvor: https://www.fortrade.eu/wp-content/uploads/2015/04/grafikon-otpor-podrska.jpg</p>

Naziv	trend
Jezična odrednica	im., m.r., jd.
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija

	burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	<p>1.) smjer u kojemu se financijski instrument ili tržište kreće</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p> <p>2.) ovisno da li se vrhovi i dna kreću prema gore ili dolje (ili postranice) uočava se smjer trenda</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p>
Nadređeni naziv	kretanje cijena usmjereno burzovno kretanje
Podređeni nazivi	linija trenda padajući trend kratkoročni trend primarni trend rastući trend horizontalni trend srednjoročni trend negativni trend pozitivni trend glavni trend
Sinonimi	/
Antonimi	/
Kolokacije	slabljenje trenda uhvatiti trend tijek trenda nastanak trenda postojanje trenda iskoristiti trend

	<p>početi trend</p> <p>poništiti trend</p> <p>sljediti trend</p> <p>vitalnost trenda</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.)Na ovom paru imamo vrlo nejasnu sliku. Imamo višlja dna, proboj vrhana 0.96 što znači da imamo trend na gore, no trenutno nemamo dobrih propozicija za formiranje trgovina. ADX pokazuje vrlo jaki trend, te je gornja linija trenda kanala još uvijek daleko, ali njen dodir, posebno ukoliko do tada ne bi bilo značajne cijenovne korekcije, možemo smatrati dobrom točkom za prodaju, jer je ova točka ujedno točka pariteta (1.0000).</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tehnicka-analiza-kod-eurusd-probijene-sve-razine-potpore-206435</p> <p>2.)Kod trendovskog kretanja u jednom smjeru, razine podrške ili otpora ne zaustavljaju trend nego ga privremeno usporavaju. Tako se kod uzlaznog trenda prvotna razina otpora nakon nekog vremena 'probija', a trend nastavlja uzlaznim smjerom. No da bi se smjer trenda zadržao potrebno je da svaki sljedeći vrh ili dno krivulje bude iznad prethodnog. Kod silaznog trenda, prvotna razina podrške se također nakon nekog vremena 'probija', a trend nastavlja silaznom putanjom.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p>
Izvedenice	trendovski, prid.
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	tendance

Grafički prikaz**Izvor:**

<https://graphseobourse.fr/> (3.01.2018)

Naziv	padajući trend
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekonomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	smjer u kojemu se financijski instrument ili tržište kreće te se prezentira kroz seriju viših dna i nižih vrhova koji se ponavljaju jedan iza drugoga
Nadređeni naziv	kretanje cijena usmjereno burzovno kretanje niz viših dna i nižih vrhova trend
Podređeni nazivi	linija trenda kratkoročni trend primarni trend

	<p>rastući trend</p> <p>horizontalni trend</p> <p>srednjoročni trend</p> <p>negativni trend</p> <p>pozitivni trend</p> <p>glavni trend</p>
Sinonimi	<p>padajući trend</p> <p>silazni trend</p> <p>negativni trend</p>
Antonimi	<p>rastući trend</p> <p>uzlazni trend</p> <p>pozitivni trend</p>
Kolokacije	<p>nacrtati/ ocrniti silazni trend</p> <p>poništiti silazni trend</p> <p>postavljanje <i>stop-lossa</i> na padajući trend</p> <p>slijediti padajući trend</p> <p>nacrtani padajući trend</p> <p>slabi padajući trend</p> <p>jaki padajući trend</p> <p>padajući trend na potpori</p> <p>provjereni/ testirani silazni trend</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.) Trenutna cijena dionice Deutsche Bank AG [NYSE:DB] iznosi 12.47 USD, uz tržišnu kapitalizaciju od 18.87 milijardi USD. Cijena se tijekom godine dana kretala u rasponu od 12.40 – 30.82 USD. Dugoročni trend je padajući. Srednjoročni trend je također padajući dok je kratkoročni trend horizontalni, te se cijena u zadnjem mjesecu kreće između 12.40 – 15.23 USD.</p> <p>Izvor:</p> <p>https://www.optimtrader.com (25.8.2017)</p> <p>2.) Prošli četvrtak je izašao USDA report koji je potvrdio padajući trend koji je već od ponedjeljka bio izazvan fondovima koji su zatvarali svoje pozicije uoči USDA</p>

	<p>reporta. Povećanje svjetskih zaliha roba je izazvao daljnji pad cijena žitarica, uljarica, ali i nafte.</p> <p>Izvor: www.poljomagazin.com (25.8.2017)</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	
Napomene	<p>1.) U Hrvatskoj su proizvođačke cijene industrijskih proizvoda smanjene u siječnju za 1,3 posto u odnosu na prethodni mjesec, kada su zabilježile isti postotni pad. Time je silazni trend nastavljen treći mjesec zaredom, pokazuju podaci Eurostata, objavljeni u srijedu.</p> <p>Izvor: http://direktno.hr/en/2014/domovina/40845/Proizvo%C4%91a%C4%8Dke-cijene-u-Hrvatskoj-u-ravnomjernom-padu;-u-EU-pad-ubrzan.htm</p> <p>2.) Iako se cijena neko vrijeme održala na razini 575 kuna, položaj "linije okidača" iznad krivulje MACD te prelazak indikatora u područje negativnih vrijednosti sugerirali su nastavak silaznog trenda. Potvrdu silaznom trendu (i još jedan "sell" signal) daje presijecanje linije pomičnih prosjeka (SMA) i krivulje zaključnih cijena sredinom svibnja (krivulja zaključnih cijena i "kraći" 20 dnevni SMA presijecaju "duži" 50 dnevni SMA s gornje strane).</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p>
Istovrijednica	tendance baissière

Grafički prikaz**Izvor:**

<http://huta-ctaa.hr/wp-content/uploads/2014/12/EURUSDDaily.png>

Naziv	kratkoročni trend
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	smjer u kojemu se financijski instrument ili tržište kreće unutar mjesec dana
Nadređeni naziv	kratkoročne fluktuacije tržišta kretanje cijena
Podređeni nazivi	linija trenda padajući trend kratkoročni padajući trend kratkoročni rastući trend primarni trend

	uzlazni trend horizontalni trend srednjoročni trend negativni trend pozitivni trend glavni trend
Sinonimi	tercijarni trend
Antonimi	dugoročni trend primarni trend
Kolokacije	nacrtati kratkoročni trend poništiti kratkoročni trend postavljanje stop-lossa na kratkoročnom trendu slijediti kratkoročni trend nacrtani/ ocrtni kratkoročni trend slabi kratkoročni trend jaki kratkoročni trend provjereni/ testirani kratkoročni trend
Kontekst (+izvor)	<p>1.) U poglavlju “Elliottov teorija valova” istaknuli smo da se kretanja od pet valova uvijek odvijaju u smjeru sljedećeg većeg trenda. Prema tome, prije nego što analizirate kratkoročni trend u svrhu pravodobnog ulaska ili izlaska s tržišta, prijeko je potrebno prvo odrediti smjer sljedećeg dužeg trenda te trgovati u smjeru tog dužeg trenda.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/300541/TehnickaAnaliza.pdf</p> <p>2.) Trend kraći od mjesec dana se smatra kratkoročnim. Kratkoročni trend promjenom smjera postaje novi kratkočni trend. U slučaju da traje duže od mjesec dana od tada postaje srednjoročan. Srednjoročan trend se može sastojati od nekoliko kratkoročnih koji mogu biti različitog smjera, a isto tako se dugoročni trend može sastojati od nekoliko srednjoročnih i kratkočnih, opet</p>

	<p>različitog smjera (u praksi se pojedni trend sastoji od maksimalno 3 do 4 kraća trenda).</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	tendance courte
Grafički prikaz	 <p>The chart displays a price movement over time with a clear upward trend. A green line is drawn from the start of the uptrend to the peak, indicating the trend direction. A horizontal line labeled 'S1' is positioned at the bottom of the uptrend, representing a support level. Below the main price chart, there are two sub-charts: the top one shows volume bars and the bottom one shows a moving average or similar indicator.</p> <p>Izvor: http://huta-ctaa.hr/wp-content/uploads/2016/09/2016.09.21.-CVX-1Y-daily.png</p>

Naziv	rastući trend
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekonomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona

Definicija (+izvor)	smjer u kojemu se financijski instrument ili tržište kreće te se prezentira kroz seriju viših dna i vrhova koji se ponavljaju jedan iza drugoga
Nadređeni naziv	kretanje cijena usmjereno burzovno kretanje niz viših vrhova i nižih dna trend
Podređeni nazivi	linija trenda padajući trend kratkoročni trend primarni trend horizontalni trend srednjoročni trend negativni trend glavni trend
Sinonimi	uzlazni trend pozitivni trend
Antonimi	padajući trend silazni trend negativni trend
Kolokacije	nacrtati/ ocrtati uzlazni trend poništiti uzlazni trend postavljanje stop-lossa na rastući trend slijediti rastućitrend nacrtani/ ocrtni rastućitrend slabi uzlazni trend jaki uzlazni trend provjereni/ testirani uzlazni trend

Kontekst (+izvor)	<p>Vrh svakog rastućeg trenda predstavlja cjenovnu razinu na kojoj je pritisak prodavatelja veći od pritiska kupaca zbog čega se formira razina otpora (engl. resistance level). Suprotno od toga, u padajućem trendu, razina na kojoj kupci vrše veći pritisak od prodavatelja, formira se razina potpore (engl. support level).</p> <p>Izvor: http://www.agram-brokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	<p>1.) Končano, novi uzlazni trend (koji je još uvijek aktualan) započinje sredinom ožujka kada PPO i MACD dobijaju pozitivni nagib, a zatim i presijecaju "nultu" liniju dajući potvrdu "buy" signalu. Novu potvrdu signala daje i krivulja cijena koja presijeca "kraću" SMA krivulju s gornje strane. U kratkom vremenu PPO i MACD su se približili svojim maksimumima iz travnja i prosinca prošle godine. Ovakve brze promjene sugeriraju moguće usporavanje snažnog rasta i završetak uzlaznog trenda cijene dionice Plive.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/179097/TA-Primjeri.pdf</p> <p>2.) Iako je cijena krajem veljače 2016. probila i testirala 50 dnevni PP, to je učinila i za 200 dnevni PP sredinom ožujka 2016. i nastavila uzlazni trend. Međutim, potreban je oprez jer još nije došlo do križanja između dva navedena PP. Na grafikonu 1 uzlazni trend je na snazi od početka godine, dok je na grafikonu 2 (5 godišnje razdoblje) ulazni trend jako izražen sa višim vrhovima pri čemu se 50 dnevni (brži) PP zadržavao iznad 200 dnevnog (sporiji) PP sve do kolovoza 2015. kad dolazi do prvog nagovještaja promjene dugogodišnjeg rastućeg trenda.</p>

	<p>Izvor:</p> <p>https://www.linkedin.com/pulse/sp-500-dolazi-li-do-potvrde-trenda-teorija-i-praksa-ivan-stojanovic (3.01.2018)</p>
Istovrijednica	tendance haussière
Grafički prikaz	 <p>Izvor:</p> <p>http://huta-ctaa.hr/category/analize/</p>

Naziv	srednjoročni trend
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekonomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	smjer u kojemu se financijski instrument ili tržište kreće unutar godine dana. Može se sastojati od nekoliko kratkoročnih trendova koji mogu biti različitog smjera

Nadređeni naziv	srednjoročne fluktuacije tržišta kretanje cijena usmjereno burzovno kretanje
Podređeni nazivi	linija trenda silazni trend kratkoročni trend pratiti srednjoročni trend uzlazni trend horizontalni trend srednjoročni silazni trend srednjoročni uzlazni trend negativni trend pozitivni trend glavni trend
Sinonimi	sekundarni trend
Antonimi	/
Kolokacije	nacrtati/ ocrniti srednjoročni trend poništiti srednjoročni trend slijediti srednjoročni trend nacrtani/ ocrniti srednjoročnitrend slabi srednjoročni trend jaki srednjoročni trend provjereni/ testirani srednjoročnitrend
Kontekst (+izvor)	1.) Dow je usporedio glavne, srednjoročne i manje trendove s plimom, valovima i mrežkanjem mora. Elliott je u svojem radu spominjao ‘oseku i protok’ te je teoriju nazvao ‘teorija valova’. Izvor: 29.8.2016. http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/300541/TehnickaAnaliza.pdf 2.) Srednjoročni trend karakterizira rastući kanal u kojem se cijena kreće između gornje i donje linije kanala formirajući više vrhove i viša dna, dok je kratkoročni trend horizontalni s tim da

	<p>cijena još uvijek stvara viša dna ali bez uspjeha da premaši prethodni vrh uz sve niži volumen trgovanja.</p> <p>Izvor: http://huta-ctaa.hr/category/analize/</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	tendance moyenne
Grafički prikaz	 <p>Izvor: https://graphseobourse.fr</p>

Naziv	glavni trend
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	standardni naziv u području ekonomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	smjer u kojemu se financijski instrument ili tržište kreću duže od godine dana*
Nadređeni naziv	dugoročne fluktuacije tržišta temeljno kretanje tržišta

	<p>kretanje cijena</p> <p>usmjereno burzovno kretanje</p>
Podređeni nazivi	<p>linija trenda</p> <p>silazni trend</p> <p>kratkoročni trend</p> <p>uzlazni trend</p> <p>horizontalni trend</p> <p>srednjoročni trend</p> <p>negativni trend</p> <p>pozitivni trend</p> <p>glavni trend</p> <p>glavni silazni trend</p> <p>glavni uzlazni trend</p>
Sinonimi	<p>dugoročni trend</p> <p>primarni trend</p>
Antonimi	<p>kratkoročni trend</p>
Kolokacije	<p>nacrtati/ ocrtati glavni trend</p> <p>poništiti glavni trend</p> <p>postaviti <i>stop loss</i> na glavnom trendu</p> <p>slijediti glavni trend</p> <p>nacrtani/ ocrtani glavni trend</p> <p>slabi glavni trend</p> <p>jaki glavni trend</p> <p>provjereni/ testirani glavni trend</p>
Kontekst (+izvor)	<p>Glavni trend rasta traje već dobre dvije godine. Cijena je trenutno na samoj resistance liniji a može se primijetiti i bullish klin uzorak, te smatram da bi vrlo skoro trebala cijena izletjeti iz klina bliže 350 kn.</p> <p>Izvor:</p> <p>http://www.poslovni.hr/forum/tema/tehnicka-analiza-grafovi-savjeti-i-analize-2434</p>
Izvedenice	/

Jezična bilješka	/
Napomene	<p>1.) I dok mnogi ulagači očekuju da bi na tržištu dionica moglo uskoro doći do korekcije, dugoročni trend ostaje pozitivan, s obzirom da dionice nude bolje prinose od obveznica i gotovog novca.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/burze/blagi-oporavak-europskih-burzovnih-indeksa-242360 (29.09.2016)</p> <p>2.) Sljedeći kraći ciklus, četverotjedni trgovinski ciklus, koristi se kako bi se odredile točke ulaska ili izlaska s tržišta, ali u smjeru primarnog trenda. Ako je primarni trend rastući, dna trgovinskog ciklusa koriste se za nove kupovine. Ako je primarni trend padajući, vrhovi trgovinskog ciklusa koriste se za kratke prodaje. Desetodnevni alfaibeta ciklusi mogu se koristiti za dodatno podešavanje točaka ulaska ili izlaska.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/media/PostAttachments/300541/TehnickaAnaliza.pdf</p>
Istovrijednica	tendance principale
Grafički prikaz	 <p>Izvor: www.abcbourse.com (3.01.2018)</p>

Naziv	trading range
Jezična odrednica	imenska sintagma
Status	anglicizam
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	je karakteriziran horizontalnim položajem uzastopnih vrhova i dna Izvor: http://www.poslovni.hr/leksikon/trend-1967
Nadređeni naziv	izmjenično kretanje fluktucija bez trenda kretanja burzovnih cijena oscilacije cijena
Podređeni nazivi	kvadrat trokut
Sinonimi	trgovinski raspon <i>Range</i>
Antonimi	/
Kolokacije	napredak u <i>trading rangeu</i> iskoristiti <i>trading range</i> oblik <i>trading rangea</i> iskoristiti <i>trading range</i> razdoblje <i>trading rangea</i> završiti se <i>trading range</i>

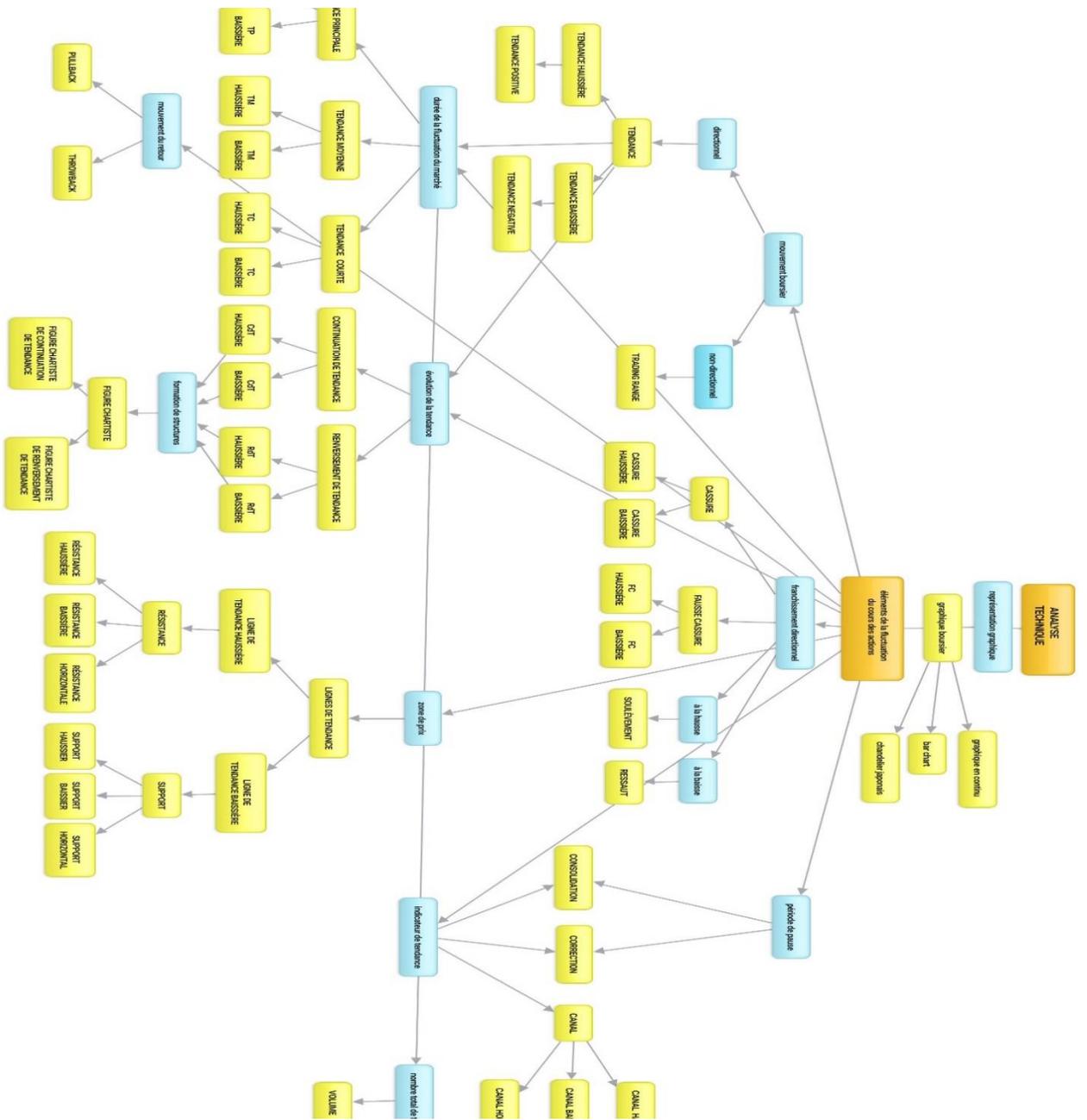
Kontekst (+izvor)	<p>1. Kako dodaje, tjedan je na Wall Streetu počeo prilično dobro za “tabor bikova”, no ubrzo su cijene pale. Obeshrabrenje iznenadnim padom tržišta nastavilo je niz volatilnih dana i <i>trading range</i> trgovanja sredinom tjedna.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/analiza-sp-500-indeks-uspio-izaci-iz-zone-otpora-156506</p> <p>2. Formirala se Bearish Haramiformacija za koju trebamo vidjeti potvrdu u ponedjeljak. Tu je važno imati na umu par stvari. 1. S&P se nalazi pri vrhu pozitivnog trenda započetog u ožujku – <i>trading range</i> nam daje potvrdu toga.</p> <p>Izvor: http://www.poslovni.hr/vijesti/tjedna-tehnicka-analiza-133874</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/
Napomene	/
Istovrijednica	<i>Trading range</i>
Grafički prikaz	 <p>The image shows a candlestick chart with a green box labeled "Trading range" highlighting a period of price volatility. The chart features green and red candles, with the highlighted area showing a series of price movements between approximately 1.6 and 1.8. The background is a light gray with a white grid.</p> <p>Izvor: http://tradosaure-trading.blogspot.de</p>

Naziv	volumen
Jezična odrednica	im., m.r., jd.
Status	standardni naziv u području ekomije (burza)
Razredba	ekonomija burza
Podrazredba	tehnička analiza analiza grafikona
Definicija (+izvor)	predstavlja broj dionica ili nekih drugih financijskih instrumenata kojima se trguje u određenom vremenskom intervalu. Uz cijenu, volumen predstavlja najvažniju varijablu koja se koristi u tehničkoj analizi Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf
Nadređeni naziv	ukupan broj dionica ukupan broj vrijednosnica postotak volumena u dionicama
Podređeni nazivi	Trgovinski volumen volumen transakcija volumen trgovanja
Sinonimi	obujam trgovinski obujam trgovinski volumen
Antonimi	/
Kolokacije	povećanje volumena smanjivanje volumena divergencija/ razilaženje volumena napredak/ razvoj volumena rast volumena indikator volumena vrhunac volumena

	<p>razvoj volumena</p> <p>ponavljanje volumena</p> <p>iscrpljenost volumena</p> <p>volumen trgovine</p> <p>slabi/ mali volumen</p> <p>snažni/ veliki volumen</p> <p>srednji volumen</p>
Kontekst (+izvor)	<p>1.) Kao i kod formacije glava i ramena, vrlo je važno da je proboj crte vrata popraćen velikim volumenom trgovine. Ukoliko je proboj nastao u uvjetima malog volumena, velika je vjerojatnost da nastane lažni proboj te da se cijena vrati iznad crte vrata. Prosječna udaljenost vrhova (ili dna) od crte vrata se dodaje na točku proboja crte vrata kako bi se odredila ciljana cijena formacije.</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p> <p>1.) Referentnost svakog tehničkog signala najbolje se mjeri veličinom volumena, što je veći volumen to je referentniji tehnički signal. Nadalje, najjednostavniji i vrlo pouzdan trgovinski signal se može dobiti samo kombiniranjem cijene i volumena. Ukoliko se u dobro uspostavljenom trendu pojavi dan s izrazito visokim trgovinskim volumenom – dva do tri puta većim od prosječnog u trendu – možemo očekivati zaokret. Taj vremenski period s visokim volumenom predstavlja histeriju ili paniku koja je karakteristična za kraj trenda.</p> <p>Izvor: http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf</p>
Izvedenice	/
Jezična bilješka	/

Napomene	/
Istovrijednica	volume
Grafički prikaz	 <p>The chart displays the daily price movement of General Motors (GM) stock from August 2015 to May 2016. The price starts around \$28, peaks near \$36 in late 2015, and ends at \$30.54 on May 16, 2016, with a daily change of +0.02 (0.07%). The volume bars show trading activity, with a peak in late 2015. Technical indicators include RSI 14 at 43.97 and MACD at 12.269.</p> <p>GM [NYSE] General Motors Company Consumer Goods Auto Manufacturers - Major USA</p>
	<p>Izvor:</p> <p>http://ivanstojanovic-smr.com/wp-content/uploads/2016/05/Grafikon-1-General-Motors-Company-GM.png</p>

6. L'ARBRE DU DOMAINE



©2010 Axi

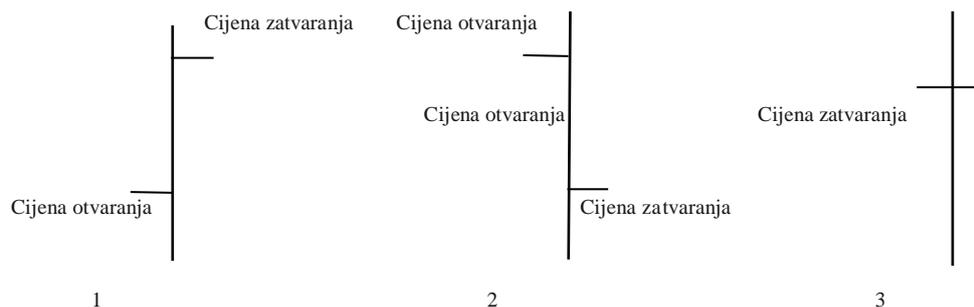
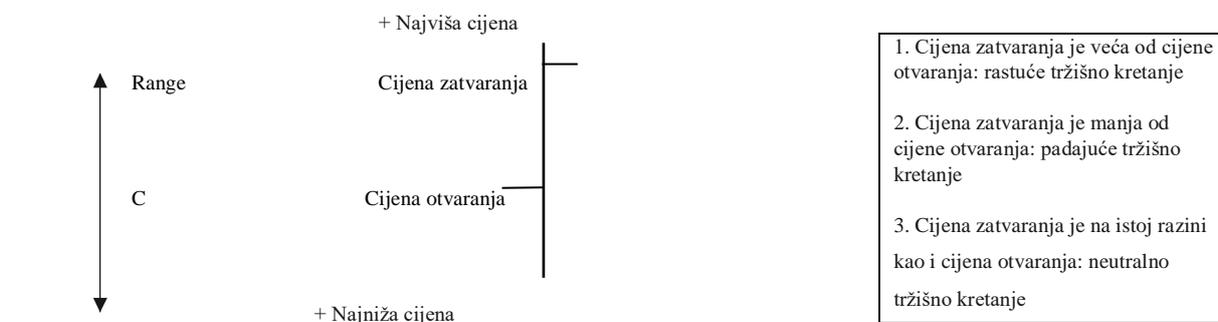
7. TRADUCTION

NAČIN PRIKAZIVANJA GRAFIKONA

Burzovni grafikoni sastoje se od brojčanih podataka dobivenih tijekom tržišnog kretanja cijena. Dakle, tijekom burzovnog trgovanja pozornost je usmjerena na pet brojki: cijenu otvaranja, cijenu zatvaranja, najvišu cijenu tijekom trgovanja, najnižu cijenu tijekom trgovanja i volumene transakcije. Te brojke će se grafički prikazivati, po običaju, pomoću **stupčastih** ili „**trakastih**“ **grafikona**. U ovoj knjizi koristit ćemo samo ovaj način prikazivanja koji je već postao praksa u *chartismu*.

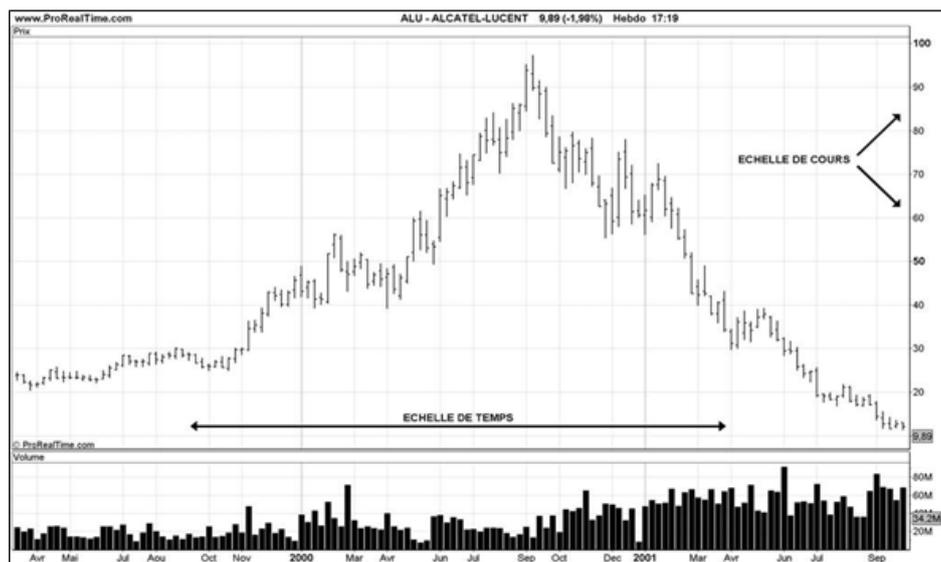
Stupčasti grafikoni se sastoje od vertikalne linije čija dužina odgovara promjeni c između najniže i najviše cijene trgovanja (raspon također poznat pod nazivom *range*). Na vertikalnoj liniji nalaze se dvije male horizontalne linije koje predstavljaju cijenu otvaranja i cijenu zatvaranja. Po dogovoru, cijena otvaranja prikazana je horizontalnom linijom lijevo od vertikalne linije, dok je cijena zatvaranja s njene desne strane. Kako bismo to lakše zapamtili, dovoljno je prisjetiti se da (na Zapadu) pišemo s lijeve na desnu stranu te, istom analogijom, linija s lijeve strane odgovara cijeni otvaranja, a linija desno cijeni zatvaranja.

Prikaz na grafikonu br. 1.



Grafikon br. 1 - Stupčasti grafikon

Volumeni transakcija prikazuju se vertikalnim stupcima ili histogramima na dnu stupčastog grafikona, mjerilo na osi ordinata, te je njihova visina razmjerna njihovoj važnosti. Tako su svi podaci tržišnog kretanja vrlo jednostavno prikazani i jasni. Mjerilo na osi apscise je uobičajeno za tijek trgovanja i volumene te se time prikazuje vremensko mjerilo (vidi grafikon br. 2).



Grafikon br. 2 – Primjer burzovnog grafikona¹⁷

Bitno je napomenuti da jedinica vremena trgovanja jednog stupčastog grafikona može biti višestruka. Dakle, u dnevnom grafikonu (*daily*) koristimo podatke koji odgovaraju jednom cijelom danu trgovanja. No, također možemo odabrati tjednu jedinicu vremena (*weekly*). U tom slučaju, cijena otvaranja na stupčastom grafikonu biti će jednaka cijeni otvaranja od promatranog razdoblja (u ovom slučaju tjedan dana) odnosno jednaka cijeni otvaranja od ponedjeljka. Cijena zatvaranja se dobiva u petak navečer, na kraju tjednog razdoblja. Naposljetku, raspon (*range*) stupčastog grafikona bit će definiran najvišim i najnižim postignutim cijenama u tom tjednu. Također, možemo stvarati mjesečne, tromjesečne, godišnje itd. grafikone.

Nakon što je trgovanje u realnom vremenu postalo pristupačnije za veći broj ljudi, moguće je dobiti „*intraday*“ podatke i prikupiti grafikone u svim infradnevničkim vremenskim jedinicama,

¹⁷ Naznake na grafikonu *echelle de temps*: vremensko mjerilo, *echelle de cours*: cjenovno mjerilo;

no normalnim se za stupčaste grafikone smatra minimalno trajanje od jedne minute. Danas se također trguje u sekundama i tikovima. Na primjer, petominutni grafikon prikazat ćemo pomoću stupčastih grafikona u kojima svaka „traka“ pojedinačno predstavlja fluktuacije u cijeni tijekom razdoblja od pet minuta: najnižu cijenu, najvišu cijenu, cijenu otvaranja i zatvaranja te broj transakcija ostvarenih u tih pet minuta. To nam omogućava detaljno analiziranje trgovanja, poput promatranja kroz mikroskop.

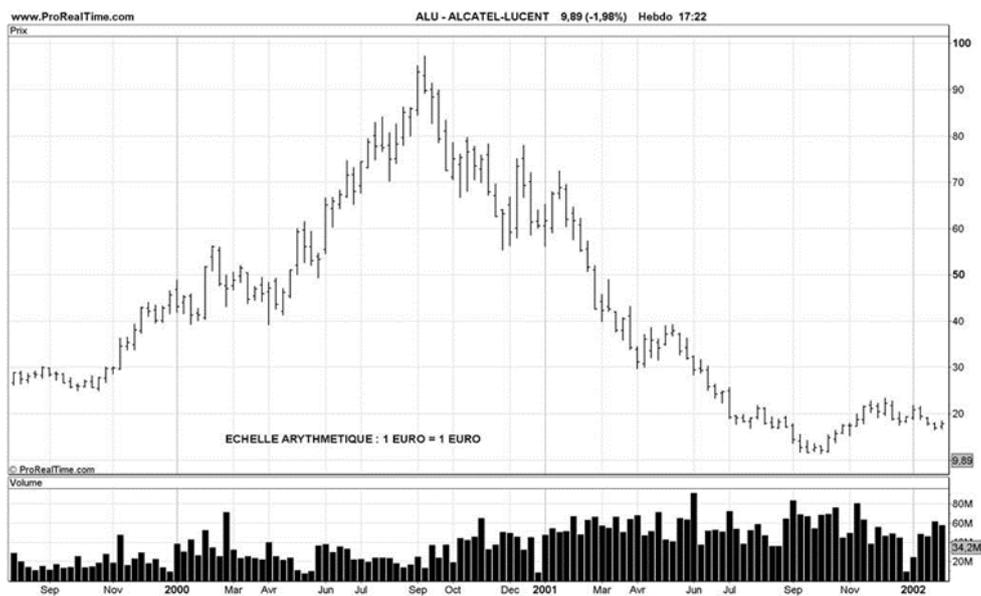
U ovoj knjizi prikazat ćemo mnoštvo primjera *intraday* grafikona gdje će se grafikoni pokazati iznimno korisnima i profitabilnima za analizu tijekom tih jedinica vremena. Tako ćemo potvrditi univerzalnu prirodu tehničke analize bez obzira na to koja se jedinica vremena koristi, no pod uvjetom da je dionica dovoljno likvidna, to jest, da sudjeluje u dovoljnom broju transakcija.

Usmjerimo se sada na cjenovna mjerila koja se prikazuju kroz ordinate (vertikalna os grafikona). U *chartismu* je uobičajeno koristiti aritmetičko mjerilo, u kojem svako povećanje dužine predstavlja varijaciju cijene u njejoj apsolutnoj vrijednosti. Svaka varijacija jednog eura će biti označena istom amplitudom. Drugim riječima, varijacija jednog eura dovodi do varijacije jedne jedinice na grafikonu: „1 euro = 1 euro“.

Upravo ih to razlikuje od takozvanih logaritamskih mjerila gdje se ne uzimaju u obzir varijacije u apsolutnom smislu, nego u postotku povećanja s obzirom na prethodne cijene. Drugim riječima, variranje od jedan posto uzrokuje variranje jedne jedinice na grafikonu: „1% = 1%“. Dakle, vrijednost koja prijeđe s 20 na 30 eura predstavlja varijaciju od 50% i na logaritamskom mjerilu očitovat će se kroz dva puta manju amplitudu od one koja odgovara prijelazu s 10 na 20 eura (100% povećanje). Dakle ova vrsta mjerila je sklona „smanjenju amplituda“ grafikona na visokim razinama cijena i njihovom povećanju na niskim razinama cijena.

Na aritmetičkom mjerilu prijelaz s 10 na 20 i s 20 na 30 i sl. uvijek će biti prikazan istom amplitudom koja je 10 eura i zbog toga neće biti „izobličenja“ na grafikonu.

Grafikoni br. 3 i 4 tvrtke *Alcatel* jasno predočavaju razliku između dva mjerila, posebice na logaritamskom mjerilu slamanje krivulje iznad 50 eura i njezin rast ispod 20 eura uslijed heterogene (neujednačene) i opadajuće gradacije na ordinati.



Grafikon br. 3 – Aritmetičko mjerilo [Prorealtime®, 2007]¹⁸



Grafikon br. 4 – Logaritamsko mjerilo [Prorealtime®, 2007]¹⁹

Dakle, svi će grafikoni u ovoj knjizi biti stupčasti s aritmetičkim cjenovnim mjerilom, ali tijekom različitih vremenskih razdoblja.

¹⁸ Naznake na grafikonu *Echelle arythemique: 1 euro = 1 euro*: Aritmetičko mjerilo: 1 euro = 1 euro;

¹⁹ Naznake na grafikonu *Echelle logarythmique: 1% = 1%*: Logaritamsko mjerilo: 1% = 1%;

TREND

Što je **trend**? Svakako je potrebno definirati trend prije detaljnog govora o njegovu zaokretu ili nastavku. Kako bismo pojednostavili, možemo reći da se radi o prilično redovitom i trajnom cjenovnom kretanju u određenom smjeru tijekom određenog vremenskog razdoblja. Može biti u rastu, tada govorimo o rastućem trendu, ili u padu, tada se radi o padajućem trendu.

Postoji li još koja mogućnost? Da, moguće je i tržište bez trenda, ono ne raste i ne pada. Dakle, radi se o horizontalnom kretanju vrijednosti koje čine slabe varijacije amplituda, međutim, nije moguće utvrditi nikakav održivi napredak u određenom smjeru. Upravo ta izražena kretanja čine **trading range** koji se može definirati kao oscilacije između dvije razine cijena ili dvije linije trenda. Također se mogu predočiti u obliku grafikona koje ćemo proučavati kasnije.

Razlikovanje tih pojmova ključno je za uspjeh na burzi, bez obzira na vrstu ulaganja. Od posebne je važnosti za kratkoročne ulagače (*day-traders*, *swing-traders*). Znati dovoljno rano odrediti radi li se o tržištu sa smjerom (tržište s trendom) ili o fazi bez trenda apsolutno je presudno jer ulagači različito otvaraju pozicije, a često ih različito i zatvaraju. Dakle, inače korisni i učinkoviti alati tehničke analize, kojima se može izvući dobit iz trenda, pokazat će se neadekvatnim, a ujedno i opasnim u fazi bez trenda; mogli bi prouzročiti brojne lažne signale, pogrešna otvaranja i zatvaranja pozicija, a samim time i financijske gubitke. Jedan od čimbenika uspjeha je znati koristiti pravi alat ili pravi trenutak, kao uostalom i u mnogim drugim disciplinama. Shvatit ćete da se ta vještina pravog odabira ne može usvojiti u jednom danu te zahtjeva mnogo iskustva i temeljitog učenja.

No, prepoznati navedene pojmove nije tako jednostavno. S jedne strane, stvaranje novog trenda može biti se preklapati s razdobljem *trading rangea*. Tako se možemo susresti s lažnim počecima trenda: nije uvijek jasno kada završava *trading range*, a kada počinje trend. S druge strane, trend se definira u odnosu prema određenoj jedinici vremena, a tržište koje tijekom dužih vremenskih razmjera naizgled nema trend može se činiti usmjerenim - trendovskim - tijekom kraćih jedinica vremena. Osim toga, usred tržišta sa smjerom često dolazi do

razdoblja **konsolidacija** bez trenda koja se očituju kroz grafičke formacije koje ćemo kasnije detaljnije proučiti. Jedan od glavnih doprinosa **Dow teorije** je nešto kompleksnija teza: tržište se sastoji od nekoliko trendova koji se isprepliću i istovremeno razvijaju kroz različite jedinice vremena. Tradicionalno razlikujemo tri vrste trenda: glavni trend (dugoročni) je temeljno kretanje tržišta koji traje nekoliko godina ili mjeseci; srednjoročni trend, koji često korigira glavni trend i obično traje nekoliko mjeseci, te kratkoročni trend koji odražava promjene kratkoročnog tržišta u razdoblju od nekoliko tjedana.



Grafikon br. 5 – Trendovi [Prorealtime®, 2007]

Tjedni grafikon br. 5 predstavlja rast indeksa *CAC 40* tijekom zadnje tri godine. Možemo vidjeti da je nekoliko godina glavni trend uglavnom rastući (1) (indeks je kotirao 1.800 bodova početkom 1996. godine). Srednjoročni trend korigira glavni trend te je kroz nekoliko mjeseci padajući (2); kratkoročni trend je uzlazan kroz nekoliko tjedana (3), prije nego što srednjoročni trend nastavi svoj razvoj. Time je jasnije da je za ulagače bitno znati u kojem vremenskom okviru planira svoja burzovna ulaganja na temelju spomenutih trendova. Dugoročni investitor, koji je kupio vrijednosne papire početkom 1999. godine, a i dalje drži svoje dionice, je na dobitku. Međutim, onaj tko ih je kupio između lipnja i rujna 2000. godine virtualno sada trpi teške gubitke, jer je njegova kupnja ovisna o srednjoročnom padajućem trendu. Međutim, glavni trend i dalje je rastući. Strpljivi ulagač može se nadati da će nakon nekoliko godina preuzeti svoj kapital i uz to imati profita. Međutim, riskira zaokret trenda:

srednjoročni trend (2) mogao bi se afirmirati kao glavni trend, dakle, tada će glavni trend postati padajući.

Nužno je znati da takvo ponašanje trendova nije specifično za financijska tržišta. Štoviše, takvi se procesi javljaju čistom slučajnošću, poput niza nasumičnog bacanja kovanica u igri pismo-glava, no, nakon nekog vremena ti se procesi mogu razviti u trend, ilustrirajući „matematičku funkciju arkus sinusa.“

Na financijskim tržištima ponašanje trendova je puno jasnije jer ne smijemo zaboraviti da se ipak radi o fizičkim osobama, muškarcima, ženama, koje kupuju ili prodaju dionice. To ne možemo usporediti s potpuno slučajnim procesom. Oni gto čine na određenim cjenovnim razinama, i obično iz točno određenih razloga. Doista, ako trgovac kupi dionice po cijeni od 10 eura u ponedjeljak, malo je vjerojatno da će ih preprodati za 1 euro u utorak, kako bi ih ponovno otkupio za 100 eura u srijedu itd. Cijena dionica odražava trenutni konsenzus vrijednosti, što je rezultat dinamične ravnoteže između ponude i potražnje. Iako varijacije iz dana u dan mogu biti značajne, one su prosjek i ukupna vrijednost unutar cjenovnog raspona koji je blizak prošlim kotacijama. Dakle, unatoč udjela slučaja u određivanju cijena dionica, ovaj fenomen se čini prilično marginalnim. Njegovo postojanje ni na koji način ne dovodi u pitanje funkcioniranje trendova na tržištu, jer se čak i čisto slučajni fenomen može razviti u trend.

Kao što vidimo, financijska tržišta po prirodi imaju trendove. Ipak, prepoznati trend nije uvijek lako. Dakle, pojednostavljeno bi bilo reći da je trend rastući jer cijena dionica raste. U stvarnosti vrijednost koja raste kroz rastući trend ne ide od točke A do točke B pravocrtno. Kao što biva sa životnim ciklusima koji imaju faze aktivnosti i odmora, oceanima s plimom i osekom, tako i trendovsko ponašanje burzovnih tržišta ima cikluse: faze napretka i faze odmora, koje su često u padu. Kako uopće prepoznati je li tržište u trendu tijekom tih različitih pokreta? Poslužit ćemo se logikom te ćemo za primjer uzeti vrlo jednostavnu analogiju kako bismo razumjeli ovu pojavu.

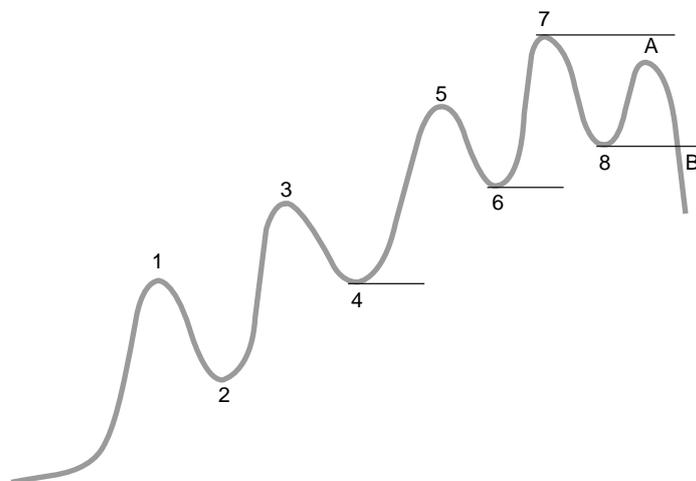
Usporedit ćemo rastući trend s usponom planinara. Ako je uspon dugačak, planinar će se, zbog sigurnosnih razloga i radi izdržljivosti, redovito zaustavljati svake noći kako bi logorovao. Penjat će se nekoliko stotina metara, a zatim napraviti pauzu od nekoliko sati prije

negoli ponovno krene kako bi dosegnuo višu razinu, i tako dalje sve do vrha. Ponekad će biti prisiljen malo se vratiti kako bi našao pogodnije i sigurnije mjesto za logor, ali ako želi nastaviti svoj uspon, nikada neće sići ispod razine svog prošlog logorovanja. Kada se dionice penju, one također osjećaju potrebu za predahom, zaustavljaju svoj napredak, i na isti način često gube dio prijašnjeg puta, ali ne idu ispod prošle razine odmora. Ako trend nije ničim poremećen, nakon završene pauze, također nazvane konsolidacija ili korekcija (ako je pad značajan), dionice bi trebale iznova početi svoj uspon i, baš kao planinar, dosegnuti sve više cjenovne razine. Upravo ta sposobnost da se formiraju novi vrhovi pri svakom napretku, ne vraćajući se na niže razine od prethodne konsolidacije, definira rastući trend. Naposljetku, rastući trend je niz novih vrhova tijekom napretka i dna tijekom konsolidacije. Od trenutka kada vrijednost više nije u stanju stvoriti novi vrh nakon konsolidacije i kada padne ispod prethodne korekcije, tada imamo razloga vjerovati da je trend prestao postojati. To ne znači da će se taj trend sustavno zaokrenuti; cijena dionica može se razvijati u uskom rasponu tijekom određenog razdoblja, dajući izgled horizontalne krivulje poznate kao **horizontalno kretanje**. Isto tako, moglo bi doći do formiranja grafičke formacije nastavka ili zaokreta trenda.

Prije smo govorili o volumenima i njihovoj važnosti u analizi. Želim ići malo dalje s analogijom planinara te usporediti volumen dionica kojima se trguje s potrošnjom kisika toga planinara. Nekima će se to nesumnjivo činiti malo pretjeranim i najvjerojatnije me je moje zanimanje kardiologa potaknulo na tu analogiju, kao što me isto tako natjeralo da pronađem mnoge sličnosti procesa analize burzovnih grafikona s procesom elektrokardiograma. Nije li poznati Stan Weinstein i sam primijenio ovu analogiju? Budući da sam kardiolog i tehnički analitičar, mogu samo potvrditi njegove izjave. Ukratko, što se više truda ulaže tijekom uspona, troši se više kisika. Logički možemo zaključiti da se tijekom odmora i spavanja ta potrošnja smanjuje. Isto to vrijedi i za volumene: kada dionice rastu, normalno je vidjeti da se volumeni sukladno povećavaju, što dokazuje da je sve više kupaca zainteresirano te se time potvrđuje interes za dionice. Volumeni su kisik uzlaznog trenda. Također, tijekom faza konsolidacije, volumeni bi trebali biti u laganom padu i upravo se tada izvlači profit, to jest, ulagači su u mogućnosti unovčiti dotadašnji rast. Budući da ti volumeni ne predstavljaju konsenzuse koji određuju vrijednost, dok prodaju samo mali trgovci, rast se može ponovno nastaviti. Radi se o umjerenom padu bez volumena koji je karakterističan za faze konsolidacije usred rastućeg trenda.

U svjetlu ovih zapažanja lako se mogu pojaviti dva sumnjiva fenomena. Prvi primjer je nastavak rasta koji nije paralelan s povećanjem volumena, što znači da je entuzijazam kupaca manji te da rast dionica nije opravdan snažnim volumenima. Postoji, dakle, jedna vrsta duga u volumenima u odnosu na cijenu dionica, dug koji će prije ili poslije morati biti podmiren, poput nedostatka kisika tijekom napora koji neminovno mora biti nadoknađen. Zatim, potvrda o povećanju volumena tijekom faza konsolidacije nije ohrabrujuća: ona može značiti da će mnogi ulagači izaći iz pozicija i time potkopati nastavak trenda. Po analogiji, ako planinar koristi jednako ili više kisika u fazi mirovanja kao i tijekom uspona, znači da ima ozbiljan problem i da će se morati suočiti s mnoštvom prepreka kako bi ponovno krenuo prema vrhu. Međutim, konsolidacije s jakim volumenima možemo promatrati kao sekundarni razvoj trenda. Ne radi se o najtipičnijem slučaju, nego je upravo paradoksalno vidjeti kako se trend nastavlja unatoč takvom fenomenu. U konačnici, on je ohrabrujuć i ponekad može najaviti ponavljanje rastuće vitalnosti, što dokazuje da kupci samo nisu bili u stanju apsorbirati sve prodane količine, nego su, upravo unatoč tome, uspjeli i oživjeti trend.

Pogledajmo sada na grafikonu prikaz spomenutih pojmova. Grafikon br. 6 prikazuje idealnu teorijsku shemu rastućeg trenda: krivulja stupnjevito raste, nakon svake faze konsolidacije slijedi stvaranje novog vrha, a novo područje konsolidacije svaki se put nalazi na višoj razini od prethodnog. Grafikon br. 7 prikazuje vrijednost u rastućem trendu.



Grafikon br. 6 – Rastući trend

Ovaj grafikon je shematski prikaz rastućeg trenda. Vidimo slijed novih vrhova koji su obilježeni neparnim brojevima, oni su popraćeni fazama pada cijene, ili konsolidacijama, koje su pak označene nižim točkama i parnim brojevima. Pošto neparni brojevi označavaju nove vrhove, a parni opisuju slijed nižih dnâ, po definiciji se i dalje radi o rastućem trendu.

Međutim, u točki A, do koje se dolazi nakon konsolidacije (8) više se ne premašuje prethodna najviša točka (7). Osim toga, u točki B, posljednje najniže dno (8) je ispod prethodnog pada. Ponašanje krivulje cijena u točkama A i B najavljuje završetak rastućeg trenda. Vrijednost više ne može stvarati nove vrhove i ne poštuju se prethodna niža dnâ konsolidacije.



Grafikon br. 7 – Alcatel u rastućem trendu [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon Alcatela dobar je primjer rastućeg trenda s prikazom cijene koja će se više nego udvostručiti. Točka 1 prikazuje formirani vrh nakon kojeg slijedi konsolidacija koja će završiti u točki 2 na 50 eura, daleko iznad zadnjeg nižeg dna (ispod 45 eura). Točka 1 će biti nadjačana formiranjem novog vrha (3), nakon čega slijedi konsolidacija (4) i tim tijekom dalje. Definicija rastućeg trenda ovdje je jasna: točke 1-3-5-7-9 prikazuju nove vrhove, a točke 2-4-6-8-10 odgovaraju niskim razinama konsolidacije i ni u jednom trenutku niža točka

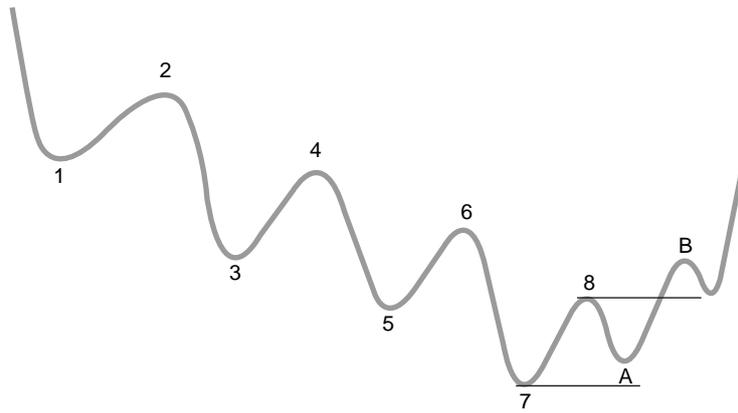
ne pada ispod prethodne. Umjesto toga, pogledajte što se događa u točki A. Nakon konsolidacije koja završava u točki 10, vrijednost više nije u stanju stvoriti novi vrh, to jest, nastaviti uzlazni tok (9). Štoviše, sljedeće dno (B) daleko premašuje nižu točku (10) koja predstavlja razinu posljednje konsolidacije. Rastući trend je dakle završen, čime možemo zaključiti da nije bila dobra ideja kupiti dionice za 70 eura.

Obratite pozornost i na volumene. Možemo primijetiti kako su relativno slabiji tijekom napredovanja od točke 6 do točke 9 u usporedbi s napredovanjem od točke 4 do točke 5. To nije dobar znak za održivost rastućeg trenda. Naravno, reći ćete da je lako analizirati tržište *a posteriori*, ali u to vrijeme ili ubrzo nakon toga, kada su dionice ponovno došle na cijenu oko 80 eura tijekom listopada 2000. godine, u analizi sam već napisao da je prisutan zaokret koji će uzrokovati pad cijene na početnu razinu, do vrijednosti od 40 eura. U to vrijeme, malo ljudi mi je vjerovalo. Ipak, bio sam u krivu, jer u ovom trenutku dok pišem te dionice kotiraju manje od 5 eura!

Što se tiče padajućeg trenda, obrazloženje je simetrično i možemo još bolje iskoristiti primjer planinara koji, dosegnuvši vrh, ponovno silazi. Također, morat će postupno silaziti, no na ovom primjeru možemo bolje shvatiti da ne postoji apsolutno nikakav razlog, ako je njegova namjera sići, da se vraća natrag na više razine od prethodnog logora. Dakle, riječ je o silaznom trendu načinjenom od slijeda dnâ u fazi pada. Tijekom konsolidacije, ovdje nazvane **tehničkim ponavljanjem**, najviši vrh ne bi smio dotaknuti razinu prethodne konsolidacije. Slično tome, budući da tržište neće biti u mogućnosti formirati nova dnâ, vrhovi tehničkih ponavljanja premašit će razinu prethodnih korekcija, što će biti znak da padajući trend posustaje, a tada možemo vidjeti, ili zaokret s pojavom rastućeg trenda, ili „ravno“ tržište, naziv koji se također koristi za faze bez trenda.

Padajući trend je, dakle, slijed novih dnâ za vrijeme pada i novih vrhova tijekom tehničkog ponavljanja.

Spomenute primjere možemo pogledati na grafikonima br. 8 i 9.



Grafikon br. 8 - Padajući trend

Ovaj grafikon je shematski prikaz padajućeg trenda. Vidimo slijed novih dnâ koji su obilježeni neparnim brojevima, zatim slijede faze odskoka cijena, poznate kao tehničko ponavljanje. Ono je označeno vrhovima i parnim brojevima. Kako neparni brojevi označavaju nova dnâ, a parni brojevi slijed vrhova, po definiciji ostajemo pri padajućem trendu.

Međutim, u točki A iznenada dolazi do tehničkog odskoka (8), nema pada do prethodne najniže točke (7). Osim toga, u točki B, posljednjem vrhu nakon konsolidacije (8) došlo je do porasta. Ponašanje krivulje cijena u točkama A i B prikazuje završetak padajućeg trenda, vrijednost više nije bila sposobna za stvaranje novih dnâ i nije poštovala posljednje vrhove konsolidacije.



Grafikon br. 9 – Alcatel u padajućem trendu [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Alcatela* ovaj put prikazuje padajući trend. Točka 1 prikazuje prvo dno na razini od 15 eura, što je bila i posljednja niska točka. Onda (2) nakon tehničkog odskoka slijedi još jedna silazna faza sa stvaranjem novog dna (3). Točka 4 prikazuje tehničko ponavljanje koje se formira te dolazi do duge i široke silazne faze sve do točke 5, koja je rekordno niska. Tehničkom odskoku (6) će prethoditi lateralno kretanje, a zatim će uslijediti nova padajuća faza kojoj se ne zna ishod, jer se grafikon zaustavlja u trenutku dok pišem ovaj komentar. Postupno povećanje volumena tijekom pada nije ohrabrujuće i nije prikazan niti jedan signal zaokreta u smjeru rastućeg trenda, nego naprotiv, posljednja razina dna (5) je već probijena.

LINJE TRENDNA

Tijekom nastajanja trenda, često je moguće povući liniju trenda. Ona će, dakle, biti kosa. U rastućem trendu, izvući ćemo dvije donje točke nakon kojih je kretanje dionica počelo rasti te izvući liniju. Kako bi ta linija bila valjana, poželjno je da se i treća točka nađe na toj razini. Smatra se da će trend trajati ukoliko nema učestalih izlazaka ispod te linije. Osobno, smatram da je potrebno najmanje 20 uzastopnih kotacija koje ne prelaze liniju trenda kako bi se ona smatrala valjanom.

U rastućem trendu, linija rastućeg trenda naziva se **potpora** i ona predstavlja razinu na kojoj se dionice odbijaju određeno vrijeme (vidi grafikon br. 10).

Za padajući trend potrebne su barem dvije više točke kako bi se mogla ucrtati linija, naravno, poželjno bi bilo naći treću točku na istoj razini. Dokle god nema učestalih izlazaka iznad te linije, na snazi je padajući trend. Također se često događa da kada cijene dotaknu tu razinu, možemo primijetiti novi padajući zamah, kao da su se dionice elastično odbile od te razine.

Spomenuta linija, u slučaju padajućeg trenda, naziva se **otpor** (vidi grafikon br. 11).



Grafikon br. 10- Rastuća potpora [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Bouygues* prikazuje nam lijep rastući trend s mogućnošću ucrtavanja linije trenda od prve dvije niže točke kretanja prema gore. Možemo primijetiti da ova linija ima funkciju rastuće potpore, koja će ostati na snazi nekoliko mjeseci, s ukupno sedam dodirnih točaka. Investicijski idealne točke za kupnju za investitora su smještene u točkama 3, 4, 5, 6 i 7, to jest, u trenutku kada se vrijednost dionica približi svojoj liniji trenda te krene rastućom putanjom. Vidimo da nakon zadnjeg dna (7), vrijednost nije u mogućnosti formirati novi vrh, stoga snažno razbija trend linije prema dolje, što upućuje na kraj rastućeg kretanja. Također, možemo primijetiti kako će stara linija potpore nadalje djelovati kao linija otpora u točki R prema pravilu izmjeničnog polariteta linija trenda (vidi dalje).



Grafikon br. 11 – Linija padajućeg trenda [Prorealtime®, 2007]

Ovaj tjedni grafikon dionica *Altran Technologiesa* prikazuje dugotrajni padajući trend koji traje duže od dvije godine, vođen linijom padajućeg trenda ucrtanog od dvije najviše točke kretanja. Ova linija trenda koja ima funkciju padajućeg otpora, dinamički drži vrhove vrijednosti dionica. Ona će održavati svoju funkciju narednih nekoliko mjeseci. Idealne pozicije za prodaju su smještene u točkama 3, 4, 5 i 6, u trenutku kada se dionice ponovno približavaju svojoj liniji trenda te ponovno idu prema dolje. Primijetite kako nakon točaka 3, 4, 5, dolazi do ubrzanog pada s formiranjem novih dnâ, trend linije djelujući poput elastične gume snažno odbacuje vrijednost prema dolje.

Osim toga, ponekad se može povući paralelna linija s inicijalnom linijom trenda kako bi se definirao **kanal**, rastući ili padajući. No, kako bi ta paralelna linija bila valjana, moramo pronaći barem dvije udružene točke. Stoga, nije uvijek moguće izvući apsolutno savršene kanale.

Pitanje koje se često postavlja je trebamo li uzeti u obzir vanjske točke „traka“ u stupčastim grafikonima ili jednostavno samo cijene otvaranja ili zatvaranja. U praksi, za većinu sudionika izbor nije toliko ograničen, bitno je da je dobro iscrtani kanal dosljedan i omogućuje da se grafičke formacije iskoriste s lakoćom. Nemojmo zaboraviti da ne djelujemo u području egzaktne znanosti te se općenito tolerira da linije nekih „traka“ stupčastih grafikona prelaze preko ucrtanih linija, smatrajući ih artefaktima ili nezgodama prijelaza, i također mogu biti dio slučajnih komponenti koje smo ranije naveli. Ovi artefakti, ili rastući ili padajući prijelazi obično se prilično brzo ispravljaju s ponovnom uspostavom cijena unutar kanala. Kasnije ćemo ih pobliže objasniti.

Što se tiče dobivanja profita iz tih kanala ili linija trenda, klasična taktika *tradera* sastoji se od kupnje u blizini rastuće potpore u slučaju rastućeg trenda i prodaje vrijednosti u blizini padajućeg otpora ako pokret odražava padajući trend. To je ujedno i opći princip trgovanja, koji je zasnovan na kupnji tijekom pada i prodaji na višim razinama cijene. Za klasičnog investitora pozicija ostaje otvorena dok je trend očuvan i dok se linija trenda poštuje.

Grafikoni br. 12 i 13 prikazuju primjere kanala.



Grafikon br. 12 – Rastući kanal [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Cap Gemini* prikazuje rastući trend koji je vođen rastućom linijom trenda. Također možemo povući paralelnu liniju, rastući otpor, čime omeđujemo rastući kanal koji traje gotovo četiri mjeseca. Možemo primijetiti da će rastući prijelazi, koji se mogu često primijetiti, označeni točkama E1 i E2 biti brzo i naglo ispravljeni (po principu elastičnosti) s reintegracijom kanala i dodiranjem potpore. Dobivanje profita iz ovog tipa kanala može se izvršiti na tri različita načina:

- Ili, prema klasičnom načinu kupnje unutar kanala, u blizini potpore i očuvanja pozicije dok se potpora ne slomi, jer je u tom slučaju riječ o rastućem trendu.
- Ili, sustavno kupovati u blizini potpore i ostvarivanje profita u blizini otpora.
- Ili, za agresivnije ulagače, izvršiti više kupnji i prodaja unutar kanala. Kupovati na potpore, a ostvarivati dobit na otporu, brze prodaje (vidi str. 91) na otporu te ostvarivanje dobiti na razini potpore.

Ovaj posljednji pristup, za iskusne ulagače, može biti vrlo koristan ako se radi o širokim kanalima koji se promatraju tijekom dužih vremenskih jedinica, posebice na tjednoj bazi. Ova tri pristupa imaju povećan rizik, ali sukladno s tim i zaradu.



Grafikon br. 13 – Padajući kanal [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Bouygues* prikazuje padajući trend vođen padajućom linijom trenda koja je povučena od prva dva vrha. Također možemo povući, preko dva niža dna, paralelnu liniju koja predstavlja padajuću liniju potpore. Ta linija, više teorijska nego stvarna, biti će najvažnija na kraju trenda gdje će dokazati da je zapravo dobra potpora. Ostvarivanje dobitka iz tih dobro definiranih padajućih kanala se može izvršiti na nekoliko načina:

- Ili, otvaranjem pozicije s namjerom brze prodaje na početku pokreta i zadržavanjem pozicije dok se razina linije otpora zadržava.
- Ili, zatvaranjem nekoliko prodajnih pozicija koje su otvorene u blizini otpora i kupnjom dionica u blizinu potpore.
- Ili, nešto agresivnije, otvarati više stupnjevitih pozicija za prodaju, zatim pozicija za kupovinu u blizini potpore koje se obavezno i bez odgode prodaju u blizini otpora jer je riječ o padajućem trendu.

Taj prethodni pristup koji je puno rizičniji i rezerviran samo za iskusnije ulagače, može se opravdati kada su kanali široki i promatrani tijekom dugih vremenskih jedinica, posebice na tjednoj bazi. Doista, raspon kretanja unutar kanala i preostalo vrijeme za ulagača da intervenira mogu opravdati taj stav kao dio agresivnog trgovanja.

Potpore i otpor

Upravo smo vidjeli da su kanali trenda definirani linijama potpore i otpora, no oni su upisani u dinamičan sustav, što znači da se te razine potpore i otpora mijenjaju kako napreduje trend.

Međutim, te iste razine možemo definirati statički, obilježavajući ih horizontalnim umjesto kosim linijama. Riječ je o dobro definiranom cjenovnom području koje će poslužiti određeno vrijeme kao referentna razina, bilo kao ograničenje rasta na otporu, bilo kao ograničenje pada na potpori. Potpora i otpor strateška su područja, poput granica gdje se sukobljavaju bikovi i medvjedi.

Horizontalni otpor

Horizontalni otpor je cjenovna razina na kojoj je rast vrijednosti zaustavljen.

Na toj razini u ponudi je velik broj dionica, no s druge strane, kupci više nemaju sredstava niti namjeravaju apsorbirati tu količinu. Inače, u toj fazi najviše prodaju institucionalni investitori, također znani kao „pametni novci“. To će razuvjeriti kupce da nastave s kupovinom, no također će ih i prinuditi da likvidiraju svoje kupovne pozicije koje su nedavno založili, s obzirom na ozbiljnost prepreke. S druge strane, prodavači koji su u zanimljivoj fazi procjene svojih dionica, doživjet će ponovni pad cijena, stoga će morati smanjiti svoja očekivanja o prodajnoj cijeni, što će dovesti do sveukupnog pada prodajnih cijena. Prema tome, nakon lijepog rasta dionice će mehanički ponovno pasti, no, ponekad bi se to moglo dogoditi naglo i značajno. Cjenovno područje u kojem je rast vrijednosti zaustavljen naziva se otporom. Ima oblik horizontalne linije stoga je lako prepoznatljiv u grafovima. Taj otpor bi trebao biti najmanje dvaput ispitan kako bi bio potvrđen. Što je broj negativnih testova veći, to je otpor jači i izdržljiviji. Međutim, ako je interes kupaca stalan, otpor će biti slomljen, jer će velik broj kupaca u cijelosti apsorbirati volumen vrijednosnih papira za prodaju i podići cijenu jasno iznad otpora. Možemo zaključiti da je takav proboj povezan s važnim trgovinskim volumenima, što dokazuje da je većina prodavača pronašla kupca i da praktično nemaju više dionica za prodaju na ovim razinama. Iz toga razloga moramo smatrati sumnjivim svaki proboj otpora koji nije popraćen značajnim promjenama volumena, jer je to pokazatelj da nema realnog sukoba na razini otpora. Moguće je, dakle, da se prodavači, jednostavno misleći da bi mogli dobiti bolju prodajnu cijenu za svoje dionice, privremeno potisnu. No, kasnije se mogu neočekivano pojaviti.

Lažni proboji otpora (**bull trap**) stvoreni na taj način česti su i prilično zbunjujući događaji, no ujedno su svakodnevica burzovnog investitora. Najčešće ti lažni proboji uzrokuju rast iznad otpora, a zatim dolazi do naglog pada sa smanjenjem volumena.

Upravo zbog navedenoga bitno ih je razlikovati od skokova, jednostavnih prijelaznih točaka iznad linije otpora tijekom kotacije na tržištu.

Prodaja dionica često se odvija ispod otpora. Ti skokovi dokazuju snagu otpora, na elastičan način se istegnu, a zatim se vrte na prijašnju poziciju i, između ostalog, energičnije usmjeravaju vrijednost u drugom smjeru. Skok spada u domenu elastične sile, koja je oštra i kratkotrajna, dok lažni proboj ovisi o sili promjene (nešto poput gravitacijske sile) dionica koje dobivaju na vrijednosti snažnim volumenima, stoga je lažni proboj širi i produženiji.

Grafikoni br. 14 i 16 prikazuju primjere horizontalnog otpora, proboja, lažnih proboja i skokova.



Grafikon br. 14 - Horizontalni otpor i skok [Prorealtim[®], 2007]

Dnevni grafikon dionica *Business Objectsa*, cijenjenih na francuskom tržištu, prikazuje horizontalni otpor malo iznad 50 eura. U devet navrata pokret će dotaknuti tu razinu bez da je slomi. Možemo primijetiti i slabe volumene tijekom cijelog tog razdoblja. To nas navodi na zaključak da je entuzijazam kupaca bio manje energičan i da su se dogovorili s prodavačima koji su bez puno razmišljanja prodavali dionice dok im vrijednost nije previše pala. Dakle, nakon što su se kupci nagodili i nakon što je pad zaključen, može se primijetiti kako se volumeni značajno povećavaju. Oni nisu povezani samo s bivšim vlasnicima dionica – koji nisu mogli ili nisu znali prodati na otporu – nego su povezani i s panikom novih kupaca koji su kupili dionice između 48 i 50 eura. Nadalje, u točkama od 1 do 4, vidimo kako je područje otpora slomljeno tijekom trgovanja. Nadalje, na toj razini ima najviše prodaja. Dakle, tu se

radi o skokovima, a ne o lažnim probojima, koji dokazuju snagu otpora i isto tako predstavljaju zamke.



Grafikon br. 15- Horizontalni otpor i lažni proboj [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Renaulta* pokazuje postojanje horizontalnog otpora na razini od 54 eura. U rujnu i listopadu 1999., dogodila su se dva negativna testiranja, kao i početkom siječnja 2000., s primjetnim porastom (1) nakon kojeg je uslijedio rastući trend koji je započeo u studenom 1999. Zatim krajem siječnja dolazi do proboja otpora s prodajama iznad otpora na (2) i (3). Međutim, to neće potrajati i pravac će se ponovno vratiti ispod otpora, čime će brzo prekinuti liniju rastućeg trenda. Ovdje se, dakle, radi o lažnom probou koji je prije toga prouzročio značajan pad s jakim volumenima. Tijekom proboja volumeni nisu slabi, ali nisu ni u jasnom rastu, što bi trebalo biti sumnjivo. Međutim, tijekom lažnih proboja mogu se također vidjeti i veliki volumeni.



Grafikon br. 16- Horizontalna razina otpora i proboj [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Alcatel* otkriva postojanje horizontalnog otpora na razini od 30 eura koji odgovaraju stanju krajem kolovoza 1999. godine. Krajem listopada prvi test otpora izgleda uspješno, ali nekoliko dana kasnije stvara se pravi proboj s velikim volumenima, što dovodi do rasta od preko 50% tijekom naredna dva mjeseca.

Horizontalna potpora

Horizontalne potpora je razina trgovanja koja zaustavlja pad vrijednosti. One djeluju poput podova, manje ili veće čvrstoće, o koje se vrijednost može odbiti natrag i nastaviti rastući trend.

Potpore je razina cijene gdje će se prekinuti prodaja i započeti kupnja. Na ovim razinama potencijalni prodavači procjenjuju da je cijena za prodaju preniska te odlučuju pričekati bolje vrijeme za prodaju dionica. Ova razina podudara se s njihovom kupovnom cijenom, stoga im prodaja na tim istim razinama ne donosi nikakav profit. S druge strane, te niske razine cijena pooštrit će apetit i pohlepu kupaca koji će smatrati dobrim poslom kupnju dionica po prodajnoj cijeni. Dakle, relativna slabost prodavača i rastući apetit kupaca odredit će područja potpore, koja će sprječavati pad vrijednosti dionica. U ovom slučaju, ponašanje volumena je suptilnije. Naime, trenutno povećanje volumena u blizini potpore nije nužno dobar znak. Jasno povećanje volumena pokazuje da mnogi prodavači prodaju svoje dionice po nižoj cijeni. Iako su, s druge strane, na početku prisutni i kupci, nije sigurno da će moći zadržati val prodaje ako se tako nastavi. Međutim, ako potpora ostane netaknuta nekoliko dana unatoč jasnom povećanju volumena, to dokazuje balansiranje snaga u tome trenutku, a time i upornost sile kupaca. Logično, prodaje presuše zbog nedostatka dionica, zbog čega dolazi do novog rasta. Naime, novi kupci, podržani snagom razine potpore, neće pod pritiskom prodavati, nego će čekati bolje cijene kako bi ostvarili dobit. Također, prodavači će uvidjeti da dionice više ne padaju, povratit će im se povjerenje u njih i neće više opskrbljivati prodaju. Posljedično, kao što ima sve više kupaca punih povjerenja s jedne strane, tako i sve manje prodavača s druge strane, cijena dionica bi trebala ponovno mehanički rasti. Osobno, kada se približi potpori, ja radije čekam presušivanje volumena. Doista, to bi nas trebalo navesti na činjenicu da postoji mali broj dionica za prodaju, mali broj razočaranih prodavača koji zatvaraju pozicije i rasprodaju svoje dionice. Budući da se radi o niskoj razini cijene,

prodavači žele iskoristiti priliku te će se morati zadovoljiti s nekoliko dionica na prodaji. Stoga ima malo volumena. Ako se kupci razotkriju prenaglo, kupujući velike količine dionica, cijena dionica bi mogla brzo „planuti“ (jer, s druge strane, postoji samo nekoliko dionica za prodaju). U interesu kupaca nije da plaćaju po većim cijenama. Međutim, u takvoj situaciji vrijednost dionica će odskakati snažno na potpori koju se poštuje i samo najpromišljeniji su već kupili dionice po niskim cijenama. Dakle, može biti veoma korisno znati dobro definirati ove razine potpore, promatrati volumene te vrebati priliku.

Potpore su razine potencijalnih odbijanja, a može se zaključiti da su, ako već ima nekoliko ponavljanja, te razine testirane i da nema proboja. Te potpore su snažne i trebale bi vršiti neko vrijeme svoju funkciju. No, ništa nije vječno i potpore, kao i otpori, često završavaju probijanjem.

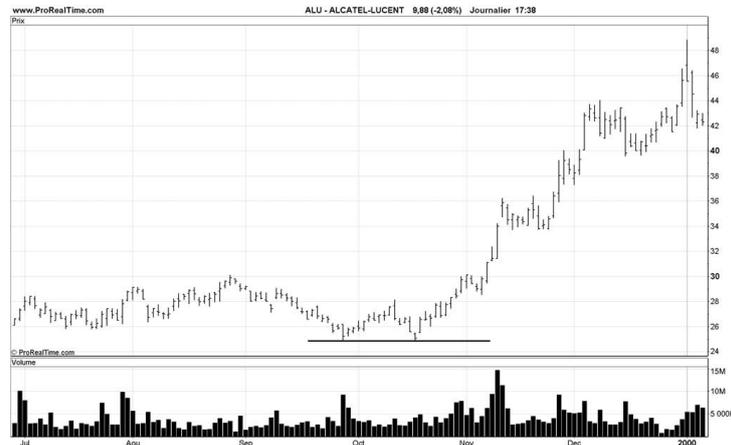
Za razliku od otpora, veliki volumen nije nužno potreban kako bi se potvrdio proboj potpore. Kao što smo vidjeli, ako ima malo prodavača, čak i manje kupaca, potpora se može brzo probiti bez ikakve borbe, vrijednost dionica tada pada ispod vlastite težine. Jednostavno objašnjenje je da ulagači više nisu zainteresirani za te dionice. Čak i po prodajnim cijenama, smatraju da to nije dobar posao. Vrijednost dionica pada zbog nedostatka kupaca, dakle, bez jakog volumena. Naknadno može doći do velikih volumena. Oni su sukladni s mnogim vlasnicima vrijednosnih papira koji se, u panici, masovno rješavaju svojih dionica, bez obzira na cijenu. Dionice zatim značajno padaju sa snažnim volumenima. To se naziva **padajućom panikom**. Tomu ćemo se vratiti u sljedećem poglavlju. Međutim, vrlo često se potpora razbija sa snažnim volumenima, najavljujući dugotrajan i značajan pad, potaknut „pametnim novcima“ koji se rješavaju svojih dionica koje su, naposljetku, postale nepoželjne.

Kao i na otporu, lažni proboji postoje i na potpori. Čini se da vrijednost dionica naglo pada, a zatim naglo odskoče u drugom smjeru. Kao što smo upravo vidjeli, volumeni ne predviđaju fenomen poput potpore.

Pad je na potporama ono što su skokovi na otporima. Radi se o kratkim silaznim padovima koji probijaju potporu, no, oni su ponekad ograničeni radom burze. Stoga se cijene često zatvaraju iznad potpore.

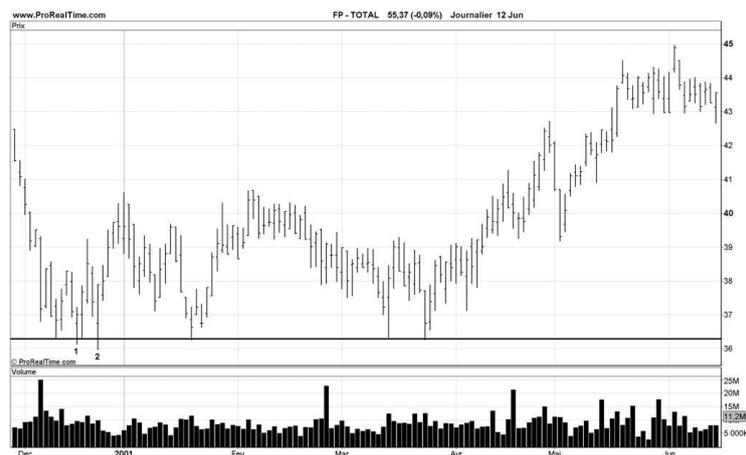
Oni čine pozitivan test za potporu dokazujući njezinu čvrstoću (kupci mogu odgurnuti prodavače iznad potpore). Prema načelu elastičnosti, pojavom takvog fenomena vrijednost dionica vjerojatno će ponovno početi rasti.

Grafikoni br. 17-19 prikazuje ove različite oblike.



Grafikon br. 17 – Horizontalna potpora [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Alcatela* prikazuje horizontalnu potporu na razini od 25 eura koja će biti testirana u dva navrata. Čvrstoća te potpore stvorit će ležište za novi, snažni rastući trend s udvostručenjem cijene za dva i pol mjeseca.



Grafikon br. 18 – Horizontalna potpora i padovi [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Total Fina Elf* prikazuje postojanje horizontalne potpore na razini od 145 eura. Možete primijetiti da je ova potpora bila testirana u sedam navrata prije nego što je

vrijednost počela rasti. Osim toga, označene točke 1 i 2 odgovaraju padovima načinjenim od točkastih skokova tijekom trgovanja na potpori, ali zbog zatvaranja ostaju ondje.



Grafikon br. 19 – Horizontalna potpore, lažni proboj i pad [Prorealtimе®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *Renaulta* prikazuje postojanje horizontalne potpore koja je malo ispod 23 eura. Lažni proboj će se dogoditi u točki 2, nakon pada (1), prije nastavka uzlaznog toka vrijednosti.

Kako koristiti horizontalne linije

Postoje još dvije bitne točke koje bih želio pojasniti. Prvo, trebali bismo promatrati horizontalne linije potpore i otpora poput područja promjene smjera gdje se odvijaju psihološke promjene, a ne kao precizne i trajne točke. Dakle, govorit ćemo, na primjer, o područjima otpora oko 50 eura, umjesto o otporu koji iznosi točno 50,07 eura. Da ponovimo, ovdje se ne radi o egzaktnoj znanosti, ne radi se o matematici koja upravlja financijskim tržištima, nego o ljudskim bićima koja kupuju i prodaju dionice. Ako dođe do kotacije od 50,08 eura ili 50,10 eura, trebamo li time smatrati da je otpor slomljen i hoće li dionice krenuti rasti? Sigurno da ne. Potrebno je više od premašivanja jedne brojke, grafikon nam eksplicitno mora prikazati izbor ulagača. Radi li se ovdje o junačenju ili o pravoj evoluciji mnoštva ulagača? Praksa tehničke analize nije srodna praksi stroge i sterilne

pseudomatematike, nego spretnom radu razumijevanja i prepoznavanja kretanja na tržištu. U analizi je broj sam po sebi polazna točka, strateško područje koje treba uzeti u obzir, i samo jedan je od mnogih aspekata analize. Iz tog razloga više volim govoriti o područjima potpore ili otpora umjesto da dajem neke brojke jer je razina preciznosti nakon decimalne točke često obrnuto proporcionalna iskustvu analitičara. Drugim riječima, budite oprezni što se tiče analiza koje sadrže previše decimalnih brojeva i imajte na umu da je tehnička analiza semikvantitativno područje.

Druga točka koju moram istaknuti jest ta da u jeziku tehničke analize proboj otpora ili potpore znači da se cijena zatvaranja zaključuje iznad te razine tijekom određene jedinice vremena. Rekao bih čak da je jasno iznad toga područja. Jednostavan skok kroz te razine tijekom trgovanja, ali ne i trajno zatvaranje, ili čak lagan prelazak tijekom zatvaranja, ne bi se trebali smatrati pravim probojem i mogu dovesti do nepovoljnog nesporazuma. Upoznali smo u prethodnom dijelu s pojmovima skokova i padova.

Pullbackovi i izmjenjivanje polariteta

Pullback je opći fenomen koji se može primijeniti na sve proboje potpore ili otpora. Ovo je jedan od pokreta vraćanja cijene, povratak u prijelaznoj fazi koji će opet dovesti vrijednost u blizinu potpore ili otpora koji je upravo bio slomljen. Zajednička značajka je da se ti pokreti stvaraju teorijski s malim volumenima i ne ometaju rast novonastalog trenda.

Zapravo se radi o testiranju probijenog područja. Sasvim je uobičajeno reći da će prethodna razbijena linija otpora sada djelovati kao potpora, a prethodna razbijena potpora će imati funkciju otpora novom trendu. Riječ je o načelu izmjeničnog polariteta: svaka probijena potpora predodređena je da postane otpor i svaki slomljeni otpor da postane potpora, dok su *pullbackovi* testovi koji su nužni za dokazivanje čvrstoće tih linija. Ovaj fenomen uglavnom se objašnjava ostvarivanjem profita nakon kojeg slijede velika i nagla kretanja proboja, što objašnjava slabe volumene i neuspostavljanje novoga trenda. Primjerice, tijekom proboja potpore, ostvarivanje profita od prodaja rezultira rastom (vidi str. 91), zatim slijedi *pullback* prema potpori.

Iako su tipična, navedena kretanja *pullbackova* prilično su nedosljedna, stoga ih mnogi jaki proboji ne prate. Međutim, ako su prisutni, *pullbackovi* nude izvrsnu priliku za ulaganje, poput druge prilike da se uhvati trend od njegova nastanka, ako smo već propustili prvu priliku. Treba napomenuti da je denominacija anglosaksonska, termin *pullback* se odnosi na kretanje rasta koji nadomješta proboj potpore, a pojam *throwback* se koristi nakon proboja otpora.

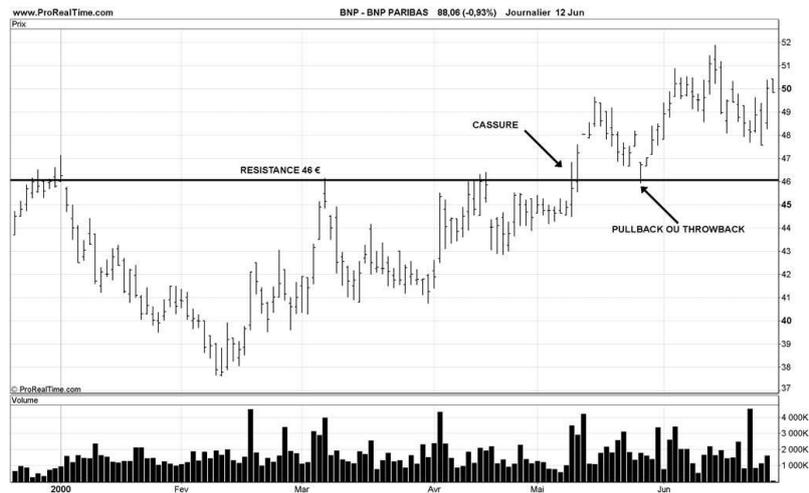
Grafikoni br. 20 i 21 prikazuju dva primjera *pullbacka*, no imat ćemo ih priliku ponovno vidjeti u više navrata duž cijele knjige.

Dakle budite na oprezu zbog čestih zamki lažnih proboja: oni stvaraju početno kretanje pada koji nalikuje na *pullback*. Međutim, ono se ne zaustavlja na liniji trenda koja je netom prije probijena, a zatim uzrokuje zaokret kretanja sa silom i volumenima. Takve zamke je stvarno teško predvidjeti, a vrlo su česte na američkim burzovnim tržištima i *futuresima*. Dakle, treba biti na oprezu i izaći sa tržišta bez odgode i bez grižnje savjesti ako razvoj na grafikonu ne odgovara našem očekivanju: želimo li opstati na financijskim tržištima, to je opće pravilo.



Grafikon br. 20 –Primjer pullbacka [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *STMicroelectronicsa* prikazuje postojanje horizontalne potpore na razini od 11 eura. Nakon proboja s velikim volumenima (1), dionice testiraju kroz nekoliko navrata (*pullback*) tu prethodnu potporu koja neće biti trajno prekoračena i na taj će način, dakle, postati otpor. Slabi volumeni koji odgovaraju točkama (2) i (3) tipični su za *pullbackove*.



Grafikon br. 21 – Otpor i *pullback* (*throwback*) [Prorealtime®, 2007]

Dnevni grafikon dionica *BNP - Paribas* prikazuje horizontalni otpor na razini od 46 eura. Također, vidimo i postojanje nekoliko skokova prije pravog proboja koji je nastao početkom svibnja s umjerenim volumenom. Nakon povećanja od 9%, na 50 eura, tijekom tjedan dana vrijednost dionica uzrokuje *pullback* i testira tu razinu od 46 eura, prethodan otpor. On naposljetku postaje potpora, jer bez značajnog snižavanja te razine, vrijednost opet raste s formiranjem novog vrha.

8. GLOSSAIRE BILINGUE

A

amplitude	amplituda
------------------	------------------

<ul style="list-style-type: none"> • amplitude de baisse • amplitude de hausse • amplitude de la progression • amplitude de variation des cours • amplitude des oscillations • amplitude des volumes • amplitude du mouvement • amplitude du mouvement des cours • amplitude du range • amplitude initiale • amplitudes de variation • augmentation de l'amplitude • décroissement d'amplitude • mesurer l'amplitude • mouvement d'amplitude • oscillation d'amplitude • variation d'amplitude 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda pada • amplituda rasta • amplituda napretka • amplituda varijacije cijena • amplituda oscilacija • amplituda volumena • amplituda kretanja • amplituda kretanja cijena • amplituda rangea • početna amplituda • amplituda varijacije • povećanje amplitude • nazadovanje amplitude • mjeriti amplitudu • kretanje amplitude • oscilacija amplitude • varijacija amplitude
---	---

anticiper	predvidjeti
<ul style="list-style-type: none"> • anticiper la cassure • anticiper la sortie • anticiper la sortie d'une position • anticiper le sens du mouvement • anticiper les futures tendances • anticiper les futurs mouvements des marchés financiers • anticiper une baisse du marché • anticiper une hausse du marché • anticiper une progression du cours 	<ul style="list-style-type: none"> • predvidjeti proboj • predvidjeti izlazak • predvidjeti izlazak iz pozicije • predvidjeti smjer kretanja • predvidjeti buduće trendove • predvidjeti buduća kretanja financijskih tržišta • predvidjeti pad na tržištu • predvidjeti rast na tržištu • predvidjeti rast cijena

B

biseau (wedge)	klin
-----------------------	-------------

<ul style="list-style-type: none"> • amplitude du biseau • cassure baissière du biseau • cassure haussière du biseau • former un biseau • résistance du biseau • sortie du biseau • valeur dans le biseau 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda klina • padajući proboj klina • rastući proboj klina • formirati klin • otpor klina • izlazak iz klina • vrijednost unutar klina
~ ascendant (rising wedge)	uzlazni ~
<ul style="list-style-type: none"> • biseau ascendant dessiné • biseaux ascendants de consolidation baissière • cassure baissière du biseau ascendant • configuration en biseau ascendant • dessiner un biseau ascendant • formation en biseau ascendant • former un biseau ascendant • longueur du biseau ascendant 	<ul style="list-style-type: none"> • nacrtani uzlazni klin • uzlazni klin silazne konsolidacije • padajući proboj uzlaznog klina • konfiguracija u uzlaznom klinu • nacrtati uzlazni klin • formacija u uzlaznom klinu • formirati uzlazni klin • dužina uzlaznog klina
~ descendant (failing wedge)	silazni ~
<ul style="list-style-type: none"> • biseau descendant de consolidation haussière • biseau descendant dessiné • cassure baissière du biseau descendant • cassure haussière du biseau descendant • configuration en biseau descendant • dessiner un biseau descendant • structure en biseau descendant 	<ul style="list-style-type: none"> • silazni klin uzlazne konsolidacije • nacrtani silazni klin • padajući proboj silaznog klina • rastući proboj silaznog klina • konfiguracija u silaznom klinu • nacrtati silazni klin • struktura u silaznom klinu

biseau d'élargissement	klin širenja
~ ascendant	klin uzlaznog širenja
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude du biseau d'élargissement ascendant • biseau d'élargissement ascendant dessiné 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda klina uzlaznog širenja • nacrtani klin uzlaznog širenja

<ul style="list-style-type: none"> • configuration en biseau d'élargissement ascendant • dessiner un biseau d'élargissement ascendant • formation en biseau d'élargissement ascendant 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u klinu uzlaznog širenja • nacrtati klin uzlaznog proširenja • formacija u klinu uzlaznog proširenja
~ descendant	klin silaznog širenja
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude du biseau d'élargissement descendant • biseau d'élargissement descendant dessiné • configuration en biseau d'élargissement descendant • dessiner un biseau d'élargissement descendant • formation en biseau d'élargissement descendant 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda klina silaznog širenja • nacrtani klin silaznog širenja • konfiguracija u klinu silaznog širenja • nacrtati klin silaznog širenja • formacija u klinu silaznog širenja
~ de consolidation (pennant)	klin konsolidacije
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude du biseau de consolidation • biseau de consolidation dessiné • configuration en biseau de consolidation • dessiner un biseau de consolidation • formation en biseau de consolidation 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda klina konsolidacije • nacrtani klin konsolidacije • konfiguracija u klinu konsolidacije • nacrtati klin konsolidacije • formacija u klinu konsolidacije

bottom	dno
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude de bottom • bottom de continuation • bottom de continuation baissière • bottom de continuation haussière • bottom formé • configuration en bottom • former un bottom • identifier le bottom • phase ascendante du bottom 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda dna • dno nastavka trenda • dno nastavka padajućeg trenda • dno nastavka rastućeg trenda • formirano dno • konfiguracija u dnu • oblikovati dno • prepoznati/identificirati dno • uzlazna faza dna

<ul style="list-style-type: none"> • phase descendante du bottom • support du bottom • volume sur le bottom 	<ul style="list-style-type: none"> • silazna faza dna • potpora dna • volumen na dnu
double ~	dvostruko ~
<ul style="list-style-type: none"> • configuration en double bottom • double bottom ascendant • double bottom asymétrique • double bottom classique • double bottom de continuation • double bottom de continuation baissière • double bottom de continuation haussière • double bottom formé • former un double bottom • identifier le double bottom • double bottom ascendant en W de retournement haussier 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u dvostrukom dnu • uzlazno dvostruko dno • asimetrično dvostruko dno • klasično dvostruko dno • dvostruko dno nastavka trenda • dvostruko dno nastavka padajućeg trenda • dvostruko dno nastavka rastućeg trenda • formirano dvostruko dno • formirati dvostruko dno • prepoznati/ identificirati dvostruko dno • uzlazno dvostruko dno u formi W rastućeg zaokreta trenda
rounding ~	okruglo ~
<ul style="list-style-type: none"> • configuration en rounding bottom • formation en rounding bottom • former un rounding bottom • identifier le rounding bottom • rounding bottom de continuation • rounding bottom de continuation baissière • rounding bottom de continuation haussière • rounding bottom formé 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u okruglom dnu • formacija u okruglom dnu • formirati okruglo dno • prepoznati/ identificirati okruglo dno • okruglo dno nastavka trenda • okruglo dno nastavka padajućeg trenda • okruglo dno nastavka rastućeg trenda • formirano okruglo dno
triple ~	trostruko ~
<ul style="list-style-type: none"> • configuration en triple bottom • former un triple bottom • identifier le triple bottom • trading sur le triple bottom • triple bottom de continuation • triple bottom de continuation baissière • triple bottom de continuation haussière 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u trostrukom dnu • formirati trostruko dno • prepoznati/ identificirati trostruko dno • trgovanje na trostrukom dnu • trostruko dno nastavka trenda • trostruko dno nastavka padajućeg trenda • trostruko dno nastavka rastućeg trenda

<ul style="list-style-type: none"> • triple bottom de retournement haussier • triple bottom formé 	<ul style="list-style-type: none"> • trostruko dno zaokreta trenda • formirano trostruko dno
V ~	V ~
<ul style="list-style-type: none"> • dessiner un V bottom • former un V bottom • identifier le V bottom • V bottom formé 	<ul style="list-style-type: none"> • nacrtati V dno • formirati V dno • prepoznati/ identificirati V dno • formirano V dno

bulltrap, v.

bourse	burza
<ul style="list-style-type: none"> • gagner en bourse • ordre de bourse • réussir en Bourse • réussite en Bourse 	<ul style="list-style-type: none"> • zaraditi na burzi • burzovni nalog • uspjeti na burzi • uspjeh na burzi

C

canal, v. p.	kanal, v. str.
~ baissier	padajući ~
<ul style="list-style-type: none"> • délimiter un canal baissier • dessiner un canalbaissier • former un canalbaissier • réintégration du canalbaissier • tracer un canalbaissier 	<ul style="list-style-type: none"> • omeđiti padajući kanal • nacrtati padajući kanal • formirati padajući kanal • reintegracija padajućeg kanala • nacrtati padajući kanal
~ haussier	rastući ~
<ul style="list-style-type: none"> • délimiter un canal haussier • dessiner un canal haussier • former un canal haussier • réintégration du canal haussier • tracer un canal haussier 	<ul style="list-style-type: none"> • omeđiti rastući kanal • nacrtati rastući kanal • formirati rastući kanal • reintegracija rastućeg kanala • nacrtati rastući kanal

consolidation, v. p.

D

diamant	dijamant
<ul style="list-style-type: none">• diamant baissier• diamant haussier• figure d'un diamant• investir sur une figure en diamant• s'inscrire à l'intérieur de diamant	<ul style="list-style-type: none">• padajući dijamant• rastući dijamant• formacija dijamanta• uložiti na figuru dijamanta• upisati se u unutrašnjost dijamanta

distribution	distribucija
<ul style="list-style-type: none">• phase de distribution• distribution de sommet• distribution hétérogène• suspecter une phase de distribution• zone de distribution• canal de distribution	<ul style="list-style-type: none">• faza distribucije• distribucija vrha• heterogena distribucija• sumnjati na fazu distribucije• područje distribucije• kanal distribucije

drapeau	zastava
<ul style="list-style-type: none">• à la sortie du drapeau• apparenter à un drapeau• drapeau bas• drapeau serré• durée du drapeau• formation du drapeau• mât du drapeau• résistance horizontale du drapeau• survenue du drapeau	<ul style="list-style-type: none">• na izlazu iz zastave• nalikovati na zastavu• niska zastava• široka zastava• trajanje zastave• formacija zastave• jarbol zastave• horizontalni otpor zastave• pojava zastave

E

élargissement	širenje
<ul style="list-style-type: none">• élargissement classique• figures d'élargissement	<ul style="list-style-type: none">• klasično širenje• formacije širenja

~ ascendant à angle droit	uzlazno širenje pod pravim kutom
<ul style="list-style-type: none"> • configuration en élargissement ascendant à angle droit • formation en élargissement ascendant à angle droit • montrer une formation en élargissement ascendant à angle droit • se former un élargissement ascendant à angle droit 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u uzlaznom širenju pod pravim kutom • formacija u uzlaznom širenju pod pravim kutom • prikazati formaciju u uzlaznom širenju pod pravim kutom • formirati uzlazno proširenje pod pravim kutom
~ descendant à angle droit	silazno širenje pod pravim kutom
<ul style="list-style-type: none"> • configuration en élargissement descendant à angle droit • formation en élargissement descendant à angle droit • montrer une formation en élargissement descendant à angle droit • se former un élargissement descendant à angle droit 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u silaznom širenju pod pravim kutom • formacija u silaznom širenju pod pravim kutom • prikazati formaciju u silaznom širenju pod pravim kutom • formirati silazno proširenje pod pravim kutom

épaule-tête-épaule (ETE)	glava i ramena
<ul style="list-style-type: none"> • épaule-tête-épaule de continuation • épaule-tête-épaule de continuation baissière • épaule-tête-épaule de continuation haussière • formation en épaule-tête-épaule • former un épaule-tête-épaule • identifier l'épaule-tête-épaule 	<ul style="list-style-type: none"> • glava i ramena nastavka trenda • glava i ramena nastavka padajućeg trenda • glava i ramena nastavka rastućeg trenda • formacija u glavi i ramenima • formirati glavu i ramena • prepoznati/ identificirati glavu i ramena
épaule-tête-épaule inversée (ETE i)	obrnuta glava i ramena
<ul style="list-style-type: none"> • épaule-tête-épaule inversée de continuation • épaule-tête-épaule inversée de continuation baissière • épaule-tête-épaule inversée de continuation haussière • formation en épaule-tête-épaule inversée 	<ul style="list-style-type: none"> • obrnuta glava i ramena nastavka trenda • obrnuta glava i ramena nastavka padajućeg trenda • obrnuta glava i ramena nastavka rastućeg trenda • formacija obrnute glave i ramena

<ul style="list-style-type: none"> • former un épaule-tête-épaule inversée • identifier l'épaule-tête-épaule inversée 	<ul style="list-style-type: none"> • formirati obrnutu glavu i ramena • prepoznati/ identificirati obrnutu glavu i ramena
---	---

échelle	mjerilo
<ul style="list-style-type: none"> • échelle des ordonnés • échelle en absciss • échelles de cours • modifier l'échelle 	<ul style="list-style-type: none"> • mjerilo ordinata • mjerilo apscisa • cjenovno mjerilo • prilagoditi mjerilo
~ de temps	vremensko ~
<ul style="list-style-type: none"> • échelle de temps hebdomadaire • échelle de temps longue • échelle de temps quotidienne • projeter sur une échelle de temps 	<ul style="list-style-type: none"> • tjedno vremensko mjerilo • dugo vremensko mjerilo • dnevno vremensko mjerilo • prikazivati na vremenskom mjerilu
~ arithmétique	aritmetičko ~
<ul style="list-style-type: none"> • être représentée sur une échelle arithmétique 	<ul style="list-style-type: none"> • prikazati na aritmetičkom mjerilu
~ logarithmique	logaritamsko ~
<ul style="list-style-type: none"> • être représentée sur une échelle logarithmique 	<ul style="list-style-type: none"> • prikazati na logaritamskom mjerilu

évolution	razvoj
<ul style="list-style-type: none"> • absence d'évolution • entraver l'évolution • escompter l'évolution • évolution attendue • évolution baissière • évolution baissière de la figure • évolution d'amplitude • évolution de l'indicateur • évolution de l'indice • évolution des cours boursiers • évolution des prix 	<ul style="list-style-type: none"> • izostanak razvoja • zaustaviti razvoj • računati na razvoj • očekivani razvoj • padajući razvoj • padajući razvoj formacije • razvoj amplitude • razvoj indikatora • razvoj indeksa • razvoj cijena dionica • razvoj cijena

<ul style="list-style-type: none"> • évolution du prix de l'action • évolution du titre • évolution haussière • évolution initiale • évolution oscillante • supposer une évolution • suspecter une évolution • véritable évolution 	<ul style="list-style-type: none"> • razvoj cijena dionica • razvoj vrijednosnih papira • rastući razvoj • početni razvoj • oscilirajući razvoj • pretpostaviti razvoj • sumnjati na razvoj • stvarni razvoj
~ des volumes	~ volumena
<ul style="list-style-type: none"> • évolution baissière/ descendante des volumes • évolution haussière/ ascendante des volumes 	<ul style="list-style-type: none"> • padajući/ silazni razvoj volumena • rastući/ uzlazni razvoj volumena

exploiter	iskoristiti
<ul style="list-style-type: none"> • exploiter la tendance baissière • exploiter la tendance haussière • exploiter la volatilité • exploiter la volatilité du marché • exploiter le trading range • exploiter les cassures de résistance • exploiter les cassures de support • exploiter les chiffres • exploiter les figures • exploiter les signaux techniques • exploiter l'indice • inciter à exploiter • exploiter les lignes de tendances horizontales 	<ul style="list-style-type: none"> • iskoristiti padajući trend • iskoristiti rastući trend • iskoristiti volatilnost • iskoristiti volatilnost tržišta • iskoristiti trading range • iskoristiti proboje otpora • iskoristiti proboje potpore • iskoristiti brojke • iskoristiti grafičke formacije • iskoristiti tehničke signale • iskoristiti indeks • poticati iskorištavanje • iskoristiti horizontalne linije trenda

F

fanion	zastavica
---------------	------------------

<ul style="list-style-type: none"> • fanion baissier • fanion de consolidation • fanion de consolidation baissière • fanion de consolidation haussière • fanion haussier • formation d'un fanion • former un fanion • se produire un fanion 	<ul style="list-style-type: none"> • padajuća zastavica • zastavica konsolidacije • zastavica padajuće konsolidacije • zastavica rastuće konsolidacije • rastuća zastavica • formacija zastavice • formirati zastavicu • proizvesti zastavicu
---	---

flag	zastava
<ul style="list-style-type: none"> • acheter sur le support du flag • flag invalidé • formation d'un flag • résistance du flag • short de la résistance du flag • support du flag 	<ul style="list-style-type: none"> • kupovati na potpori zastave • nevažeća zastava • formacija zastave • otpor zastave • ići short na otporu zastave • potpora zastave

force relative	relativna snaga
<ul style="list-style-type: none"> • faible force relative • force relative de la valeur • force relative du titre • forte force relative • posséder une force relative 	<ul style="list-style-type: none"> • slaba relativna snaga • relativna snaga vrijednosti • relativna snaga vrijednosnice • snažna relativna snaga • posjedovati relativnu snagu

G

gain	dobit, dobitak, profit
<ul style="list-style-type: none"> • aboutir à des gains • amplitudes de gain • gain attendu • gain baissier • gain haussier • gain maximal 	<ul style="list-style-type: none"> • ostvariti dobit • amplituda dobiti • očekivana dobit • padajuća dobit • rastuća dobit • maksimalna dobit

<ul style="list-style-type: none"> • gain moyen • gain par opération • gain régulier • gain supérieur • potentiel de gain • pourcentage de gain • prendre la gain 	<ul style="list-style-type: none"> • prosječna dobit • dobit po operaciji • stalna dobit • veća dobit • mogućnost dobiti • postotak dobiti • uzeti dobit
--	---

gap	cjenovna praznina, cjenovni jaz
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude de gap • délimité par le gap • gap baissiers • gap de confirmation • gap de continuation • gap de terminaison • gap haussier • repérer les gaps • survenue d'un gap • gap de rupture 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda cjenovne praznine • omeđen cjenovnom prazninom • padajuća cjenovna praznina • cjenovna praznina potvrde • cjenovna praznina nastavka trenda • cjenovna praznina završetka trenda • rastuća cjenovna praznina • odrediti cjenovne praznine • pojava cjenovne praznine • cjenovna praznina proboja

I

intérêt	interes, zanimanje
<ul style="list-style-type: none"> • confirmer l'intérêt • grand intérêt • intérêt à acheter • intérêt à vendre • intérêt des acheteurs • intérêt persistant • intérêt pour le titre • montrer l'intérêt 	<ul style="list-style-type: none"> • potvrditi interes • veliki interes • interes za kupovinu • interes za prodaju • interes kupaca • trajni interes • interes za vrijednosne papire • pokazati interes

island reversal(îlot de retournement)	otočni obrat
--	---------------------

<ul style="list-style-type: none"> • délimiter un island reversal • entraîner un island reversal • island reversal limitée 	<ul style="list-style-type: none"> • omeđiti otočni obrat • prouzrokovati otočnim obratom • omeđeni otočni obrat
---	---

L

ligne de tendance, v. p.

ligne du cou (<i>neckline</i>)	linija vrata
<ul style="list-style-type: none"> • cassure de la ligne du cou • débordement de la ligne du cou • déborder la ligne du cou • ligne du cou oblique • ligne du cou touchée • ligne du cou validée • placer stop sous la ligne du cou • prendre position sur la ligne du cou • toucher la ligne du cou • traverser la ligne du cou 	<ul style="list-style-type: none"> • proboj linije vrata • prijelaz linije vrata • prijeći liniju vrata • kosa linija vrata • dotaknuta liniju vrata • potvrđena linija vrata • staviti stop na liniju vrata • zauzeti poziciju na liniji vrata • dotaknuti liniju vrata • prijeći liniju vrata

ligne horizontale	horizontalna linija
<ul style="list-style-type: none"> • ligne horizontale de support • ligne horizontale de résistance • oscillations entre les lignes horizontales 	<ul style="list-style-type: none"> • horizontalna linija potpore • horizontalna linija otpora • oscilacije između horizontalnih linija

liquider	likvidirati, ukinuti
<ul style="list-style-type: none"> • forcer à liquider • liquider à prix réduit • liquider la position • liquider le contrat • liquider les titres 	<ul style="list-style-type: none"> • biti prisiljen likvidirati • likvidirati po smanjenoj cijeni • likvidirati poziciju • likvidirati ugovor • likvidirati dionice

M

<i>money management</i>	upravljanje novcem
<ul style="list-style-type: none"> • application de <i>money management</i> • règles de <i>money management</i> • stratégies de <i>money management</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • primjena upravljanja novcem • pravila upravljanja novcem • strategije upravljanja novcem

mouvement	kretanje, pokret
<ul style="list-style-type: none"> • accélération du mouvement • amplitude du mouvement • amplitude verticale du mouvement • anticiper le sens du mouvement • faible mouvement • fort mouvement • identifier le mouvement • inverser le mouvement • inversion du mouvement • mouvement à la baisse • mouvement à la hausse • mouvement baissier • mouvement contrarien • mouvement de consolidation de tendance • mouvement de correction • mouvement de retournement • mouvement de rotation • mouvement directionnel • mouvement haussier • mouvement initial • mouvement oscillatoire • mouvement successif • reconnaître le mouvement • solidité de mouvement 	<ul style="list-style-type: none"> • ubrzanje kretanja • amplituda kretanja • vertikalna amplituda kretanja • predvidjeti smjer kretanja • slabo kretanje • snažno kretanje • prepoznati/ identificirati kretanje • obrnuti kretanje • obrnuto kretanje • kretanje prema dolje • kretanje prema gore • padajuće kretanje • suprotno kretanje • kretanje konsolidacije trenda • kretanje korekcije • kretanje zaokreta trenda • rotacijsko kretanje • usmjereno kretanje • rastuće kretanje • početno kretanje • oscilirajuće kretanje • sukcesivno kretanje • prepoznati kretanje • snaga kretanja

O

oscillation	oscilacija
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude des oscillations • exploiter les oscillations des cours • oscillations entre les lignes de tendance • vérifier les oscillations 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda oscilacije • iskoristiti oscilacije cijena • oscilacije između linija trenda • provjeriti oscilacije

ordre	nalog
<ul style="list-style-type: none"> • annulation de l'ordre • carnet d'ordre • exécuter l'ordre • exécution de l'ordre • ordre de Bourse 	<ul style="list-style-type: none"> • otkazivanje naloga • knjiga naloga • izvršiti nalog • izvršenje naloga • burzovni nalog

P

panique	panika
<ul style="list-style-type: none"> • mouvement de panique • panique acheteuse • panique vendeuse • prendre de panique 	<ul style="list-style-type: none"> • pokret panike • kupovna panika • prodajna panika • biti obuzet panikom
~ baissière	medvjeda ~
<ul style="list-style-type: none"> • panique baissière à faibles volumes • panique baissière à forts volumes • panique baissière pure • produire une panique baissière 	<ul style="list-style-type: none"> • medvjeda panika sa slabim volumenima • medvjeda panika s jakim volumenima • čista medvjeda panika • proizvesti medvjedu paniku
~ haussière	bikovska ~
<ul style="list-style-type: none"> • panique haussière à faibles volumes • panique haussière à forts volumes • panique haussière pure • produire une panique haussière 	<ul style="list-style-type: none"> • bikovska panika sa slabim volumenima • bikovska panika s jakim volumenima • čista bikovska panika • proizvesti bikovsku paniku

pennant	zastavica
----------------	------------------

<ul style="list-style-type: none"> • exploitation d'un pennant • figure de pennant • pennant en tendance baissière • pennant en tendance haussière • pennant en tendance horizontale • reconnaissance du pennant 	<ul style="list-style-type: none"> • ostvarivati profit na zastavici • formacija zastavice • zastavica u padajućem trendu • zastavila u rastućem trendu • zastavica u horizontalnom trendu • prepoznati zastavicu
--	---

perte	gubitak
<ul style="list-style-type: none"> • aboutir à la perte • conduire à une perte • limiter les pertes • perte de capital • perte démoralisante • perte financière • perte maximale • perte minime • perte totale • pourcentage de pertes • risque de perte • sortie sans perte 	<ul style="list-style-type: none"> • rezultirati gubitkom • dovesti do gubitka • ograničiti gubitke • gubitak kapitala • demoralizirajući gubitak • financijski gubitak • maksimalni gubitak • minimalni gubitak • potpuni gubitak • postotak gubitka • rizik gubitka • izlaz bez gubitka

placement	ulaganje
<ul style="list-style-type: none"> • placement à l'achat • placements à la vente • stratégie de placement financier • zones de placements 	<ul style="list-style-type: none"> • ulaganje u kupnju • ulaganje u prodaju • strategija financijskih ulaganja • područja ulaganja
~ des stops	postavljanje <i>stop-loss</i> naloga
<ul style="list-style-type: none"> • méthode de placement des stops • placement des stops en tendance baissière • placement des stops en tendance haussière • placement des stops en tendance horizontale 	<ul style="list-style-type: none"> • metoda postavljanja <i>stop-loss</i> naloga • postavljanje <i>stop-loss</i> naloga u padajućem trendu • postavljanje <i>stop-loss</i> naloga u rastućem trendu • postavljanje <i>stop-loss</i> naloga u

	horizontalnom trendu
--	----------------------

prix	cijena
<ul style="list-style-type: none"> • stagnation de prix • contrôler le prix de la transaction • courbe des prix des titres boursiers • évolution des prix • fourchette de prix • niveau de prix • payer le prix • prix d'achat • prix d'exécution • prix d'une action • prix de la transaction • prix de vente • prix réduit • zone de prix • zones stratégiques de prix 	<ul style="list-style-type: none"> • stagnacija cijene • kontrolirati cijenu transakcije • krivulja cijena dionica • rast cijena • raspon cijena • razina cijene • platiti iznos • kupovna/ nabavna cijena • cijena izvršenja • cijena dionice • cijena transakcije • prodajna cijena • snižena cijena • cjenovno područje • strateško područje cijene

progression	napredak, rast
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude de la progression • anticiper une progression • arrêter la progression • continuer la progression • progression baissière • progression de la tendance • progression de la valeur • progression des volumes • progression du cours • progression du titre • progression haussière • progression régulière 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda napretka • predvidjeti napredak/ rast • zaustaviti napredak • nastaviti napredak • padajući napredak • napredak trenda • rast vrijednosti • rast volumena • rast cijena • rast vrijednosnih papira • rastući napredak • stalan napredak

pullback, v. p.

R

range, v. *trading range*, p.

rebond technique	tehnički odskok
<ul style="list-style-type: none">• figure de rebond technique• phase de rebond technique• rebond technique du titre• rebond technique transitoire	<ul style="list-style-type: none">• formacija tehničkog odskoka• faza tehničkog odskoka• tehnički odskok dionica• prijelazni tehnički odskok

rectangle	kvadrat
<ul style="list-style-type: none">• existence d'un rectangle• formation en rectangle• former un rectangle• rectangle à sortie baissière• rectangle à sortie haussière• rectangle ascendant• rectangle baissier• rectangle de consolidation• rectangle descendant• rectangle haussier	<ul style="list-style-type: none">• postojanje kvadrata• formacija u kvadratu• formirati kvadrat• kvadrat u padajućem izlazu• kvadrat u rastućem izlazu• uzlazni kvadrat• padajući kvadrat• kvadrat konsolidacije• silazni kvadrat• rastući kvadrat

règle de la balançoire	pravilo balansiranja
<ul style="list-style-type: none">• application de la règle de la balançoire• utilisation de la règle de la balançoire• utiliser la règle de la balançoire• calculer avec la règle de la balançoire	<ul style="list-style-type: none">• primjena pravila balansiranja• korištenje pravila balansiranja• koristiti pravilo balansiranja• izračunavati s pravilom balansiranja

renversement de la tendance, v. p.

résistance, v. p.

résistance horizontale	horizontalni otpor
<ul style="list-style-type: none"> • droite de résistance horizontale • existence d'une résistance horizontale sur le niveau des ... euros • identifier une résistance horizontale • montrer un aspect de résistance horizontale • résistance horizontale identifiée • tester la résistance horizontale • toucher les points sur la résistance horizontale • zone de résistance horizontale potentielle 	<ul style="list-style-type: none"> • linija horizontalnog otpora • postojanje horizontalnog otpora na razini od ... eura • prepoznati/ identificirati horizontalni otpor • prikazati izgled horizontalnog otpora • prepoznati/ identificirani horizontalni otpor • ispitati/ testirati horizontalni otpor • dodirnuti točke na horizontalnom otporu • područja potencijalnog horizontalnog otpora

ressaut, v.p.

risque	rizik
<ul style="list-style-type: none"> • augmentation du risque • déterminer le risque • générer une opération à faible risque • plan de la gestion du risque • pourcentage du risque • prendre un risque • risque de perte • risque de retournement de tendance • risque de vendre • risque maximale • risque minime • se placer à moindre risque 	<ul style="list-style-type: none"> • povećanje rizika • odrediti rizik • upravljati operacijom s niskim rizikom • plan upravljanja rizikom • postotak rizika • riskirati • rizik gubitka • rizik obrata trenda • rizik prodaje • maksimalni rizik • minimalni rizik • staviti na manje riskantnu poziciju

S

short	short prodaja
<ul style="list-style-type: none"> • attitude agressive de <i>short</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • agresivni stav <i>short</i> prodaje

<ul style="list-style-type: none"> • couvrir un <i>short</i> • inciter à une vente <i>short</i> • lancer le <i>short</i> • ordre stop de rachat de <i>short</i> • position <i>short</i> • <i>short</i> de la résistance • vente-<i>short</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • pokriti <i>short</i> prodaju • započeti <i>short</i> prodaju • vješto izvesti <i>short</i> prodaju • stop nalog za otkupljivanje <i>short</i> prodaje • <i>short</i> pozicija • <i>short</i> prodaja na otporu • <i>short</i>-prodaja
---	---

soucoupe avec anse	tanjurić
<ul style="list-style-type: none"> • montrer une soucoupe avec anse • configuration de soucoupe avec anse • soucoupe avec anse inversée • formation d'une soucoupe avec anse 	<ul style="list-style-type: none"> • prikazati tanjurić • konfiguracija tanjurića • obrnuti tanjurić • formacija tanjurića

soulèvement, v. p.

stop de protection (<i>stop loss</i>)	nalog s ograničenjem gubitka, <i>stop-loss</i> nalog
<ul style="list-style-type: none"> • exécuter le stop de protection • exécution du stop de protection • positioner le stop de protection sur ... euro • stop de protection de rachat de position 	<ul style="list-style-type: none"> • izvršiti stop-loss nalog • izvršenje stop-loss naloga • postaviti stop-loss na ... eura • stop-loss nalog otkupljivanja pozicije
placement des ~ v.	postavljanje <i>stop-loss</i> naloga

support, v. p.

support horizontal	horizontalna potpora
<ul style="list-style-type: none"> • droite de support horizontale • existence d'un support horizontale sur le niveau des ... euros • identifier un support horizontale • montrer un aspect de support horizontale 	<ul style="list-style-type: none"> • linija horizontalne potpore • postojanje horizontalne potpore na razini od ... eura • prepoznati/ identificirati horizontalnu potporu • prikazati izgled horizontalne potpore

<ul style="list-style-type: none"> • support horizontale identifiée • tester le support horizontale • toucher les points sur le support horizontale • zone de support horizontale potentielle 	<ul style="list-style-type: none"> • prepoznati/ identificirati horizontalnu potporu • ispitati/ testirati horizontalnu potporu • dodirnuti točke na horizontalnoj potpori • područja potencijalne horizontalne potpore
---	---

T

tasse avec anse (<i>cup with handle</i>)	šalica s drškom
<ul style="list-style-type: none"> • configuration en tasse avec anse • figure en tasse avec anse • tasse avec anse de retournement baissier • tasse avec anse de retournement haussier • tasse avec anse renversée 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u šalici s drškom • formacija u šalici s drškom • šalica s drškom padajućeg zaokreta trenda • šalica s drškom rastućeg zaokreta trenda • obrnuta šalica s drškom

tendance, v. p.

~ baissière, v. p.

~ haussière, v. p.

~ courte (court terme), v. p.

~ moyenne (moyen terme), v. p.

~ primaire (long terme), v. p.

<i>throwback</i>	<i>throwback</i>
<ul style="list-style-type: none"> • attendre le <i>throwback</i> • former <i>throwback</i> • fréquence du <i>throwback</i> • mouvements de <i>throwback</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • čekati <i>throwback</i> • formirati <i>throwback</i> • učestalost <i>throwbacka</i> • kretanja <i>throwbacka</i>

top	vrh
<ul style="list-style-type: none"> • amplitude du top • ascension du top • montrer sur le top une divergence 	<ul style="list-style-type: none"> • amplituda vrha • rast/ penjanje vrha • prikazati na vrhu divergenciju
double ~	dvostruki ~

<ul style="list-style-type: none"> • configuration en double top • double top classique • double top de continuation baissière • double top de continuation haussière • double top optimisé • inscrire dans le double top 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija u dvostrukom vrhu • klasični dvostruki vrh • dvostruki vrh nastavka padajućeg trenda • dvostruki vrh nastavka rastućeg trenda • optimizirani dvostruki vrh • upisati u dvostrukom vrhu
rounding ~	okrugli ~
<ul style="list-style-type: none"> • rounding top ambivalent • rounding top de continuation • rounding top de continuation baissière • rounding top de continuation haussière • rounding top de durée prolongée • rounding top de retournement 	<ul style="list-style-type: none"> • ambivalentni okrugli vrh • okrugli vrh nastavka trenda • okrugli vrh nastavka padajućeg trenda • okrugli vrh nastavka rastućeg trenda • okrugli vrh dužeg trajanja • okrugli vrh zaokreta trenda
triple ~	trostruki ~
<ul style="list-style-type: none"> • triple top asymétrique • triple top de continuation • triple top de continuation baissière • triple top de continuation haussière • triple top de retournement • triple top en configuration asymétrique 	<ul style="list-style-type: none"> • asimetrični trostruki vrh • trostruki vrh nastavka trenda • trostruki vrh nastavka padajućeg trenda • trostruki vrh nastavka rastućeg trenda • trostruki vrh zaokreta trenda • trostruki vrh u asimetričnoj konfiguraciji
V ~	V ~
<ul style="list-style-type: none"> • V top de continuation • V top de continuation baissière • V top de continuation haussière • V top de retournement 	<ul style="list-style-type: none"> • V vrh nastavka trenda • V vrh nastavka padajućeg trenda • V vrh nastavka rastućeg trenda • V vrh zaokreta trenda

<i>trading range</i>	<i>trading range (raspon trgovanja)</i>
<ul style="list-style-type: none"> • durée du <i>trading range</i> • évolution dans un <i>trading range</i> • exploiter le <i>trading range</i> • forme d'un <i>trading range</i> • période de <i>trading range</i> • s'arrêter le <i>trading range</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • trajanje <i>trading rangea</i> • napredak/ rast unutar <i>trading rangea</i> • iskoristiti <i>trading range</i> • oblik <i>trading rangea</i> • razdoblje <i>trading rangea</i> • zaustaviti <i>trading range</i>

• sortie du trading range	• izlazak iz <i>trading rangea</i>
---------------------------	------------------------------------

transaction	transakcija
<ul style="list-style-type: none"> • cours de transaction • faire la transaction • prix de la transaction • transaction boursière 	<ul style="list-style-type: none"> • cijena transakcije • napraviti transakciju • cijena transakcije • burzovna transakcija

triangle	trokut
<ul style="list-style-type: none"> • cassure du support du triangle • expanding triangle • faux triangle • formation du triangle • sortie d'un triangle • support du triangle • terminaison du triangle • triangle classique • triangle ouvert 	<ul style="list-style-type: none"> • proboj potpore trokuta • trokut širenja • lažni trokut • formacija trokuta • izlazak iz trokuta • potpora trokuta • završetak trokuta • klasični trokut • otvoreni trokut
~ ascendant	uzlazni ~
<ul style="list-style-type: none"> • configuration de triangle ascendant • formation en triangle ascendant • sortie d'un triangle ascendant • terminaison du triangle ascendant 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija uzlaznog trokuta • formacija u uzlaznom trokutu • izlazak iz uzlaznog trokuta • završetak uzlaznog trokuta
~ descendant	silazni ~
<ul style="list-style-type: none"> • configuration de triangle descendant • formation en triangle descendant • sortie d'un triangle descendant • terminaison du triangle descendant 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija silaznog trokuta • formacija u silaznom trokutu • izlazak iz silaznog trokuta • završetak silaznog trokuta
~ symétriques	simetrični ~
<ul style="list-style-type: none"> • configuration de triangle symétrique • formation en triangle symétrique • sortie d'un triangle symétrique • terminaison du triangle symétrique 	<ul style="list-style-type: none"> • konfiguracija simetričnog trokuta • formacija u simetričnom trokutu • izlazak iz simetričnog trokuta • završetak simetričnog trokuta

<ul style="list-style-type: none"> • triangle symétrique de brève durée • triangle symétrique de consolidation 	<ul style="list-style-type: none"> • simetrični trokut kratkog trajanja • simetrični trokut konsolidacije
--	---

U

unité de temps	vremenska jedinica
<ul style="list-style-type: none"> • observer sur des unités de temps • unité de temps courte • unité de temps de cotation d'un bar-chart • unité de temps longue 	<ul style="list-style-type: none"> • promatrati na vremenskoj jedinici • kratka vremenska jedinica • vremenska jedinica kotacije stupčastog grafikona • duga vremenska jedinica
~ hebdomadaire (weekly)	tjedna ~
<ul style="list-style-type: none"> • choisir une unité hebdomadaire • configuration en unité de temps hebdomadaire 	<ul style="list-style-type: none"> • odabrati tjednu vremensku jedinicu • konfiguracija u tjednoj vremenskoj jedinici
~ quotidienne (daily)	dnevna ~
<ul style="list-style-type: none"> • choisir une unité hebdomadaire • configuration en unité de temps quotidienne 	<ul style="list-style-type: none"> • odabrati dnevnu vremensku jedinicu • konfiguracija u dnevnoj vremenskoj jedinici

V

valeur	vrijednost
<ul style="list-style-type: none"> • acheter la valeur • acheteur de valeurs • comportement d'une valeur • configuration de la valeur • cours de la valeur • faire baisser la valeur • freiner la baisse de la valeur • progression de la valeur • propulser la valeur • reprise haussière de la valeur • tendance de fond de la valeur 	<ul style="list-style-type: none"> • kupiti vrijednost • kupac vrijednosti • ponašanje vrijednosti • konfiguracija vrijednosti • cijena vrijednosti • smanjiti vrijednost • kočiti pad vrijednosti • napredak vrijednosti • pokrenuti vrijednost • rastuće ponavljanje vrijednosti • temeljni trend vrijednosti

<ul style="list-style-type: none"> • valeur en tendance haussière • valeur faible • valeur forte • vendre la valeur • volatilité des valeurs 	<ul style="list-style-type: none"> • vrijednost u rastućem trendu • slaba vrijednost • jaka vrijednost • prodati vrijednost • volatilnost vrijednosti
---	--

valider	potvrditi
<ul style="list-style-type: none"> • être validé sur la résistance • être validé sur le support • valider la cassure d'un support • valider la cassure d'une résistance • valider la figure • valider la sortie de la figure 	<ul style="list-style-type: none"> • potvrditi na otporu • potvrditi na potpori • potvrditi proboj potpore • potvrditi proboj otpora • potvrditi grafičku formaciju • potvrditi izlaz grafičke formacije

variation	varijacija
<ul style="list-style-type: none"> • entraîner une variation d'une unité • subir une variation • variation des cours • variation en valeur absolue 	<ul style="list-style-type: none"> • dovesti do varijacije jedinice • promijeniti se, varirati • varijacija cijena • varijacija u apsolutnoj vrijednosti

vendre	prodati
<ul style="list-style-type: none"> • vendre en zone haute de prix • vendre la valeur • vendre les résistances • vendre sur la résistance 	<ul style="list-style-type: none"> • prodati u području visokih cijena • prodati vrijednost • prodati na otporu • prodati na otporu

9. CONCLUSION

Pendant la recherche du domaine de l'analyse technique, nous avons remarqué que dans la dénomination des termes, il y a beaucoup de variantes et d'anglicismes. Cela nous a encouragé à investiguer la fréquence d'emploi des anglicismes et des autres variantes dénominatives dans les textes didactiques et dans les textes sur forums selon la typologie de Isabel Desmet.

Nous avons choisi de faire une analyse de la variation dénomminative au niveau sémantique avec l'approche synchronique. En examinant la problématique, nous avons décidé de combiner l'approche « *De l'anglais au français en langue de spécialité économique: équivalences attestées et détours des choix traductologiques* » de Percebois, pour les questions traductologiques et « *Les anglicismes dans le croate des affaires – tržništvo ou marketing* » de Jurič, Krampus et Račić, pour la partie pratique de notre recherche de la fréquence d'emploi des anglicismes.

Notre analyse se fonde aux quatre exemples de la variation dénomminative (*cassure, fausse cassure, pullback, trading range, proboj, lažni proboj*) en français, ses équivalents en croate et les anglicismes qui sont le sujet principal de ce mémoire. De plus, nous avons présenté les données de la fréquence de l'emploi de chaque variante suivi d'une représentation graphique des résultats.

À la fin de l'analyse, nous pouvons conclure que les termes peuvent être catégorisés sur la fréquence d'emplois en trois groupes: a) Les termes normatifs ont la dominance (*cassure, rupture et proboj*); b) Les termes normatifs ont la dominance, mais la fréquence des anglicismes est en augmentation (*fausse cassure, bull trap et lažni proboj*); c) Les anglicismes ont la dominance (*pullback et trading range*). Aussi, nous avons remarqué une fréquence d'emploi d'anglicismes plus élevée dans les textes didactiques qu'initialement prévu.

Dans la traduction de quelques chapitres de "*Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse*", nous avons aussi rencontré des anglicismes et nous les avons traité conformément à l'Orthographe croate, nous l'avons mis en italique pour indiquer qu'il s'agit d'un mot étranger afin de préserver le style de l'auteur et nous les avons traduits seulement si l'équivalent croate soit la seule version utilisée en langue croate. En conclusion, nous pouvons constater que le plus important est d'avoir une bonne connaissance du domaine spécialisé dans lequel appartiennent les termes que l'on souhaite traduire. Si nous avons une connaissance approfondie du domaine sur ce sujet, nous serons en mesure de trouver et employer les équivalents les plus appropriés.

10. ANNEXES

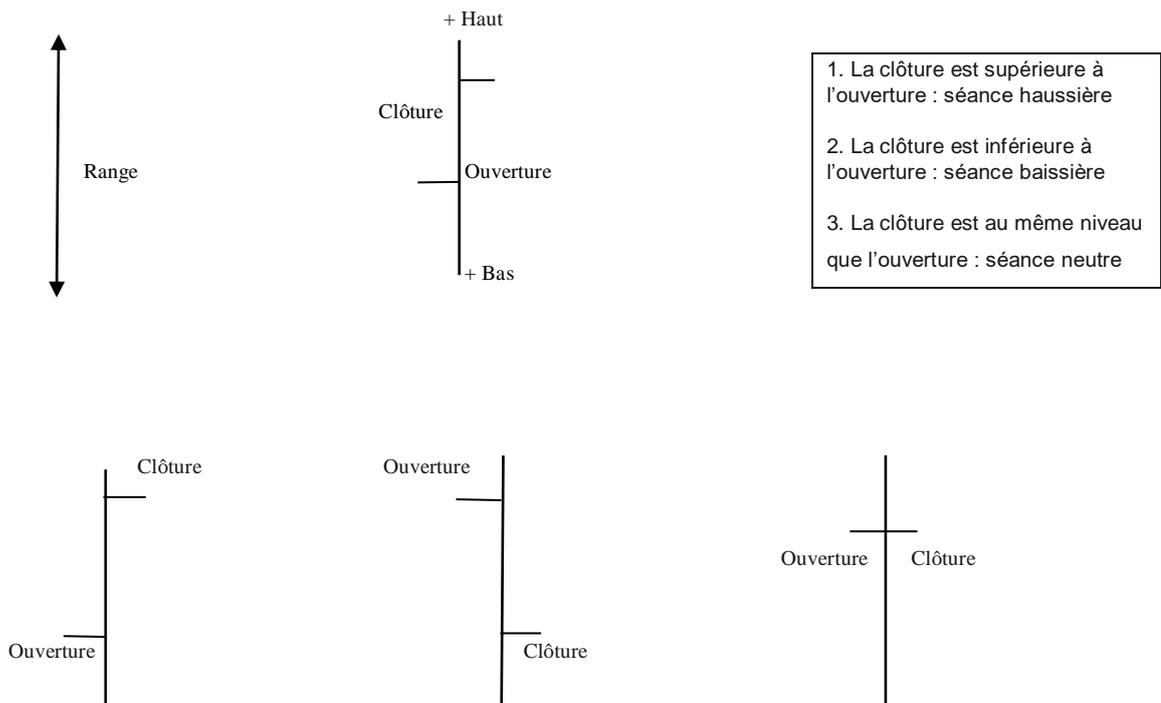
10. 1. Version originale du texte traduit

LE MODE DE REPRÉSENTATION DES GRAPHIQUES

Les graphiques boursiers sont construits à partir des données chiffrées fournies par les séances de cotations. Ainsi, pendant une séance de Bourse, cinq chiffres sont retenus : le cours d'ouverture, le cours de clôture, le plus haut atteint en séance, le plus bas atteint en séance et les volumes de transactions. Ces chiffres vont être représentés graphiquement selon un mode traditionnel que l'on appelle les bar-charts ou bâtonnets. Dans ce livre, nous utiliserons uniquement ce mode de représentation qui est dévolu à la pratique du chartisme.

Ces bar-charts sont composés d'un trait vertical dont la hauteur correspond à la variation de cours entre le plus bas et le plus haut (appelé range) de la séance. Sur ce trait vertical, sont adjoints deux petits traits horizontaux matérialisant les cours d'ouverture et de clôture. Par convention, le cours d'ouverture est représenté par un trait horizontal à la gauche de la barre verticale, le cours de clôture étant lui à sa droite. Pour s'en souvenir facilement, il suffit de se rappeler que nous écrivons (en Occident) de gauche à droite et donc par analogie, que le trait à gauche correspond à l'ouverture, le trait à droite à la clôture.

Le graphique 1 explicite cela.



Graphique 1– Le bar-chart

Les volumes de transactions sont représentés par des traits verticaux ou histogrammes au bas du graphique en bar-chart, sur une deuxième échelle en ordonnées, leur hauteur étant proportionnelle à leur importance. Ainsi toutes les données de la séance sont représentées et visualisables très facilement. L'échelle en abscisse est commune au cours et aux volumes : c'est une échelle de temps (cf. graphique 2).



Graphique 2 – Un exemple de graphique boursier [Prorealtime®, 2007]

Il est important de noter que l'unité de temps de cotation d'un bar-chart peut être multiple. Ainsi, dans un graphique à unité de temps quotidienne (*daily*), nous prenons les données correspondantes à une journée entière de cotation. Mais nous pouvons aussi choisir une unité hebdomadaire (*weekly*). Dans ce cas, le cours d'ouverture du bar-chart correspondra au cours d'ouverture de la période considérée (ici la semaine), soit le cours d'ouverture du lundi. La clôture retenue, sera celle du vendredi soir, fin de la période. Enfin, la hauteur (range) du bar-chart sera délimitée par le plus haut et le plus bas qui auront été cotés pendant la semaine écoulée. Nous pouvons également concevoir des graphiques mensuels, trimestriels, annuels, etc.

Depuis la venue et la démocratisation des flux de cotation en temps réel, il est possible désormais d'obtenir des cotations dites « **intraday** » et de recueillir des graphiques dans toutes les unités de temps infraquotidiennes, la durée minimale pour un bar-chart étant classiquement d'une minute. Il existe désormais des cotations en secondes ou en tick. Par exemple, un graphique en unité de temps de 5 minutes, sera représenté par des bar-charts dont chacun représentera les fluctuations de cours pendant la période de 5 minutes : plus bas des 5 minutes, plus haut, cours d'ouverture et de clôture de la période de 5 minutes, nombre de

transactions réalisées pendant ces 5 minutes. Ceci permet d'analyser les séances très en détail, un peu comme avec un microscope.

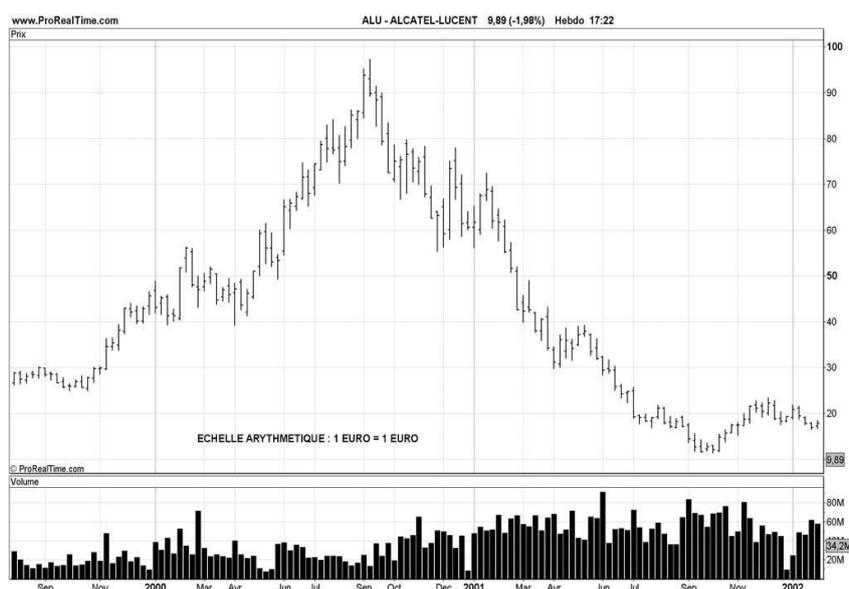
Dans ce livre, je vous montrerai beaucoup de graphiques intraday, les figures chartistes étant tout à fait exploitables et profitables sur ces unités de temps. Cela permettra également de confirmer le caractère universel de l'analyse technique, valable quelle que soit l'unité de temps utilisée, à condition que le titre soit suffisamment « liquide », c'est-à-dire bénéficiant d'un assez grand nombre de transactions.

Évoquons maintenant les échelles de cours, celles qui figurent en ordonnées (axe vertical du graphique). En chartisme, on utilise essentiellement les échelles dites arithmétiques, c'est-à-dire que chaque graduation en hauteur, représente la même variation de cours, en valeur absolue. Chaque variation d'un euro sera représentée avec la même amplitude. Autrement dit, une variation d'un euro entraîne une variation d'une unité sur le graphique : « 1 euro = 1 euro ».

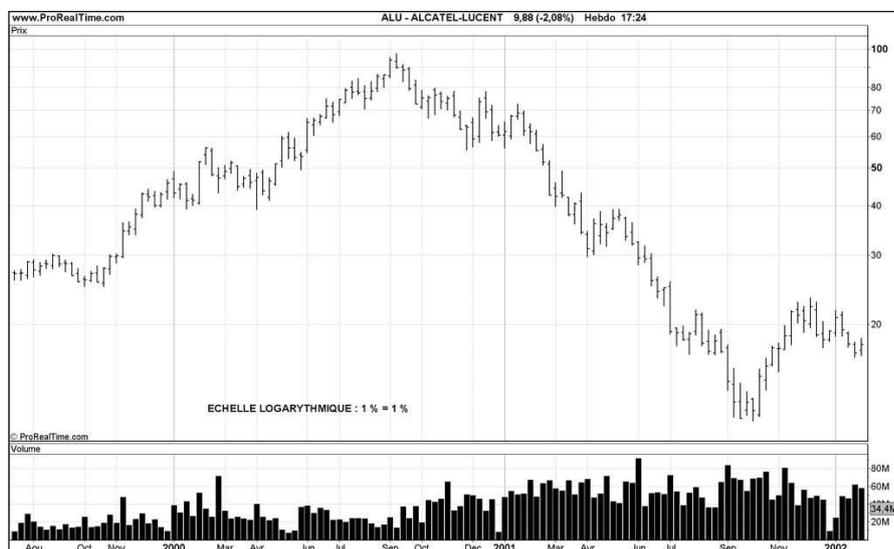
Ceci les oppose aux échelles dites logarithmiques, où l'on considère non pas la variation en valeur absolue, mais en pourcentage de progression par rapport au cours précédent. Autrement dit, une variation d'un pour cent entraîne une variation d'une unité sur le graphique : « 1 % = 1 % ». Ainsi une valeur qui passe de 20 à 30 euros subit une variation de 50 % et sera représentée sur une échelle logarithmique par une amplitude deux fois moindre que celle correspondant au passage de 10 à 20 euros (progression de 100 %). Ce type d'échelle a donc tendance à « écraser » les graphiques sur les hauts niveaux de cours et à les amplifier sur les bas niveaux.

Sur une échelle arithmétique, le passage de 10 à 20 et de 20 à 30 etc. sera toujours représenté par la même amplitude soit 10 euros et il n'y aura donc pas de « distorsion » du graphique.

Les graphiques 3 et 4 d'Alcatel ci-après, vous montreront bien la différence entre les deux échelles notamment l'écrasement de la courbe au-dessus de 50 euros et son amplification sous les 20 euros, sur l'échelle logarithmique, due à l'espacement hétérogène et décroissant des graduations en ordonnées.



Graphique 3 – L'échelle arithmétique[Prorealttime®, 2007]



Tous les graphiques de ce livre seront donc représentés en bar-charts avec des échelles arithmétiques, mais des unités de temps très variées.

LA TENDANCE

Qu'est-ce qu'une **tendance**? Il n'est certainement pas inutile avant de parler dans le détail de retournement ou de continuation de tendance, de définir ce qu'est une tendance. Par simplification, nous pourrions dire qu'il s'agit d'un mouvement sur les cours assez régulier et soutenu dans un sens déterminé, sur une certaine période de temps. Il peut être soit à la hausse, on parlera de tendance haussière, soit à la baisse pour une tendance baissière.

Existe-t-il une autre possibilité? Oui, il s'agit alors d'un marché sans tendance, qui ni ne monte franchement ni ne baisse. Un mouvement latéral est alors observé avec des cours subissant de faibles amplitudes de variation, mais aucune progression soutenue dans une direction précise n'est identifiable. Ces mouvements comprennent les **trading ranges**, qui

sont des oscillations entre deux niveaux de cours ou deux lignes de tendance. Ils peuvent également se présenter sous forme de figures chartistes que nous étudierons ultérieurement.

Cette distinction est une des clés de la réussite en bourse quel que soit le type de placement. Elle est particulièrement cruciale pour les intervenants à court terme (day-traders, swing traders). Savoir déterminer assez tôt si nous sommes dans un marché directionnel ou bien dans une phase non tendancielle est absolument capital car les prises de position sont différentes et souvent même opposées. Ainsi les outils techniques utiles et performants pour exploiter une tendance se montreront inadaptés et donc dangereux dans une phase non directionnelle : ils généreraient alors de nombreux faux signaux, des prises de position à contresens et autant de pertes financières. Savoir utiliser le bon outil ou bon moment est l'un des facteurs de succès, comme d'ailleurs dans bon nombre de disciplines. Vous comprendrez que savoir-faire ce choix avec pertinence ne s'apprend pas en un jour et demande beaucoup d'expérience et des connaissances approfondies.

La distinction en effet n'est pas si évidente que cela. D'une part, l'émergence d'une tendance peut être intriquée avec une période de trading range. On peut ainsi se trouver face à de faux démarrages de tendance : il n'est pas toujours évident de savoir quand s'arrête le trading range et où commence la tendance. D'autre part, une tendance se définit par rapport à une unité de temps déterminée, et ce qui peut paraître sans tendance sur une longue échelle peut paraître directionnel – c'est-à-dire tendanciel – sur une unité de temps plus courte. Par ailleurs, au sein d'un marché directionnel, surviennent fréquemment des périodes de **consolidation** non directionnelles, souvent dans le cadre de figures chartistes que nous allons étudier en détail. Plus complexe encore, mais c'est l'un des apports majeurs de la **théorie de Dow**: un marché est fait de plusieurs tendances qui s'enchevêtrent et évoluent de façon simultanée sur des unités de temps différentes. On distingue habituellement trois unités de tendances: la tendance principale (long terme) qui est le mouvement de fond du marché pouvant s'échelonner sur plusieurs années ou mois, la tendance moyenne (moyen terme) ou intermédiaire qui souvent corrige la tendance principale, en général sur plusieurs mois, et une tendance courte (court terme) qui témoigne des fluctuations à court terme du marché sur quelques semaines.



Graphique 5 – Les tendances [Prorealtime®, 2007]

Ainsi sur le graphique 5, qui représente l'évolution de l'indice CAC 40 sur trois années en unité de temps hebdomadaire, nous voyons que la tendance principale est globalement haussière en (1) sur plusieurs années (l'indice cotait 1 800 points début 96). La tendance moyenne corrige la tendance de fond, elle est baissière depuis plusieurs mois en (2), la tendance courte est haussière sur quelques semaines en (3) avant que la tendance moyenne reprenne son évolution. Vous comprenez ainsi, qu'il est primordial pour l'investisseur de savoir sur quel horizon de temps il projette son investissement boursier en fonction des tendances considérées. L'investisseur long terme qui était acheteur de valeurs début 1999 et qui détient toujours ses titres est encore gagnant. En revanche, celui qui a acheté entre juin et septembre 2000 subit actuellement de lourdes pertes virtuelles, car son achat est sous la dépendance de la tendance à moyen terme qui est baissière. Cela dit, la tendance de fond étant encore haussière, s'il est patient, il peut espérer d'ici quelques années retrouver son capital, voire même faire un bénéfice. Cependant, il prend le risque d'assister à un renversement de la tendance: la tendance (2) pourrait s'affirmer comme la tendance principale, la tendance de fond deviendrait alors baissière.

Il faut savoir que ce comportement en tendance n'est pas spécifique aux marchés financiers. En effet, des processus apparaissant purement aléatoires, comme une succession de tirages au sort à pile ou face, peuvent suivre, sur une certaine période de temps, une évolution en tendance, illustrant la « loi mathématique de l'arcsinus ».

Sur les marchés financiers, le comportement en tendance est plus net, car il ne faut pas oublier que ce sont des personnes physiques, des hommes, des femmes, qui achètent ou vendent les actions. Cela ne peut se comparer à un processus complètement aléatoire. Ils le font sur des niveaux précis de cours, pour des raisons, en général, bien précises. En effet, si un intervenant achète une action à 10 euros le lundi, il est peu probable qu'il la revendra à 1 euro le mardi, pour finalement la racheter à 100 euros le mercredi etc. Le prix d'une action est le reflet d'un consensus instantané, résultant d'un équilibre dynamique entre l'offre et la demande. Même si les variations d'un jour à l'autre peuvent être importantes, elles restent en moyenne et globalement, dans une fourchette de prix assez proche des cotations précédentes. Ainsi, malgré la part d'aléatoire dans le déterminisme du prix d'une action, ce phénomène apparaît assez marginal. Son existence ne remet absolument pas en cause le fonctionnement tendanciel des marchés, puisque même un phénomène purement aléatoire est susceptible d'évoluer en tendances.

Comme nous venons de le voir, les marchés financiers connaissent par essence des tendances. Cependant, reconnaître une tendance n'est pas forcément aisé. Ainsi, dire qu'une tendance est haussière parce que le cours de l'action monte, est un peu simpliste. La réalité est qu'une valeur qui évolue en tendance haussière, ne passe pas d'un point A à un point B en ligne droite. Comme il en est des cycles de la vie, avec des phases d'activités et de repos, des océans avec le flux et le reflux des vagues lors de la marée, le comportement des marchés boursiers en tendances connaît des cycles: des phases d'avancées et des phases de repos, souvent en repli. Alors comment reconnaître réellement si un marché est en tendance dans ces différents mouvements? Soyons logiques et prenons une analogie très simple pour comprendre le phénomène.

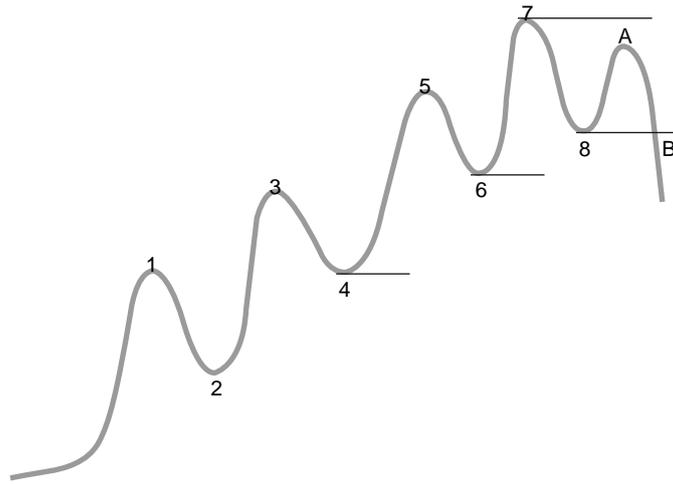
Nous allons comparer une tendance haussière à l'ascension d'un alpiniste. Si l'ascension est longue, l'alpiniste aura besoin, pour des raisons de sécurité et d'endurance, de s'arrêter régulièrement, chaque nuit, pour bivouaquer. Il va monter plusieurs centaines de mètres, puis faire une pause de plusieurs heures, avant de repartir pour atteindre un niveau plus haut, et ainsi de suite jusqu'au sommet. Parfois, il sera obligé de redescendre un peu, pour trouver un lieu de bivouac plus adapté et plus sûr, mais jamais, s'il souhaite continuer sa progression, il ne descendra plus bas que le niveau de son bivouac de la veille. Lorsqu'une action monte, elle éprouve également le besoin de souffler, elle arrête sa progression, et même souvent elle perd

un peu du chemin parcouru, sans toutefois dépasser le plus bas niveau précédent. Si cette tendance est saine, lorsqu'elle aura fini sa pause, que l'on appelle une consolidation ou correction (si le repli est plus important), elle devrait repartir de plus belle et, comme l'alpiniste, atteindre un niveau de cours encore plus haut. C'est cette faculté à former de nouveaux plus hauts à chaque avancée, sans jamais enfoncer les plus bas de consolidation précédents, qui définit une tendance haussière. En résumé, une tendance haussière est une succession de nouveaux plus hauts lors des avancées et de moins bas lors des consolidations. À partir du moment où la valeur n'est plus capable de créer un nouveau plus haut à la sortie d'une consolidation, et qui de plus enfonce le plus bas de correction précédent, il y a tout lieu de penser que la tendance a cessé d'exister. Cela ne veut pas dire que cette tendance va systématiquement se renverser: le cours de l'action peut également évoluer dans une fourchette de prix assez étroite durant une certaine période, donnant un aspect d'horizontalisation de la courbe appelée aussi **dérive latérale**. Une figure chartiste peut également se former dans le cadre d'une continuation ou d'un retournement.

Plus haut, je vous parlais des volumes et de leur importance dans l'analyse. J'aimerais pousser un peu plus loin l'analogie avec l'alpinisme et comparer les volumes des titres échangés à la consommation d'oxygène de cet alpinisme. Cela paraîtra peut-être un peu excessif à certains et c'est sans doute ma formation de cardiologue qui me pousse à cette analogie, de la même façon qu'elle m'a incité à trouver beaucoup de ressemblances dans la démarche de l'analyse d'un graphique boursier avec celui d'un électrocardiogramme. N'était-ce pas le grand Stan Weinstein lui-même qui avait relevé cette analogie? Étant à la fois cardiologue et analyste technique, je ne peux que confirmer ses dires. Bref, lors de l'ascension, plus l'effort s'intensifie, plus le sportif consomme de l'oxygène. Vous comprenez tout aussi logiquement, que lors des phases de repos et lorsqu'il dort, cette consommation baisse. Il est en de même pour les volumes: lorsqu'une action monte, il est sain de voir les volumes augmenter de façon concordante, cela prouve qu'il y a de plus en plus d'acheteurs sur la valeur et que l'intérêt pour le titre se confirme. Les volumes sont l'oxygène de la tendance haussière. De même, lors des phases de consolidation, ces volumes devraient être en baisse sensible et correspondre à des prises de bénéfices, c'est-à-dire à des intervenants qui préfèrent encaisser les plus-values. Comme ils ne représentent pas le consensus dominant sur la valeur, dès qu'il n'y aura plus de petits vendeurs, la montée pourra reprendre. Il s'agit d'une baisse modérée sans volume qui est caractéristique des phases de consolidation au sein des tendances haussières.

À la lueur de ces observations, deux aspects suspects peuvent apparaître facilement. Tout d'abord une hausse avérée qui se poursuit, mais sans augmentation parallèle des volumes, tendant à signifier que l'engouement des acheteurs est moindre et que la hausse du titre n'est pas légitimée par des volumes forts. Il y a en quelques sortes une dette en volume par rapport au cours de l'action, dette qu'il faudra payer à un moment ou à un autre, un peu comme la dette en oxygène à l'effort, oxygène qu'il faudra bien forcément récupérer. Ensuite, la constatation d'une augmentation des volumes lors des phases de consolidation n'est pas rassurante, tendant à signifier que beaucoup d'intervenants jettent l'éponge, pouvant mettre à mal la poursuite de la tendance. Par analogie, si l'alpiniste consomme autant ou plus d'oxygène pendant sa phase de repos que lors de l'ascension, c'est qu'il a un sérieux problème et qu'il va avoir beaucoup de difficultés pour reprendre le chemin du sommet. Cela dit, l'on peut voir des consolidations à forts volumes avec poursuite secondaire de la tendance. Ce n'est pas le cas le plus typique, mais paradoxalement, voir une tendance se poursuivre malgré un tel phénomène est finalement plutôt rassurant et peut parfois annoncer un redoublement de la vitalité haussière. Cela prouve que les acheteurs ont non seulement pu absorber tous les volumes vendeurs et qu'en plus ils sont capables, malgré cela, de relancer la tendance.

Voyons maintenant graphiquement à quoi cela correspond. Le graphique 6 vous montre le schéma théorique idéal d'une tendance haussière: la courbe monte par paliers, chaque phase de consolidation est suivie par un nouveau plus haut, et le bas de chaque nouvelle consolidation, est toujours plus haut que le précédent. Le graphique 7 montre une valeur en tendance haussière.



Graphique 6 – Tendence haussière

Ce graphique est la représentation schématique d'une tendance haussière. Nous voyons la succession de nouveaux plus hauts marqués par des chiffres impairs suivis par des phases de repli des cours appelées consolidations ponctuées par des points bas indiqués par les chiffres pairs. Tant que les chiffres impairs marquent de nouveaux plus hauts et que les chiffres pairs décrivent une succession de moins bas, nous restons en tendance haussière par définition.

En revanche, au point A, survenant après la consolidation (8), il n'y a pas de débordement du plus haut précédent (7). Par ailleurs en B, le dernier plus bas de consolidation (8) a été enfoncé. Le comportement de la courbe des prix aux points A et B est en faveur de la fin de la tendance haussière, la valeur n'étant plus capable de former de nouveaux plus hauts et ne respectant plus les derniers plus bas de consolidation.



Graphique 7 – Alcatel en tendance haussière [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique d'Alcatel en unité de temps quotidienne est une bonne illustration d'une tendance haussière avec un cours qui va plus que doubler. Au point (1), un haut est formé suivi d'une consolidation qui s'achèvera en (2) à 50 euros, bien au-dessus du dernier plus bas (sous les 45). Le point (1) va être débordé avec formation en (3) d'un nouveau plus haut, suivi d'une consolidation en (4) et ainsi de suite. La définition de la tendance haussière est ici bien respectée: les points 1-3-5-7-9 forment de nouveaux plus hauts et les points 2-4-6-8-10 correspondent aux points bas de consolidation, et à aucun moment un point bas n'enfoncé le précédent. En revanche, regardez bien ce qu'il se passe au point A. Après la consolidation qui s'achève en (10), la valeur n'est plus capable de créer un nouveau plus haut, c'est-à-dire de déborder à la hausse le point (9). Qui plus est, le point bas suivant noté (B), dépasse largement à la baisse le point (10), point bas de la dernière consolidation. La tendance haussière a donc vécu, et ce n'était pas une bonne idée d'acquiescer le titre à 70 euros.

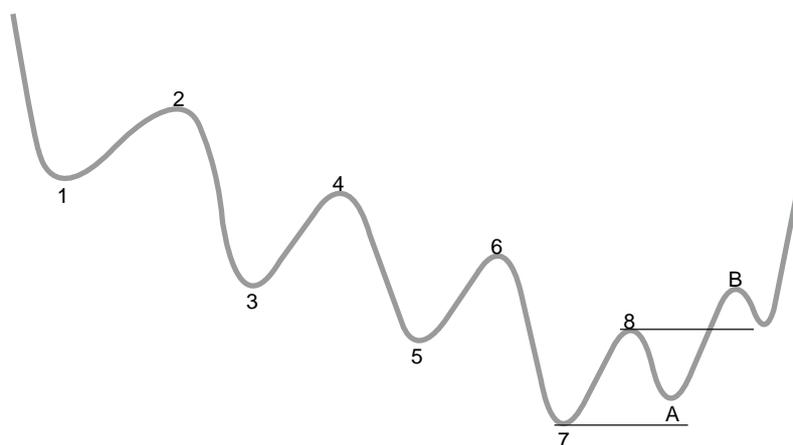
Regardez également les volumes. Notez comment ceux-ci sont relativement plus faibles lors de la progression du point (6) au point (9) comparée à la progression de (4) à (5). Ceci n'était pas sain pour la pérennité de la tendance haussière. Bien sûr, vous me direz qu'il est facile d'analyser *a posteriori* le marché, mais à cette époque ou peu après, lorsque le titre était revenu autour de 80 euros courant octobre 2000, j'avais écrit dans une analyse que le renversement de tendance était là et devrait mener dans un premier temps la valeur vers les 40 euros. À cette époque, peu de personnes me donnaient crédit.

Pourtant, j'étais bien loin du compte, puisque au moment précis où j'écris ces lignes le titre cote moins de 5 euros!

En ce qui concerne, la tendance baissière, le raisonnement est symétrique et nous pouvons encore mieux reprendre l'exemple de l'alpiniste qui, une fois le sommet atteint, redescend. De la même façon, il éprouvera le besoin de faire des paliers entre chaque phase de descente, mais l'on comprend mieux ici, qu'il n'y a absolument aucune raison, si son intention est bien de redescendre, qu'il remonte plus haut que le bivouac précédent. Ainsi en est-il pour une tendance baissière, qui est une succession de plus bas lors des phases de déclin. Lors des consolidations, appelées ici **reprises techniques**, le plus haut marqué, ne doit pas déborder le plus haut de la consolidation précédente. De même lorsque le marché sera incapable de former un nouveau plus bas et que les hauts des reprises techniques vont dépasser le haut des corrections précédentes, cela sera le signe que la tendance baissière s'est épuisée et nous pouvons observer alors, soit un renversement avec l'émergence d'une tendance haussière, soit un marché « plat », qualificatif que l'on utilise aussi pour les phases sans tendance.

Une tendance baissière est donc une succession de nouveaux plus bas lors des déclin et de nouveaux moins hauts lors des reprises techniques.

Vous trouverez les illustrations correspondantes dans les graphiques 8 et 9.



Graphique 8 – Tendance baissière

Ce graphique est la représentation schématique d'une tendance baissière. Nous voyons la succession de nouveaux plus bas marqués par des chiffres impairs suivis par des

phases de rebond des cours appelées reprises techniques ponctuées par des points hauts indiqués par les chiffres pairs. Tant que les chiffres impairs marquent de nouveaux plus bas et que les chiffres pairs font apparaître une succession de moins hauts, nous restons en tendance baissière par définition.

En revanche, au point A, survenant après le rebond technique (8), il n’y a pas d’enfoncement

du plus pas précédent (7). Par ailleurs en B, le dernier plus haut de consolidation (8) a été débordé à la hausse. Le comportement de la courbe des prix aux points A et B est en faveur de la fin de la tendance baissière, la valeur n’étant plus capable de former de nouveaux plus bas et ne respectant plus les derniers plus hauts de consolidation.



Graphique 9 – Alcatel en tendance baissière [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre Alcatel, montre cette fois une tendance baissière. Le point (1) est un premier plus bas sous le niveau des 15 euros qui était le dernier point bas. Puis en (2), un rebond technique a lieu suivi d’une nouvelle phase baissière avec formation d’un nouveau plus bas en (3). En (4), une nouvelle reprise technique se forme à laquelle succédera une longue et ample phase baissière jusqu’au point (5) qui est un plus bas historique. Le rebond technique en (6) sera précédé par une dérive latérale, puis suivra une nouvelle phase baissière dont on ignore le terme, puisque le graphique s’arrête ici au moment où j’écris ce commentaire. L’augmentation progressive des volumes au cours de la baisse n’est cependant pas des plus rassurantes et aucun signal

de renversement haussier n'est encore donné, bien au contraire, puisque le précédent plus bas en (5) est déjà débordé.

LES LIGNES DE TENDANCE

Lorsqu'une tendance se dessine, il est souvent possible de tracer une ligne de tendance. Celle-ci sera donc oblique. Dans une tendance haussière, on prendra, pour tracer cette ligne, deux points bas, sur lequel le mouvement de l'action a rebondi. Pour que cette ligne soit valide, on souhaite qu'un troisième point s'y trouve aligner. On peut considérer ainsi que tant qu'il n'y a pas de clôture persistante en dessous de cette droite, la tendance devrait persister. Personnellement, je considère qu'il faut au moins 20 cotations successives, qui respectent une ligne de tendance, pour que celle-ci soit valide.

Dans une tendance haussière, une ligne de tendance haussière s'appelle un **support** et représente le niveau sur lequel l'action rebondit un certain temps (cf. graphique 10).

Pour une tendance baissière, on prendra au moins deux points hauts pour tracer sa droite, en souhaitant qu'un troisième point touche celle-ci. Tant qu'il n'y a pas de clôtures persistantes au-dessus de cette droite, la tendance baissière est vérifiée. Bien souvent d'ailleurs, lorsque les cours affleurent cette droite, on observe un nouvel élan baissier, comme si l'action avait rebondi de façon élastique sur celle-ci.

Cette ligne, dans le cas d'une tendance baissière, s'appelle une **résistance** (cf. graphique 11).



Graphique 10 – Support haussier [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre Bouygues nous montre une belle tendance haussière avec la possibilité de tracer une ligne de tendance à partir des deux premiers points bas du mouvement de hausse. Nous voyons que cette ligne a une fonction de support haussier qui restera valide pendant plusieurs mois, avec au total sept points touchés. Les points idéaux de placement à l'achat pour l'investisseur se situent en 3, 4, 5, 6 et 7, c'est-à-dire au moment où le titre revient à proximité de sa ligne de tendance et repart à la hausse. Nous observons qu'après le moins bas (7), la valeur est incapable de former un nouveau plus haut, puis casse à la baisse avec force la ligne de tendance, ce qui évoque la fin du mouvement de hausse. Par ailleurs, notez comment cette ancienne ligne de support va désormais agir en tant que ligne de résistance au point (R) selon la règle de l'alternance de polarité des lignes de tendance (voir plus loin).



Graphique 11 – Ligne de tendance baissière [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique hebdomadaire du titre Altran Technologies fait apparaître une tendance baissière prolongée de plus de deux ans, guidée par une ligne de tendance baissière tracée à partir de deux points hauts du mouvement. Cette ligne de tendance, qui a une fonction de résistance baissière, coiffe de façon dynamique la hausse du titre. Elle restera valide pendant de nombreux mois. Les points idéaux de placements à la vente se situent en 3, 4, 5 et 6, au moment où le titre revient à proximité de sa ligne de tendance et repart à la baisse. Notez comment après les points 3, 4, 5, il se produit une accélération baissière avec formation de nouveaux plus bas, la ligne de tendance agissant un peu comme un élastique repoussant fortement la valeur à la baisse.

Par ailleurs, on peut parfois tracer une ligne parallèle à cette ligne de tendance initiale pour définir un **canal**, tantôt haussier tantôt baissier. Mais pour que cette parallèle soit valide, il faut trouver au moins deux points joignables. Il n'est cependant pas toujours possible de pouvoir dessiner des canaux absolument parfaits.

La question est souvent posée de savoir si l'on doit prendre en compte les points extrêmes des barcharts ou simplement les ouvertures ou clôtures. En pratique, le choix n'est pas si rigide pour la plupart des opérateurs, l'essentiel étant que le canal ainsi dessiné soit cohérent et permette d'avoir des repères faciles à exploiter. N'oublions pas, que nous ne sommes pas dans le cadre d'une science exacte et l'on tolère en général que quelques extrémités de barres dépassent les lignes tracées, en les considérant comme des artefacts ou des accidents de parcours, et pouvant ainsi matérialiser une partie de la composante aléatoire évoquée plus

haut. Ces artefacts ou excès haussiers ou baissiers seront le plus souvent assez rapidement corrigés avec réintégration du cours à l'intérieur du canal. Nous y reviendrons plus loin.

En terme d'exploitation de ces canaux ou lignes de tendance, la tactique classique du trader consiste à acheter à proximité du support haussier dans le cas d'une tendance haussière et à vendre la valeur à l'approche de la résistance baissière si le mouvement témoigne d'une tendance baissière. Ceci est d'ailleurs un principe général de trading, qui est d'acheter sur les points bas et de vendre en zone haute de prix. Pour l'investisseur classique, une position est prise dans le sens de la tendance et est conservée tant que la ligne de tendance est respectée. Les graphiques 12 et 13 vous montrent des exemples de canaux.



Graphique 12 – Canal haussier [Prorealtime®, 2007]

Le graphique quotidien du titre Cap Gemini nous montre une tendance haussière guidée par une ligne de tendance haussière. Nous pouvons également tracer une droite parallèle, une résistance haussière, permettant ainsi de délimiter un canal haussier assez bien respecté pendant près de 4 mois. Notons que les excès haussiers, fréquemment observés, notés E1 et E2 vont être rapidement et brutalement corrigés (principe de l'élastique) avec réintégration du canal et atteinte du support. L'exploitation de ce type de canal peut se faire de trois façons différentes:

- Soit selon un mode très classique avec un achat à l'intérieur du canal à proximité du support et conservation des positions jusqu'à ce que le support soit cassé, puisqu'il s'agit d'une tendance haussière.

- Soit, faire plusieurs opérations d'achats uniquement, en achetant près du support et en prenant les bénéfices à proximité de la résistance.
- Soit, pour les intervenants les plus agressifs, faire de multiples opérations d'achats et de ventes à l'intérieur du canal, achats sur le support, prise de bénéfices sur la résistance, ventes à découvert (voir p 91) sur la résistance et prises de bénéfices sur le support.

Cette dernière attitude, réservée aux intervenants expérimentés, peut être très bénéfique sur les canaux larges et observés sur des unités de temps assez longues, hebdomadaires notamment. Ces trois attitudes comportent un risque croissant, mais aussi des gains en conséquence.



Graphique 13 – Canal baissier[Prorealttime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre Bouygues nous montre une tendance baissière guidée par une ligne de tendance baissière tracée à partir des deux premiers points hauts. Nous pouvons également tracer, à proximité des deux premiers points bas, une droite parallèle, qui sera une ligne de support baissier. Cette ligne plus théorique que réelle initialement, prendra toute son importance en fin de tendance où elle s'avérera être effectivement un bon support. L'exploitation de ces canaux baissiers lorsqu'ils sont bien délimités peut se faire de plusieurs façons:

- Soit, en prenant une position vendeuse à l'initiation du mouvement et en conservant la position tant que la ligne de résistance est respectée.

- Soit, en contractant plusieurs positions de vente initiées à proximité de la résistance et en rachetant les titres à l'approche du support.
- Soit, de façon plus agressive, en prenant en plus des positions de ventes étagées, des positions d'achats à proximité du support que l'on solde impérativement et sans tarder à proximité de la résistance, car nous sommes en tendance baissière.

Cette dernière attitude, beaucoup plus risquée et réservée aux intervenants les plus expérimentés, peut se justifier lorsque les canaux sont larges et observés sur des unités de temps assez longues, hebdomadaires notamment. En effet, l'amplitude des mouvements au sein du canal et le temps laissé à l'opérateur pour intervenir peuvent légitimer cette attitude dans le cadre d'un trading agressif.

SUPPORTS ET RÉSISTANCES

Nous venons de voir que les canaux de tendance étaient définis par des lignes de support et de résistance, mais inscrits dans une dynamique, c'est-à-dire que ces niveaux changent au fur et à mesure de la progression de la tendance. Cependant, on peut définir de façon statique ces mêmes niveaux, en traçant non pas des lignes obliques mais des horizontales. Il s'agit alors de zones de prix assez bien définies qui vont servir pendant un certain temps de niveaux de référence, soit de limitation à la hausse pour une résistance, soit de limitation à la baisse pour un support. Ces supports et résistances sont des zones stratégiques, des sortes de frontières où investisseurs haussiers et baissiers s'affrontent.

Les résistances horizontales

Une résistance horizontale est un niveau de cours où la progression haussière de la valeur est freinée.

À ce niveau, beaucoup de titres sont proposés à la vente et, en contrepartie, les acheteurs n'ont plus les moyens ni l'intention d'absorber cette quantité. Classiquement, on dit que ces ventes sont le fait de vendeurs institutionnels, autrement dit ceux que l'on appelle les « grosses mains ». Ceci va dissuader les acheteurs de perpétuer leurs achats, mais aussi les forcer à liquider les positions acheteuses récemment engagées, compte tenu du sérieux de l'obstacle. De l'autre côté, les vendeurs, qui sont sur des niveaux de valorisation intéressante pour leurs actions, vont voir refluer le cours et seront incités à baisser leur prétention sur le prix de cession, ce

qui devrait conduire à une baisse du cours de vente. Ainsi, après une belle montée, l'action va mécaniquement redescendre parfois de façon rapide et importante. Cette zone de prix où la progression de la valeur a été arrêtée s'appelle une résistance. Facilement identifiable sur les graphiques, on la repère par une ligne horizontale. Cette résistance devra être testée au moins à deux reprises pour être valide. Plus le nombre de tests négatifs est important, plus cette résistance sera forte et durable. Cependant, si l'intérêt des acheteurs est persistant, ces résistances vont être cassées, car le flux des acheteurs va absorber complètement le volume de titres à la vente et faire monter le cours nettement au-dessus de la résistance. Vous comprendrez aisément qu'une telle cassure devrait se faire avec des volumes d'échanges importants, prouvant que la majorité des vendeurs ont trouvé une contrepartie et qu'ils n'ont pratiquement plus de titres à vendre sur ces niveaux. C'est pour cela qu'il faut considérer comme suspecte toute cassure de résistance qui ne s'accompagne pas de volumes conséquents, car cela montre qu'il n'y a pas eu de réel affrontement sur la résistance. Ainsi, il est possible que les vendeurs, pensant tout simplement qu'ils pouvaient tirer un meilleur prix de vente pour leurs titres, se soient momentanément éclipsés. Mais, ils pourraient réapparaître ultérieurement de façon inopinée.

Les fausses cassures de résistance (**bull trap**) ainsi générées sont des événements fréquents et assez déroutants, mais qui font partie du quotidien de l'investisseur boursier. Le plus souvent cette fausse cassure entraîne le cours au-dessus de la résistance, puis on assiste à un brutal retournement baissier avec reflux de volume.

Ceci est à différencier des **soulèvements** qui sont de simples incursions ponctuelles et transitoires pendant la séance de cotation au-dessus de la ligne de résistance.

La clôture de la séance se fait d'ailleurs souvent en deçà de la résistance. Ces soulèvements prouvent la force de la résistance, et, à la façon d'un élastique qu'on étire puis qu'on relâche, vont être susceptibles de propulser la valeur dans l'autre sens avec plus d'énergie. Le soulèvement est du domaine d'une force élastique vive et éphémère, alors que la fausse cassure est dépendante d'une force de reflux (une force de gravitation en quelque sorte) des titres alimentée par des volumes forts, elle est donc plus ample et plus prolongée.

Les graphiques 14 à 16 vous montrent des exemples de résistances horizontales, de cassures, fausses cassures et de soulèvements.



Graphique 14 – Résistance horizontale et soulèvement[Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre *Business Objects*, coté sur le marché français, vous montre un aspect de résistance horizontale légèrement au-dessus des 50 euros. À neuf reprises, le mouvement va tester ce niveau sans arriver à le déborder. Notez également la faiblesse des volumes pendant toute cette période. Ceci nous incite à penser que l'engouement des acheteurs était peu énergique et qu'en face les vendeurs fournissaient sans difficultés les titres à vendre tout en se gardant bien de faire trop baisser la valeur. Ainsi, une fois que les acheteurs ont capitulé et que la baisse est enclenchée, observez comment ces volumes augmentent de façon considérable. Ceux-ci sont en rapport non seulement avec les anciens détenteurs des titres — qui n'ont pas pu ou su vendre sur la résistance —, mais également à la panique des nouveaux acheteurs qui ont pris position entre 48 et 50 euros. Par ailleurs, aux points numérotés de 1 à 4, voyez comment la zone de résistance est transitoirement débordée en séance. Cependant, toutes les clôtures se font en deçà. Ce sont donc des soulèvements, et non des fausses cassures, qui prouvent la force de la résistance et représentent autant de pièges.



Graphique 15 – Résistance horizontale et fausse cassure[Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre *Renault* montre l'existence d'une résistance horizontale sur le niveau des 54 euros. En septembre et octobre 1999, deux tests négatifs ont eu lieu, de même début janvier 2000, avec un soulèvement noté (1) à la suite d'une tendance haussière initiée en novembre 1999. Puis fin janvier, une cassure de la résistance a lieu avec des clôtures au-dessus de la résistance en (2) et (3). Mais cela ne durera pas et les cours vont refluer en dessous de la résistance brisant rapidement la ligne de tendance haussière. Il s'agit donc ici d'une fausse cassure entraînant ultérieurement une baisse importante avec des volumes forts. Lors de la cassure, les volumes sans être faibles n'étaient pas cependant en nette augmentation, ce qui devait rendre méfiant. Cela dit, lors de fausses cassures, on peut aussi observer de forts volumes.



Graphique 16 – Résistance horizontale et cassure [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre *Alcatel* fait apparaître l'existence d'une résistance horizontale sur le niveau des 30 euros correspondant à un plus haut fin août 1999. Fin octobre, un premier test de la résistance semble échouer mais, quelques jours plus tard, une vraie cassure se produit avec de forts volumes, ce qui générera une hausse de plus de 50 % lors des deux mois suivants.

Les supports horizontaux

Les supports horizontaux sont des niveaux de cotation qui vont freiner la baisse de la valeur. Ils agissent comme des planchers plus ou moins solides, sur lesquels la valeur peut rebondir et reprendre une évolution haussière.

Un support est un niveau de prix où les ventes vont avoir tendance à se tarir et les achats à se déclencher. Sur ces niveaux, les vendeurs potentiels estiment que le prix est trop bas pour vendre et qu'ils préfèrent attendre des jours meilleurs pour céder leurs titres. Ce niveau correspond souvent à leur prix d'achat et par conséquent vendre sur ces niveaux ne leur apporterait aucun bénéfice. De l'autre côté, ces bas niveaux de cours, vont aiguïser l'appétit et la cupidité des acheteurs, qui vont penser faire une bonne affaire en achetant les titres à prix « soldés ». Ainsi, la relative faiblesse des vendeurs et l'appétit grandissant des acheteurs vont déterminer ces zones de supports, qui vont entraver la baisse du titre. Ici, le comportement des volumes est plus subtil. En effet, l'augmentation instantanée des volumes à proximité d'un support n'est pas forcément de bon augure. Une nette hausse des volumes montre que beaucoup de vendeurs liquident leurs titres à prix réduit. Même si en contrepartie les acheteurs sont initialement présents, il n'est pas sûr qu'ils peuvent arriver à contenir le flux vendeur si cela se poursuit. Cela dit, si le support reste intact plusieurs jours malgré une nette augmentation des volumes, cela prouve une équilibrage des forces en présence et donc la persistance de la force des acheteurs. Les ventes devant logiquement se tarir par manque de titres, un nouveau départ haussier devrait être observé. En effet, les nouveaux acheteurs confortés par la solidité du support ne seront pas pressés de vendre et attendront des cours meilleurs pour empocher leurs bénéfices. De même, les vendeurs voyant que l'action ne baisse plus, reprendront confiance en leurs titres et n'alimenteront plus les ventes.

Par conséquent, comme il y a de plus en plus d'acheteurs confiants d'un côté et de moins en moins de vendeurs en face, le cours de l'action devrait mécaniquement remonter. Personnellement, à l'approche d'un support, je préfère voir un tarissement des volumes. En effet, cela tendrait à nous faire penser qu'il y a peu de titres à vendre, peu de vendeurs

désabusés qui capitulent et bradent leurs titres. Comme nous sommes sur un bas niveau de cours, des acheteurs sont à l'affût et vont devoir se contenter du peu de titres à la vente. Il y a donc peu de volume. Si les acheteurs se démasquent trop brutalement, en achetant de grosses quantités de titres, le cours de l'action risque de « flamber » rapidement, (car il y a peu de titres à la vente en face). L'intérêt des acheteurs n'est pas de payer le prix fort. Cependant, dans une telle éventualité, le titre rebondira fortement sur son support ainsi respecté et seuls les plus avisés auront acheté les titres à bas prix. Par conséquent, savoir bien définir ces niveaux de support, observer les volumes et se mettre à l'affût peut être extrêmement bénéfique.

Les supports sont des niveaux de rebond potentiel et l'on peut penser que si déjà à plusieurs reprises ces niveaux ont été testés et respectés, ces supports sont puissants et devraient jouer leur rôle encore quelque temps. Mais rien n'est éternel et les supports comme les résistances finiront souvent par être cassés.

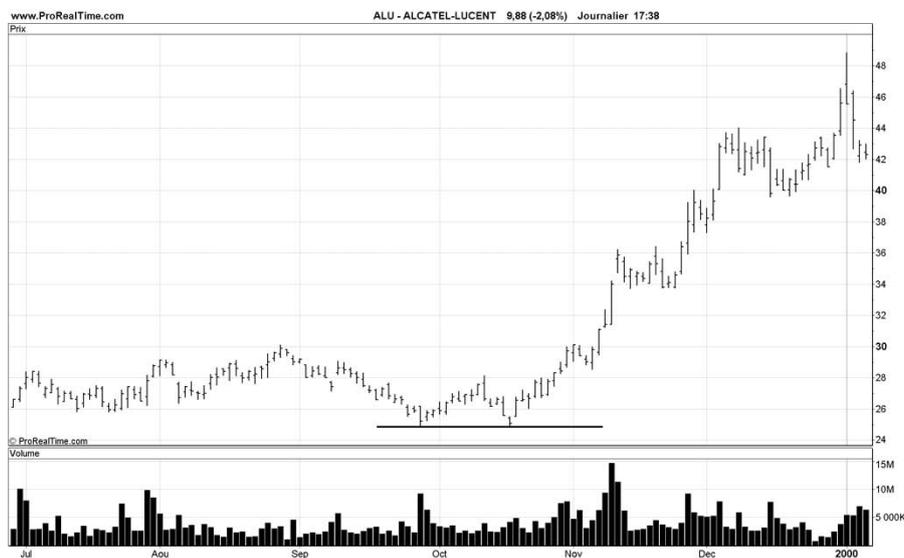
Contrairement aux résistances, un volume important n'est pas nécessaire pour valider la cassure d'un support. Comme nous l'avons vu, s'il y a peu de vendeurs mais encore moins d'acheteurs, le support pourra être cassé très rapidement sans aucun combat, le titre tombant alors sous son propre poids. L'explication est que les investisseurs ne portent plus aucun intérêt au titre. Même à prix soldés, ils ne pensent pas faire une bonne affaire. Le titre tombe par manque d'acheteurs, donc sans volume fort. Ultérieurement, de gros volumes peuvent apparaître. Ils correspondent aux nombreux détenteurs du titre qui, pris de panique, se débarrassent massivement de leurs actions sans considération du prix. L'action chutera alors considérablement avec de forts volumes. On appelle cela une **panique baissière**. Nous y reviendrons dans un chapitre ultérieur. Cependant, assez fréquemment, le support est cassé avec de forts volumes, annonçant une baisse prolongée et marquée, alimentée par des «grosses mains » qui se débarrassent de leurs titres devenus alors indésirables.

Comme pour les résistances, il existe aussi de fausses cassures de support. Le titre semble partir fortement à la baisse, puis rebondit brutalement dans l'autre sens. Comme nous venons de le voir, pour les supports, les volumes ne sont pas spécialement prédictifs d'un tel phénomène.

Les **ressauts** sont aux supports ce que les soulèvements sont aux résistances. Il s'agit de brèves incursions baissières, parfois limitées à la séance, qui traversent le support. Cependant, la clôture se fait souvent audessus de celui-ci.

Ils constituent un test positif du support prouvant sa solidité (les acheteurs ont pu repousser les vendeurs au-dessus du support). Selon le principe de l'élastique, la survenue d'un tel phénomène est susceptible de repousser le titre à la hausse.

Les graphiques 17 à 19 illustrent ces différents aspects.



Graphique 17 – Support horizontal [Prorealttime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre Alcatel fait apparaître un support horizontal sur le niveau des 25 euros qui sera testé à deux reprises. La solidité de ce support fera le lit d'une nouvelle et forte tendance haussière avec un doublement du cours en deux mois et demi.



Graphique 18 – Support horizontal et ressauts [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre Total Fina Elf montre l'existence d'un support horizontal sur le niveau de 145 euros. Notez que ce support sera testé à 7 reprises avant que la valeur reparte à la hausse. Par ailleurs, les points notés (1) et (2) correspondent à des ressauts qui sont des incursions ponctuelles en séance au travers du support, mais avec des clôtures restant au-dessus.



Graphique 19 – Support horizontal, fausse cassure et ressaut [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre Renault montre l'existence d'un support horizontal un peu en dessous des 23 euros. Une fausse cassure interviendra en (2), après un ressaut en (1), avant une reprise haussière de la valeur.

Savoir utiliser les lignes horizontales

Il est deux autres points importants que je souhaite préciser. Tout d'abord, les lignes horizontales de support et de résistance sont plutôt à considérer comme des zones de glissement où les changements psychologiques s'opèrent et non comme des points précis et rigides. Ainsi, on parlera par exemple d'une zone de résistance autour des 50 euros et non d'une résistance à 50,07 euros. Encore une fois, nous ne sommes pas dans une science exacte, ce ne sont pas les mathématiques qui régissent les marchés financiers, mais des êtres humains qui achètent et qui vendent des actions. Le simple fait de coter 50,08 euros ou 50,10 euros, doit-il faire considérer à lui seul que la résistance est cassée et que par conséquent l'action va se précipiter à la hausse? Certainement pas. Plus que le dépassement d'un chiffre, il faut que le graphique nous montre explicitement le choix des intervenants. S'agit-il d'un coup d'esbroufe ou d'une véritable évolution de la foule des intervenants? L'exercice de l'analyse technique ne s'apparente pas à la pratique d'une pseudomathématique rigide et stérile, mais plutôt à un travail subtil de compréhension et de reconnaissance des mouvements du marché. Le chiffre en lui-même n'est qu'un repère, une zone stratégique à considérer et n'est qu'un des multiples aspects de l'analyse. C'est pour cela que je préfère parler de zone de support ou de résistance au lieu de donner des chiffres dont le niveau de précision après la virgule est souvent inversement proportionnel à l'expérience de l'analyste. Autrement dit, méfiez-vous, des analyses qui comportent trop de chiffres après la virgule et rappelez-vous que l'analyse technique est du domaine du semi-quantitatif.

Le second point à préciser est que dans le langage de l'analyse technique, la cassure d'une résistance ou d'un support signifie que le *cours de clôture* se fait au-delà de ces niveaux sur l'unité de temps considéré. Je dirai même nettement au-delà de la zone. Une simple incursion à travers ces niveaux pendant la séance de cotation mais ne persistant pas en clôture, ou même un faible dépassement en clôture, ne doit pas être considérée comme une véritable cassure et peut donner lieu à des contresens fâcheux. Nous avons vu dans ce cadre ce qu'il en est des soulèvements et des ressauts.

Les pullbacks et l'alternance de polarité

Le pullback est un phénomène général qui peut s'appliquer à toutes les cassures de supports ou de résistances. Il s'agit d'un mouvement de rappel des cours, un retour en arrière transitoire qui va ramener la valeur à proximité du support ou de la résistance qui vient d'être cassée. La caractéristique commune est que ces mouvements se font théoriquement avec de faibles volumes et qu'ils n'entraveront pas la poursuite de la nouvelle tendance générée.

Il s'agit en fait d'un test de la zone cassée. Il est alors tout à fait habituel de constater que l'ancienne ligne de résistance cassée va maintenant jouer le rôle d'un support, que l'ancien support cassé va servir ultérieurement de résistance à la nouvelle tendance. C'est le principe de l'alternance de polarité: tout support cassé à vocation à devenir résistance et toute résistance cassée à vocation à devenir support, les pullbacks n'étant que des tests précoces de la solidité de ces lignes. Ce phénomène est en général expliqué par des prises de bénéfices suite aux mouvements amples et brutaux des cassures, ce qui explicite les faibles volumes et la non-remise en cause de la nouvelle tendance. Par exemple lors de la cassure d'un support, les prises de bénéfices sur les ventes à découvert (voir page 91) entraînent une hausse, donc un pullback haussier vers le support.

Ces mouvements de pullback, bien que typiques, sont tout à fait inconstants et beaucoup de fortes cassures ne s'accompagneront pas de pullback. Cependant, ces pullbacks, lorsqu'ils sont présents, offrent une excellente opportunité de placement, une sorte de deuxième chance de prendre la tendance à son émergence, si on a raté le départ du premier train. Il faut préciser que dans la dénomination anglo-saxonne, le terme de pullback s'applique au mouvement de remontée succédant à la cassure d'un support, alors que le terme de **throwback** est employé après la cassure d'une résistance.

Les graphiques 20 et 21 suivant vous montrent deux exemples de pullback, mais nous en reverrons de nombreux tout au long du livre.

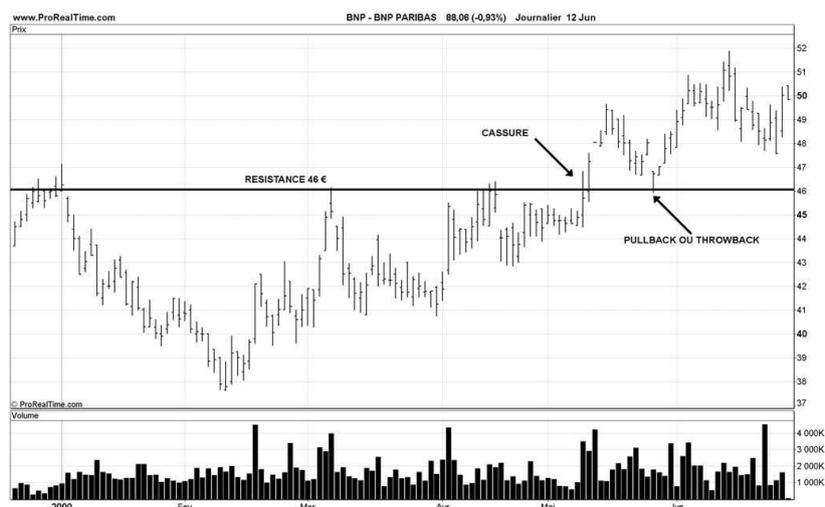
Attention cependant aux pièges fréquents des fausses cassures: elles génèrent un mouvement initial de repli ressemblant à un pull-back. Pourtant, celui-ci ne s'arrête pas sur la ligne de tendance venant d'être rompue et entraîne alors un retournement du mouvement avec force et volumes. Il est vraiment difficile d'anticiper ce genre de pièges, assez fréquents sur les marchés d'actions américains et sur les futures. Il faut donc être sur ses gardes et sortir du

marché sans attendre et sans état d'âme dès que l'évolution du graphique n'est pas conforme à ce qui est attendu: ceci est une règle générale si l'on veut durer sur les marchés financiers.



Graphique 20 – Exemple de pullback [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre STMicroelectronics montre l'existence d'un support horizontal sur les niveaux des 11 euros. Après une cassure à fort volume en (1), le titre éprouve le besoin de venir tester à plusieurs reprises (pullback) cet ancien support qu'il n'arrivera pas à déborder de façon durable et qui deviendra donc une résistance. À noter les faibles volumes correspondant aux points (2) et (3) classiques pour les pullbacks.



Graphique 21 – Résistance et pullback (throwback) [Prorealtime®, 2007]

Ce graphique quotidien du titre BNP-Paribas fait apparaître l'existence d'une résistance horizontale sur le niveau des 46 euros. Nous voyons d'ailleurs l'existence de plusieurs soulèvements avant qu'une véritable cassure ne se produise début mai à volume modéré. Après une progression de 9% sur 50 euros, le titre effectue en une huitaine de jours un pullback et teste ce niveau des 46 euros, ancienne résistance. Cette dernière deviendra de fait un support, puisque, sans enfoncer notablement ce niveau, la valeur repart à la hausse avec formation d'un nouveau plus haut.

11. BIBLIOGRAPHIE

- AYMERICH, J., Fernández Silva, S. & Cabré Castellví, M. 2008. "*La multiplicité des chemins dénommatifs*". *Meta*, 53(4), 731–747. doi:10.7202/019644ar
- BALLARD, M. 2003. "*Versus : la version réfléchie, repérages et paramètres*". Paris: Ophrys.
- BARON, F. 2008. "*Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse*". Paris: Eyrolles.
- BOUMENGEL, Jérôme. 2010. "*Psychologie boursière et prévision chartiste*". Lyon: Les éditions Tendances.
- BOUVERET, M. 1998. "*Approche de la dénomination en langue spécialisée*". *Meta*, 43 (3), 393–410. doi:10.7202/002130ar
- CHARNOCK, R. 1999. "*Les langues de spécialité et le langage technique : considérations didactiques*", *ASp*, 23-26 | 1999, 281-302.
- DELISLE, J. 1993. "*La traduction raisonnée*". Ottawa: Presses de l'Université d'Ottawa.
- DESMET, I. 2006. "Variabilité et variation en terminologie et langues spécialisées: discours, textes et contextes." *Actes des septièmes Journées scientifiques du réseau de chercheurs. Lexicologie, terminologie, traduction* / Sous la direction de Daniel Blampain, Philippe Thoiron, Marc Van Campenhoudt. Paris: Éditions des Archives Contemporaines, p.p. 235-247.
- GARCÍA, C. V. 2005. "*La didactique du concept de langue spécialisée: vers une approche traductologique de la question*". *Mutatis Mutandis* no. 1(2): 38–49.
- GAUTIER, L. Les discours de la bourse et de la finance. Laurent Gautier. France. Frank und Timme, pp.186, 2012, Forum für Fachsprachen-Forschung, 9783865963024.
- GOUADEC, D. 1990. "*Le traducteur, la traduction et l'entreprise*". Paris : AFNOR.

- GUILLARD, E. 1875. *"Les opérations de bourse. Histoire, pratique, législation, jurisprudence, réformes, morale, économie politique."* Paris. URL: <https://books.google.de/books?id=diDZAAAAMAAJ&pg=PP9&dq=Edmond+Guillard+un+a+vocat+et+docteur+en+Droit+bourse&hl=de&sa=X&ved=0ahUKEwiji6TI69rYAhUF6KQKH eZ7DQgO6AEILzAB#v=onepage&q=Edmond%20Guillard%20un%20avocat%20et%20doct eur%20en%20Droit%20bourse&f=false> [consulté le 10 octobre 2017]
- HORNY, G. 2009. *"La bourse pour les nules"*. Paris: Éditions First-Gründ.
- JURIČ, B., Krampus, V., Račić, M. (2013). Anglizmi u hrvatskome poslovnom jeziku – tržišтво ili marketing. Napredak : časopis za pedagogijsku teoriju i praksu, 154.(4), 567-579. Preuzeto s <http://hrcak.srce.hr/138821>
- LAGNEAU-YMONETY, P., Riva, A. 2017. *"Histoire de la bourse"*. Paris: Éditions La Découverte.
- LAZIBAT, T.; MATIĆ, B. 2002. "Fundamentalna i tehnička analiza cijena na terminskim tržištima", *Ekonomski pregled*, (53), 5-6: 507-524.
- LAZIBAT, T.; MATIĆ, B. 2005. "Strategija trgovanja opcijama na terminskom tržištu", *Ekonomski pregled*, (52), 11-12: 1317-1344
- LAZIBAT, T. 2005. «Prednosti trgovanja opcijama na terminske ugovore u odnosu na direktno trgovanje terminskim ugovorima», *Ekonomski pregled*, (51), 5-6: 509-519.
- PERCEBOIS, J. «*De l'anglais au français en langue de spécialité économique : équivalences attestées et détours des choix traductologiques*», ASp [En ligne], 45-46 | 2004, mis en ligne le 28 mars 2010, consulté le 30 septembre 2016. URL : <http://asp.revues.org/1055> ; DOI : 10.4000/asp.1055
- SAUSSURE, F., 1995. *"Cours de linguistique générale"*. Publié par Charles Bailly et Albert Séchehaye avec la collaboration de Albert Riedlinger. Paris: Éditions Payot & Rivages.

Sources Internet:

Cambiste.info, Analyse graphique

<http://www.cambiste.info/sdmpage/analyse/anagraph10.php>, 2.12.2017

Investopedia

<https://www.investopedia.com/terms/b/breakout.asp>, 20.11.2017

Nasdaq

<http://www.nasdaq.com/investing/glossary/b/break>, 20.11.2017

DFT solutions

<http://dftsolutions.com/analiza-trenda.html>, 5.11.2017

Zonebourse

<https://www.zonebourse.com/formation/Les-figures-de-continuation-432/>, 23.5.2017

Abc bourse

www.abcbourse.com, 23.5.2017

Trading central

https://www.tradingcentral.fr/Formation_bourse/Guide/Analyse_technique.aspx, 17.01.2017

Strategie Forex

<http://www.strategie-forex.com/article/canal-tendance-indicateur.html>, 17.01.2017

Andlil, trader inside

www.andlil.com, 17.01.2017

Formation en bourse

<http://formation-en-bourse.com/>, 20.01.2017

Le guide boursier

<http://www.leguideboursier.com>, 20.01.2017

La bourse quotidien

<http://labourseauquotidien.fr>, 25.01.2017

Apprendre la bourse

www.apprendrelabourse.org, 21.1.2017.

Formation Ichimoku, Ichimoku le guide pour réussir

<http://formationichimoku.blogspot.de/>, 14.04.2017

Droit du Net, Comparatif Brokers Légaux

<http://www.droitdunet.fr>, 14.04.2017

Forex, options binaires

<http://www.forexoptionsbinaires.fr>, 23.03.2017

TERMIUM Plus®

La banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada.

<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/>, 22.06.2017

Obinbpec

<http://obinbpec.snpteam.tk>, 22.06.2017

Univers bourse; Finance, Analyses, Trading

<http://www.univers-bourse.com>, 22.06.2017

Bourse Reflex

<http://www.boursereflex.com/lexique/resistance>, 24.7.2017

La bourse de Lolo

<http://laboursedelolo.blogspot.de>, 24.07.2017

Graphseo Bourse

<https://graphseobourse.fr/>, 25.07.2017

Apprentifinancier.com

<http://www.apprentifinancier.com>, 23.11.2017

Tradosaure Trading- analyse technique bourse

<http://tradosaure-trading.blogspot.de>, 12.12.2017

Trade Option

<http://www.tradeoption.fr> (20.12.2017)

Agram Brokeri, Uvod u tehničku analizu

<http://www.agrambrokeri.hr/UserDocsImages/publikacije/Uvod%20u%20tehni%C4%8Dku%20analizu.pdf>, 28.8.2016

Huta-ctaa.hr, Hrvatska udruga za tehničku analizu

<http://huta-ctaa.hr/2014/12/>, 11.12.2016

In Slide Share

www.slideshare.net/, 3.1.2018

Moneta Prima d.o.o

https://www.hrportfolio.hr/uploads/images/analize/2016_05/fx%20-%20eurgbp.jpg,
3.01.2018

Fortrade

www.fortrade.com, 4.09.2016

Binary Options

<http://www.binaryoptions.com.hr/trgovanje-binarnim-opcijama-uz-jednostavne-linije-trenda/>,
3.01.2018

Support.office.com

<https://support.office.com/hr-hr/article/Dodavanje-crte-trenda-ili-pomi%C4%8Dne-crte-prosjeka-na-grafikon-3c4323b1-e377-43b9-b54b-fae160d97965>, 5.09.2016

Fortrade, Ready for trading

<https://www.fxlider.com/edukacija/tehnicka-analiza/>, 28.08.2016

Forexberza, Effective Forex Traders

<https://forexberza.wordpress.com/>, 3.01.2018

Lider Media

<http://lider.media/arhiva/43566/>, 28.8.2016

Politika plus

<http://www.politikaplus.com/novost/88683/tehnicka-analiza-prva-podrska-crobexu-na-1.780-a-prvi-otpor-na-1.800-bodova>, 14.01.2016

Optim Trader

<https://www.optimtrader.com>, 25.08.2017

PoljoMagazin

www.poljomagazin.com, 25.8.2017

LinkedIn

<https://www.linkedin.com/pulse/sp-500-dolazi-li-do-potvrde-trenda-teorija-i-praksa-ivan-stojanovic>, 3.01.2018

Poslovni.hr

<http://www.poslovni.hr/burze/blagi-oporavak-europskih-burzovnih-indeksa-242360>,
29.09.2016

Manul technique, IsoBourse

http://www.isobourse.com/download/IsoBourse_Technicalguide.pdf, 28.08.2016

Comprendre la bourse, les bases de l'analyse technique

http://investir.lesechos.fr/complements/2014/04/16/965682_1397656568_2014-03-17-binck-fiche-pedagogique-les-bases-de-l-analyse-technique.pdf, 28.08.2016

Introduction à l'analyse technique

<http://www.hec.ca/salledesmarches/reference/Analysetechnique.pdf>, 7.11.2016

Dailyfx, actualités et analyses de marché

www.dailyfx.com, 16.10.2016

BullionVault

<https://or.bullionvault.fr/actualites-de-l-or>, 16.10.2016

TradingSat

www.tradingsat.com, 16.10.2016

Boursomaniac

www.boursomaniac.com, 16.10.2016

En Bourse – Boostez vos revenus avec un trader pro!

<http://www.en-bourse.fr/>, 16.10.2016

Bourse binaire

<http://boursebinaire.fr/>, 16.10.2016

Art du trading – L’art de gagner sur des stratégies éprouvées

<http://artdutrading.blogspot.fr/>, 16.10.2016

Culture Financière – Améliorer sa culture financière pour mieux gérer son argent

<http://culturefinanciere.com/>, 16.10.2016

Graph SEO

<http://graphseobourse.fr/>, 22.10.2016

L’Investisseur Français – À l’oeuvre, on reconnaît l’artisan

<http://linvestisseurfrancais.com/>, 22.10.2016

L’Investisseur (très) Particulier – L’investissement pour tous!

<http://www.investisseur-particulier.fr/>, 22.10.2016

La bourse à long terme – Une stratégie d’investissement pour tous, simple et efficace

<http://laboursealongterme.com/>, 22.10.2016

Le Blog des Daubasses – Selon Benjamin Graham

<http://blog.daubasses.com/>, 22.10.2016

Mieux gérer son argent – Petit à petit reprenez le contrôle de votre argent

<http://mieux-gerer-son-argent.com/>, 23.10.2016

Plus Riche et Indépendant – Quelques conseils et expériences pour l’être un peu plus chaque jour

<http://www.plus-riche-et-independant.com/>, 23.10.2016

Neuro-trading (anciennement Psychotrading) – Booster de performance

<https://neuro-trading.fr/>, 23.10.2016

Ratio Rating Ranking – Investir avec une marge ... Site de l’investissement ‘Value’ et mécanique

<http://ratioringranking.blogspot.be/>, 24.10.2016

Tradebourse.fr – forex, indices, actions...

<http://www.tradebourse.fr/>, 24.10.2016

Trading Attitude – Gagner de l’argent en bourse et ne plus craindre les krachs grâce à l’analyse technique

<http://www.trading-attitude.com/>, 24.10.2016

Un Avenir Plus Riche – Un pas vers l’indépendance financière et le développement personnel

<http://www.avenir-plus-riche.fr/>, 24.10.2016

HANFA, Tržište kapitala

<http://www.hanfa.hr/getfile/42497/HANFA-Trziste-kapitala.pdf>, 24.10.2016

Forexagone

www.forexagone.com, 14.10.2016

TVA Nouvelles

www.tvanouvelles.ca, 14.10.2016

Investing.com

<https://fr.investing.com/equities/forum-energy-technologies-candlestick>, 14.10.2016

Central Charts

www.centralcharts.com, 11.11.2016

Varijacija nazivlja u domeni tehničke analize burzovnog tržišta

SAŽETAK

U ovome radu raspravlja se o varijaciji nazivlja u specijaliziranom jeziku u području tehničke analize na burzovnom tržištu. Cilj našega rada je provesti sinkronijsku analizu učestalosti upotrebe varijanti naziva s naglaskom na anglizme.

Korpus ovoga diplomskog rada je sačinjen od specijaliziranih tekstova na francuskom i hrvatskom jeziku koje smo svrstali u dvije skupine s obzirom na vrstu primatelja. Prva skupina obuhvaća dokumente koje su pisali stručnjaci (traderi) a koji su namijenjeni početnicima ili široj publici. Druga skupina obuhvaća dokumente s foruma gdje stručnjaci pišu analize burzovnoga tržišta za druge stručnjake. Nadalje, na četiri primjera proveli smo deskriptivnu analizu varijacije nazivlja na francuskom, njihovih ekvivalenata na hrvatskom i anglizama koji predstavljaju glavnu problematiku u ovome diplomskome radu.

Štoviše, prikazali smo podatke o učestalosti upotrebe svake varijante s grafičkim prikazom. Naposljetku, predstavljamo dvadeset terminoloških natuknica na francuskom i dvadeset na hrvatskom jeziku, terminološko stablo, prijevod nekoliko poglavlja "Le chartisme. Méthodes et stratégies pour gagner en Bourse" François Barona i dvojezični riječnik s kolokacijama.

Ključne riječi: Specijalizirani jezik, riječnik burze, tehnička analiza, varijacija nazivlja, anglizmi, deskriptivna analiza, terminološke natuknice.

Denominational variation in the field of technical analysis on the stock market

ABSTRACT

In this thesis, we discuss the denominational variation in the specialized language of the field of technical analysis in the stock market. The purpose of this thesis is to make a synchronic analysis of the frequency of use of the denominational variants with the accent on anglicisms. In the first place, the corpus of this dissertation consists of specialized texts in French and Croatian and is structured accordingly by the interlocutors.

The first group deals with the written material of the experts (traders) intended to the beginners and to general public, and the second group deals with the forum documents where the experts write the stock market analysis for other experts. In the second place, we made a descriptive analysis of four examples of the denominative variation in French, its equivalents in Croatian and the Anglicisms which express the main problematic of this thesis. In addition, we show the data of the frequency of use of each variant with the graphical representation. Finally, we present twenty terminology records in French and twenty in Croatian, the structure of the domaine, the translation of some chapters of François Baron's *"Chartism: Methods and Strategies for Winning the Stock Market"* and the bilingual glossary with collocations.

Keywords: language of specialty, stock market vocabulary, technical analysis, denominational variation, anglicisms, descriptive analysis, terminology records.